

**Luft- und Wasserheizgeräte**  
**Air and water heaters**  
**Chauffages à air et à eau**  
**Luft- och vattenvärmare**  
**Riscaldatori ad aria e acqua**  
**Calefactores de aire y agua**

**Zubehörkatalog**  
**Accessories catalogue**  
**Catalogue des accessoires**  
**Tillbehörkatalog**  
**Catalogo degli accessori**  
**Catálogo de accesorios**

**Air Top 2000 / S / ST**  
**Air Top 3500 / 5000 / ST**  
**Air Top Evo 3900 / 5500**  
**DBW 2010 / 2016**  
**DBW 2020 / 300 / 350**  
**DBW 470**  
**GBW 300**  
**HL 90**  
**Thermo Top**  
**Thermo Top C / E / P / Z**  
**Thermo Top Evo**  
**Thermo 50**  
**Thermo 90 / S / ST**  
**Thermo 230 / 300 / 350**

## Inhaltsübersicht:

1. Brennluftsystem .....	1-1
2. Abgassystem .....	2-1
3. Brennstoffsystem .....	3-1
4. Heizluftsystem .....	4-1
5. Heizwassersystem.....	5-1
6. Montageteile.....	6-1
7. Bedienelemente .....	7-1
8. Elektrische Zubehörteile .....	8-1
9. Umwälzpumpen .....	9-1
10. Prüfgeräte.....	10-1
11. Spezialwerkzeuge.....	11-1
12. Chemische Produkte.....	12-1

## Wichtige Hinweise

Vorliegender Zubehörcatalog soll die Zusammenstellung und Bevorratung von Zubehörteilen für Heizgeräte erleichtern. Für Lieferungen gelten ausschließlich unsere Verkaufs- und Lieferbedingungen. Die Preise sind aus der Preisliste „Ersatzteile und Zubehör“ zu entnehmen.

Grundsätzlich sind die Betriebsanleitungen und Einbauanweisungen der betreffenden Heizgeräte zu beachten. Bei Verwendung der Heizgeräte in Sonderfahrzeugen (z. B. Fahrzeuge zum Transport gefährlicher Güter / ADR) oder in Fahrzeugen, die nicht der StVZO unterliegen (z. B. Schiffe), sind die dafür geltenden Vorschriften einzuhalten.

### Erklärung der Abkürzungen:

#### Maßeinheiten

L = Länge (mm)  
B = Breite (mm)  
H = Höhe (mm)  
T = Tiefe (mm)  
l = Inhalt (Liter)  
D = Durchmesser (mm)  
Di = Durchmesser innen (mm)  
Da = Durchmesser außen (mm)  
SW = Schlüsselweite  
MW = Meterware

#### Elektrische Einheiten

A = Ampère  
V = Volt  
W = Watt

#### WEBASTO-Druckschriften

Info = Webasto-Information  
TM = Technische Mitteilung

#### Farbangaben

ws = weiß  
ge = gelb  
org = orange  
rt = rot  
vi = violett  
bl = blau  
gn = grün  
bn = braun  
sw = schwarz

#### Werkstoffe

Al = Aluminium  
Cu = Kupfer  
CrSt = Chromstahl  
EdSt = Edelstahl  
GA-A = Glasgewebe mit Alukaschierung - Alu  
Gf = Glasfaser  
GFK = Glasfaserverst. Kunststoff  
Gu = Gummi  
Ks = Kunststoff  
Ms = Messing  
St = Stahl

#### Verbundwerkstoffe

St vc = Stahl verchromt  
St vz = Stahl verzinkt  
AA = Alu - Alu  
APK = Alu - Papier - Kunststoff  
BAK = Bitumen - Alu - Kunststoff  
KPK = Kunststoff - Papier - Kunststoff  
PAB = Papier - Alu - Bitumen  
PAHK = Papier - Alu hochfest - Kunststoff  
PAPK = Papier - Alu - Papier - Kunststoff  
PAK = Papier - Alu - Kunststoff  
TPE = Thermoplastisches Elomer

#### Sonstiges

ADR = Technische Richtlinien zur Gefahrgutverordnung  
Straße (Accord européen relatif au transport international des  
marchandises dangereuses par route)  
DWA = Diebstahlwarnanlage  
SG = Steuergerät  
TRS = siehe ADR  
VWZ = Vorwahlzeiten  
LKW = Lastkraftwagen  
PKW = Personenkraftwagen  
RME = Rapsmethylester  
◆ = Auslaufteile, Lieferung erfolgt nur,  
solange Vorrat reicht  
■ = Anschlussmaß Stecker

## Stichwortverzeichnis

### 1. Brennluftsystem

Ansaug- und Austrittsrohr  
Ansaugschalldämpfer  
Flex. Rohr  
Krümmer  
Rohrschelle  
Schlauchselle  
Schutzkappe  
Verbindungsrohr

### 2. Abgassystem

Abgasdichtung  
Abgasdurchführung  
Abgasreduzierhülse  
Abgasrohr  
Abgasschalldämpfer  
Abgasumlenkung  
Ansaug- und Austrittsrohr  
Austrittsrohr  
Bordwanddurchführung  
Flex. Rohr  
Gummiprofil  
Isolierbinde  
Isolierung  
Kondensatablauf  
Krümmer  
Rohrschelle  
Schlauchklemme  
Schlauchselle  
Schutzkappe  
Verbindungsrohr  
Wärmeschutzschlauch

### 3. Brennstoffsystem

Anschlusssteile  
Brennstoffbehälter  
Brennstoffentnehmer  
Brennstofffilter  
Deckel mit Dichtung  
Dichtkegel  
Dichtring  
Doppelstutzen  
Dosierpumpenaufnahme  
Filtereinsatz  
Flex. Rohr  
Formschlauch  
Hohlschraube  
Kraftstoffschlauch  
Niederdruck-Kugelhahn  
Reduzierstück  
Ringschlauchstück  
Ringstutzen  
Rückschlagventil  
Schlauch  
Schlauchdichtkegel  
Spannband  
Steigrohr  
Stützhülse  
Tankentnehmer  
Temperaturschalter  
T-Stück

Überwurfmutter  
Umrüstsatz Heizadapter  
Verbindungsrohr  
Wechselfilter  
Winkelverbindungsstück  
Zwischenstück

### 4. Heizluftsystem

Abzweigung  
Abzweigung 45°  
Adapter  
Ansaugschalldämpfer  
Anschluss  
Ausströmer  
Ausströmer (Einsatzlamelle)  
Ausströmer 45°  
Ausströmer 90°  
Ausströmer verschließbar  
Bedieneinrichtung für Regelklappe  
Bogen 90°  
Bowdenzug  
Bügel  
Endkappe  
Entfrosterdüse  
Flex. Rohr  
Gitter  
Heizluftein- und Ausströmer  
Heizluftkrümmer  
Heizluftschalldämpfer  
Kiemenplatte  
Konsole  
Luftetrtrittsadapter  
Luftgitter  
Muffe  
Reduzierstück  
Regelklappe  
Schlauchverbinder  
Schutzgitter  
T-Stück 90°  
T-Stück mit Gewinde  
Verteiler mit Regelklappe  
Wanddurchführung  
Wandstutzen  
Widerstandspunktetabelle  
Y-Stück  
Zwischenring

### 5. Wassersystem

Absperrhahn mit Filter  
Druckausdehnungsgefäß  
Entlüftungsventil  
Flechtschutzschlauch  
Flexrohr  
Formschlauch  
Gummiprofil  
Handabsperrschieber  
Kombiventil  
Magnetventil  
Rohrbogen  
Rohrstutzen  
Rückschlagklappe

Rückschlagventil  
Schlauch  
Schrumpfschlauch  
Thermostat  
T-Stück  
Verbindungsrohr  
Verbindungsstück  
Warmwasserbereiter m. Isolierschalen  
Wasserfiltereinsatz

### 6. Montageteile

Abdeckhaube  
Blindnietmutter  
Bolzensicherung  
Dichtgummi  
Distanzmutter  
Distanzscheibe  
Dosierpumpenaufnahme  
Dual Lock Befestigung  
Duplikat-Typschild  
Einbaukasten  
Einnietmutter  
EJOT-PT-Schraube  
EJOT-Stehbolzen  
Federbandschelle  
Flechtschutzschlauch  
Gegenplatte Halter  
Gehäuseträger  
Gummipuffer  
Gummiring  
Gummitülle  
Halteplatte  
Heizgerät-Halter  
Hinweisschild  
Kabelbinder  
Kabelklemme  
Kantenschutz  
Kit AirTop Box  
Kunststoffmutter  
Lochband  
Membrantülle  
Mini-Jacket  
Rohrschelle  
Schlauch- und Kabelhalter  
Schlauchklemme  
Schlauchselle  
Schrumpfschlauch  
Schwingmetallpuffer  
Spannschelle / Befestigungsschelle  
Winkel

## 7. Elektrische Bedienteile

Adapterkabelbaum  
Antenne  
Antennenkupplung  
Aufrüstset Vorwahuhr 1533  
Batterie  
Blende  
D-Netz-Kit für Telestart-Set  
Einbausatz (Gehäuse)  
Einbausatz (Rahmen)  
Fühler  
HF-Adapterleitung T 70  
Kabelbaum Verlängerung  
Kodierstecker  
Raumthermostat elektronisch  
Raumthermostat mechanisch  
Röhrenlampe  
Schalter  
Scheibenantenne  
Schild  
Sender  
Taster  
Tastschalter  
Telestart Set  
Temperatursensor  
Thermo Call  
Verlängerungskabel  
Vorwahuhr  
Weiche  
Y-Adapterkabelbaum  
Zentralstecker

## 8. Elektrische Zubehörteile

Adapter  
Adapterkabel  
Adapterkabelbaum f. Kombiuhr  
Befestigung für Sicherungshalter  
Befestigungssockel, selbstklebend  
Brennstoffpumpe  
Buchsengehäuse  
Buchsenkontakt  
Dichtring  
Diode  
Diodenkapsel  
Diodensatz mit Steckgehäusen  
Doppelflachfederkontakt  
Einzeladerabdichtung  
Entstörfilter  
Entstörstecker  
Flachfederkontakt  
Flachsicherung  
Flachstecker  
Flachsteckergehäuse  
Flachsteckhülse  
IPCU  
Junior-Power-Timer  
Kabelbaum Verlängerung  
Krallenkabelschuh  
Leitungsverbinder 3-fach  
Leuchte (Betriebsanzeige)  
Lötverbinder  
Magnetventil (für Brennstoff)  
Micro-Timer-Kontakt

MTA Sicherungen (Beutel)  
Relais  
Reparaturbeutel  
Röhrenlampe  
Rohrstutzen  
Rundstecker  
Rundsteckhülse  
Sicherheits-Temperaturbegrenzer  
Sicherung  
Sicherungshalter  
Spannschelle  
Steckhülsegehäuse  
Steckhülsesockel  
Stoßverbinder  
Thermostat  
Widerstand  
Zwischenlage

## 9. Umwälzpumpen

Befestigungsschelle  
Befestigungsteile  
Pumpengehäuse  
Schlauchschelle  
Ständer  
Umwälzpumpe

## 10. Prüfgeräte

Adapterkabel PC-Diagnose  
Adapter-Kabelbaum  
Brennstoffpumpendruckmanometer  
CO<sub>2</sub>-Messgerät  
Heizgeräte-Prüfstand  
PC-Diagnose USB  
Programmierkabel IPCU  
Prüfgerät

## 11. Spezialwerkzeuge

Abklemmzange  
Ausbauwerkzeug  
Düsen Schlüssel  
Einstellvorrichtung  
Lehre für Zündelektroden  
Planziehwerkzeug  
Steckschlüssel

## 12. Dicht- und Schutzmittel

Dichtmasse  
Fett  
Hochtemperaturfett  
Schutzwachs  
Sicherungslack  
Spezial-Kontaktspray

## Contents:

1. Combustion air system .....	1-1
2. Exhaust system .....	2-1
3. Fuel supply .....	3-1
4. Heating air system.....	4-1
5. Heating water system.....	5-1
6. Mounting parts.....	6-1
7. Controls .....	7-1
8. Electrical assessories .....	8-1
9. Circulating pumps .....	9-1
10. Test units.....	10-1
11. Special tools.....	11-1
12. Chemical products .....	12-1

## Important information

This catalogue shows the range of accessories and components which are available for the use with the range of Webasto heaters. Deliveries are made in accordance with our normal conditions of trade. The prices are shown in the "Spare parts and accessories" price list.

Obviously the Operating instructions for each heater must be followed. If the heaters are used in special applications (e.g. vehicles used for the conveyance of dangerous goods TRS / ADR), the relevant regulations must be complied with. Vehicles operating in Germany must comply with the StVZO regulations.

## Explanation of the abbreviations:

### Units for dimensions

L = Length (mm)  
B = Width (mm)  
H = Height (mm)  
T = Depth (mm)  
I = Content (litres)  
D = Diameter (mm)  
Di = Internal diameter (mm)  
Da = External diameter (mm)  
SW = Wrench size  
MW = Goods by the metre

### Units for electricity

A = Ampere  
V = Volt  
W = Watt

### WEBASTO printed documents

Info = Webasto information  
TM = Technical Bulletin

### Colour details

ws = white  
ge = yellow  
org = orange  
rt = red  
vi = violet  
bl = blue  
gn = green  
bn = brown  
sw = black

### Materials

Al = Aluminium  
Cu = Copper  
CrSt = Chromium steel  
EdSt = Stainless steel  
GA-A = Glass fabric with aluminium lamination - aluminium  
Gf = Glass fibre  
GFK = Glass fibre-reinforced plastic  
Gu = Rubber  
Ks = Plastic  
Ms = Brass  
St = Steel  
St vc = Chromed steel  
St vz = Galvanised steel

### Composite materials

AA = Aluminium - Aluminium  
APK = Aluminium - Paper - Plastic  
BAK = Bitumen - Aluminium - Plastic  
KPK = Plastic - Paper - Plastic  
PAB = Paper - Aluminium - Bitumen  
PAHK = Paper - High strength aluminium - Plastic  
PAPK = Paper - Aluminium - Paper - Plastic  
PAK = Paper - Aluminium - Plastic  
TPE = Thermoplastic elomer

### Miscellaneous

ADR = Technical regulations for the Hazardous Substances Directive by Road (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)  
DWA = Anti-theft alarm system  
SG = Control unit  
TRS = see ADR  
VWZ = Selection times  
LKW = Lorry  
PKW = Car  
RME = Rape methyl ester  
◆ = Discontinued parts, available whilst stocks last  
■ = Plug connection dimension

## Keyword index

### 1. Combustion air system

Air intake and exhaust pipe  
Air intake silencer  
Connection pipe  
Elbow  
Flexible pipe  
Hose clamp  
Pipe clip  
Protective hood

### 2. Exhaust system

Air intake and exhaust pipe  
Condensate drain  
Connection pipe  
Elbow  
Exhaust gas deflection  
Exhaust gas reducing bush  
Exhaust gas seal  
Exhaust passage  
Exhaust pipe  
Exhaust silencer  
Flexible pipe  
Heat protection  
Hose clamp  
Insulating lagging  
Insulation  
Pipe clip  
Protective hood  
Rubber section  
Wall feed-through

### 3. Fuel supply

Adapter  
Angle connector  
Banjo  
Base  
Bent hose  
Connecting parts  
Connection pipe  
Connector  
Conversion kit for heating adapter  
End cover  
Flexible pipe  
Fuel cock  
Fuel extractor  
Fuel filter  
Fuel hose  
Fuel tank  
Gasket ring  
Hollow screw  
Hose  
Metering pump mounting  
Mountings for metering pump  
Nipple  
Nipple (rubber hose)  
Non-return valve  
Nut  
Reducer pipe  
Replaceable filter  
Ring hose section  
Riser pipe  
Strainer

Strap  
Support sleeve  
Tank extracting device  
Temperature switch  
T-piece

### 4. Warm air system

Adapter  
Adaptor ring  
Air inlet adapter  
Air intake silencer  
Air outlet  
Bend 90°  
Branch 45°  
Branch pipe  
Connection tube  
Console  
Control cable  
Control device for control valve  
Demist nozzle  
Distributor with control damper  
Distributor with control flap  
Double pipe  
Embellisher  
End cap  
Fitting  
Flap valve  
Flexible pipe  
Heat air silencer  
Heating air inlet and discharge nozzle  
Hose connector  
Hot air elbow  
Junction fitting  
Louvre plate  
Protective screen  
Reducer pipe  
Resistance point table  
Screen  
Sleeve  
Support  
T-piece 90°  
T-piece with thread  
Vent (insert fin)  
Vent 45°  
Vent 90°  
Vent closing  
Wall feed-through  
Wall pipe  
Warm air elbow  
Y-piece

### 5. Water system

Bent hose  
Bleed valve  
Check valve  
Combined valve  
Connection pipe  
Hose  
Hot water boiler with insulated casing  
Manual stop valve  
Non-return valve  
One-way valve



Pipe bend  
Pipe socket  
Pressure expansion vessel  
Rubber section  
Shrink hose  
Solenoid valve  
Strainer  
Thermostat  
T-piece  
Ventilation valve  
Water filter insert  
Woven protection hose

## 6. Mounting parts

AirTop Box kit  
Angle bracket  
Anti-vibration mount  
Blind rivet nut  
Bolt fastener  
Cable clamp  
Cable strip  
Cover hood  
Diaphragm grommet  
Dual lock fastening (velcro tape)  
Edge protector  
EJOT PT screw  
EJOT stud bolt  
Heating unit bracket  
Hose and cable holder  
Hose clamp  
Hose clip  
Installation box  
Metering pump mounting  
Mini jacket  
Mounting / fastening bracket  
Mounting bracket  
Mounting strip  
Opposite plate holder  
Pipe clip  
Plastic nut  
Plate  
Retaining plate  
Rivet nut  
Rubber grommet  
Rubber puffer  
Rubber ring  
Sealing rubber  
Shrink hose  
Spacer nut  
Spacer washer  
Spring clip type B  
Stand  
Woven protection hose

## 7. Electric controls

Adapter cable  
Aerial  
Aerial coupling  
Battery  
Button  
Central plug  
Coded plug  
Connector  
D network for Telestart kit

Digital timer  
HF adapter cable T 70  
Installation kit (frame)  
Key switch  
Light bulb  
Mounting case  
Panel  
Plate  
Pushbutton  
Room thermostat, electronic  
Room thermostat, mechanical  
Switch  
Telestart Set  
Temperature sensor  
Thermo Call  
Timer 1533 upgrade kit  
Transmitter  
Windscreen aerial  
Wiring harness extension  
Duplexer  
Y-adapter  
Y-adapter wiring harness

## 8. Electrical accessories

3-way cable connector  
Adapter  
Adapter-cable  
Adapter wiring harness for combination timer  
Blade-type fuse  
Blade-type plug  
Blade-type plug casing  
Blade-type sleeve  
Blade-type spring contact  
Butt connector  
Clamp  
Claw cable lug  
Connector housing  
Connector with suppresser  
Diode  
Diode capsule  
Diode kit with plug casings  
Double blade terminal spring contact  
Fuse holder  
Gasket ring  
IPCU  
Junior Power timer  
Light (operation indicator)  
Light bulb  
Micro-timer contact  
Mounting for fuse holder  
Mounting plinth, self-adhesive  
MTA fuses (bag)  
Plug sleeve casing  
Relay  
Repair bag  
Resistor  
Round connection (female)  
Round connection (male)  
Rubber mounting  
Safety temperature limiter  
Single core seal  
Socket casing  
Socket contact  
Soldering iron

Solenoid valve (for fuel system)  
Supplementary fuel pump  
Suppressor  
Tee piece  
Thermostat  
Use  
Voltage divider

## **9. Circulating pumps**

Circulating pump  
Clamp  
Hose clamp  
Mounting bracket  
Mounting parts  
Pump housing  
Stand

## **10. Test units**

Adapter cable PC diagnosis  
Adapter cable harness  
Fuel-pump pressure gauge  
CO2 tester  
Heater-unit test bench  
PC diagnosis USB  
PC diagnosis adapter cable  
Programming cable IPCU  
Test unit

## **11. Special tools**

Adjusting tool  
Clamping claw  
Flat drawing tool  
Gauge for ignition electrodes  
Nozzle wrench  
Socket wrench

## **12. Jointing and protective agents**

Grease  
High temperature grease  
Jointing paste  
Locking varnish  
Protective wax  
Special contact spray

## Sommaire :

1. Système d'air combustion .....	1-1
2. Système d'échappement.....	2-1
3. Alimentation en combustible.....	3-1
4. Système de chauffage.....	4-1
5. Circuit d'eau de chauffage.....	5-1
6. Pièces de montage .....	6-1
7. Éléments de réglage.....	7-1
8. Accessoires électriques.....	8-1
9. Pompes de circulation .....	9-1
10. Appareils d'essai .....	10-1
11. Outillage spécial .....	11-1
12. Produits chimiques .....	12-1

## Remarques importantes

Ce catalogue facilite la constitution de la liste des accessoires à l'installation d'un appareil de chauffage. Seules sont valables nos clauses et conditions de vente. Pour les prix prendre en considération le prix-courant ci-joint ou le prix-courant « Pièces de rechange et Accessoires ».

Par principe l'instructions d'utilisation et de montage doivent être observer. Pour le montage des appareils de chauffage sur des véhicules de transport de matières dangereuses, observer les dispositions de TRS (directives techniques du transport par route de produits dangereux) ou pour les montage sur les bateaux observer l'instructions correspondantes.

## Signification des symboles:

### Unités de mesure

L = longueur (mm)  
B = largeur (mm)  
H = hauteur (mm)  
T = profondeur (mm)  
l = contenance (litres)  
D = diamètre (mm)  
Di = diamètre intérieur (mm)  
Da = diamètre extérieur (mm)  
SW = ouverture de clé  
MW = marchandise au mètre

### Unités électriques

A = ampères  
V = volts  
W = watts

### Documentation WEBASTO

Info = Informations Webasto  
TM = Information technique

### Indications des coloris

ws = blanc  
ge = jaune  
org = orange  
rt = rouge  
vi = violet  
bl = bleu  
gn = vert  
bn = marron  
sw = noir

### Matériaux

Al = aluminium  
Cu = cuivre  
CrSt = acier chromé  
EdSt = acier inoxydable  
GA-A= tissu de verre textile avec contrecollage en alu - alu  
Gf = fibre de verre  
GFK = plastique renforcé de fibres de verre  
Gu = caoutchouc  
Ks = matière plastique  
Ms = laiton  
St = acier  
St vc= acier chromé  
St vz= acier zingué

### Matériaux composites

AA = alu - alu  
AA = alu - alu  
BAK = bitume - alu - plastique  
KPK = plastique - papier - plastique  
PAB = papier - alu - bitume  
PAHK= papier - alu ultrarésistant - plastique  
PAK = papier - alu - plastique  
TPE = élastomère thermoplastique

### Divers

ADR = Technische Richtlinien zur Gefahrgutverordnung Straße (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)  
TRS = voir ADR  
VWZ = temps de présélection  
LKW = poids lourds  
PKW= voitures particulières  
RME = ester méthylique de colza  
◆ = pièces de fin de série, livraison possible jusqu'à épuisement des stocks  
■ = Cotes de raccordement de la fiche

## Lexique

### 1. Système d'air combustion

Capuchon  
Collier de serrage  
Couvercle  
Silencieux d'aspiration d'air  
Tube d'aspiration et d'échappement  
Tuyau de raccordement  
Tuyau flexible

### 2. Alimentation en combustible

Collier de serrage  
Coudé  
Couvercle  
Déflecteur des gaz d'échappement  
Douille de réduction d'échappement  
Ecoulement de condensat  
Isolation  
Passage dans la ridelle  
Passage des gaz d'échappement  
Passage des gaz d'échappement avec isolation  
Passe-coque  
Pièce d'isolation  
Profilé en caoutchouc  
Protection à chauffage  
Silencieux d'échappement  
Tubulure d'aspiration et d'échappement  
Tubulure d'échappement  
Tuyau de raccordement  
Tuyau flexible

### 3. Alimentation en combustible

Bande de serrage  
Buse annulaire  
Cartouche filtrant  
Clapet anti-retour  
Clapet de dégazage  
Conduite montante  
Couvercle avec joint  
Douille de support  
Ecrou pour raccord à olive  
Élément de raccordement coudé  
Embout fileté double  
Filtre de combustible  
Filtre interchangeable  
Interrupteur thermostatique  
Joint  
Logement pour pompe de dosage  
Logements pour pompe de dosage  
Olive  
Pièce intermédiaire  
Pièces de raccordement  
Plongeur  
Prise de combustible  
Raccord à olive  
Raccord de tubulure annulaire  
Raccordement en T  
Réduction  
Réservoir de combustible  
Support  
Tuyau  
Tuyau de combustible  
Tuyau de raccordement

Tuyau flexible  
Tuyau formé  
Vanne basse pression  
Vis creuse

### 4. Système de chauffage

Adaptateur  
Adaptateur d'entrée d'air  
Anneau intermédiaire  
Buse d'aspiration et d'évacuation d'air chauffé  
Buse de dégivrage  
Capuchon d'extrémité  
Clapet de régulation  
Connecteur  
Console  
Coude d'air chaud  
Coude 90°  
Dispositif de commande pour volet régulateur  
Distributeur  
Échappement d'air  
Évacuateur d'air (ailettes d'insert)  
Évacuateur d'air 45°  
Évacuateur d'air 90°  
Évacuateur d'air avec fermeture  
Grille  
Grille d'aération  
Grille de protection  
Manchon  
Passage dans la ridelle  
Pièce en U  
Pièce en T 90°  
Pièce en T avec filetage  
Plaque à ouïes  
Raccordement  
Raccord pour tuyaux  
Ramification 45°  
Réduction  
Répartiteur avec volet régulateur  
Silencieux d'air de chauffage  
Silencieux d'aspiration  
Tirette  
Tubulure double  
Tubulure murale  
Tuyau flexible

### 5. Circuit d'eau

Appareil de chauffage à ventilateur axial  
Appareil de chauffage panneau latéral  
Appareil de chauffage porte d'accès  
Cartouche filtrant  
Clapet anti-retour  
Clapet de dégazage  
Coude de tuyau  
Échangeur production d'eau chaude  
Electrovanne  
Gaine thermorétractable  
Pression de base  
Profilé en caoutchouc  
Raccordement en T  
Robinet d'arrêt avec filtre  
Soupape anti-retour  
Soupape combinée

Thermostat à 3 sorties  
 Tubulure  
 Tuyau  
 Tuyau à treillis de protection  
 Tuyau de raccordement  
 Tuyau de raccordement  
 Tuyau flexible  
 Tuyau formé  
 Vanne d'arrêt manuelle  
 Vanne de thermostat  
 Vase d'expansion

## 6. Pièces de montage

Anneau de caoutchouc  
 Bordure de protection  
 Caisson pour montage  
 Caoutchouc d'étanchéité  
 Capot  
 Collier de serrage  
 Collier de serrage / fixation  
 Collier de serrage à ressort  
 Contre-plaque de support  
 Douille à membrane  
 Douille en caoutchouc  
 Ecrou à goupille  
 Ecrou borgne  
 Ecrou en plastique  
 Entretoise fileté  
 Entretoise rondelle  
 Equerre  
 Fixation Dual Lock  
 Gaine thermorétractable  
 Kit AirTop Box  
 Logement pour pompe de dosage  
 Plaque  
 Plaque indicatrice  
 Sécurité de boulon  
 Serre-câble  
 Silentbloc en caoutchouc  
 Silentbloc en métal-caoutchouc  
 Support  
 Support de boîtier  
 Support intermédiaire  
 Support plat  
 Support pour tuyau et support pour câble  
 Tige fileté EJOT  
 Tuyau à treillis de protection  
 Vis EJOT-PT

## 7. Organes de service électriques

Adaptateur  
 Adaptateur en Y  
 Ampoule  
 Antenne  
 Antenne à disque  
 Bouton poussoir  
 Câble adaptateur HF T 70  
 Câble prolongateur  
 Capteur de température  
 Commutateur à touche  
 Couplage d'antenne  
 Coupleur  
 Diaphragme  
 Emetteur

Faisceau de câbles adaptateur en Y  
 Fiche de codage  
 Fiche principal  
 Habillage de montre (boîtier)  
 Interrupteur  
 Kit d'extension « horloge de programmation » 1533  
 Kit réseau « D-Netz » pour kit  
 Telestart  
 Kit Telestart  
 Montre digital  
 Pile  
 Plaque  
 Prise mâle prolongateur  
 Sonde  
 Thermo Call  
 Thermostat d'ambiance

## 8. Accessoires électriques

Adaptateur  
 Ampoule  
 Assortiment de diodes avec boîtiers à fiches  
 Bobine égalisatrice  
 Boîtier à douilles  
 Boîtier de fiche plate  
 Boîtier de prise femelle  
 Câble adaptateur  
 Capsule de diode  
 Collier de serrage  
 Connecteur 3 fils  
 Connecteur soudé  
 Contact à douille  
 Contact à ressort à lame  
 Contact à ressort à lame double  
 Contact Micro-timer  
 Cosse de câble à griffe  
 Cosse ronde  
 Diode  
 Electrovanne (pour carburant)  
 Etanchéité pour brin individuel  
 Faisceau de câbles adaptateur pour horloge polyvalente  
 Faisceau de câbles plus prolongateur  
 Fiche antiparasite  
 Fiche de connexion plate  
 Fiche plate  
 Filtre antiparasite  
 Fixation pour porte-fusibles  
 Fourreau  
 Fusible  
 Fusible plat  
 Fusibles MTA (sachet)  
 IPCU  
 Joint  
 Junior-Power-Timer  
 Lampe (voyant de service)  
 Manchon  
 Pompe à combustible  
 Raccord abouté  
 Relais  
 Résistance  
 Sachet de réparation  
 Socle de fixation, autocollant  
 Support de raccordement  
 Support du fusible

Thermostat  
Thermostat de sécurité

#### 9. Pompes de circulation

Collier de serrage  
Corps de pompe  
Pièces de fixation  
Pompe de circulation  
Support

#### 10. Appareils d'essai

Adapteur  
Appareil de contrôle  
Appareil de contrôle pour les pompes de dosage  
Appareil de mesure du CO<sub>2</sub>  
Câble adaptateur de diagnostic PC  
Diagnostic PC  
Pompe de circulation

#### 11. Outillage spécial

Calibre pour électrodes d'allumage  
Clé pour serrage  
Clef  
Outil de démontage  
Outil de réglage pour tuyau de combustible  
Outil d'emboutissage à plat  
Pince de serrage

#### 12. Produits d'étanchéité et de protection

Anticorrosif spécial (spray)  
Graisse  
Graisse à température grande  
Laque à protection rouge  
Pâte à joints  
Spray de cire à protection

## Innehållsförteckning:

1. Förbränningsluftsytstem.....	1-1
2. Avgassytstem.....	2-1
3. Bränslesytstem .....	3-1
4. Varmluftsyttstem.....	4-1
5. Värme-vattensytstem.....	5-1
6. Mekaniska tillbehör .....	6-1
7. Manöverelement .....	7-1
8. Elektriska tillbehör.....	8-1
9. Vattenytstem.....	9-1
10. Provningsytstemet .....	10-1
11. Specialytstygt .....	11-1
12. Kemisk ytstygt .....	12-1

## Viktigt att veta

Målsättningen med denna katalog är att underlätta och i viss mån tjäna som rådgivare vid val av tillbehör för värmarmontage. Priserna framgår av prislistan "Reservdelar och tillbehör".

Generellt gäller vid val av tillbehör att hänsyn skall tagas till respektive värmartyps monterings- och skötselavvisning. Vid värmarmontage i fordon avsedda för transport av farligt gods, andra specialfordon, båtar etc. skall hänsyn tagas till eventuella föreskrifter från myndigheter och / eller fordonstillverkare.



## Förklaringar till förkortningar:

### Måttenheter

L = längd (mm)  
B = bredd (mm)  
H = höjd (mm)  
T = djup (mm)  
I = volym (liter)  
D = diameter (mm)  
Di = innerdiameter (mm)  
Da = ytterdiameter (mm)  
SW = nyckelstorlek  
MW = metervara

### Elektriska enheter

A = ampere  
V = volt  
W = watt

### WEBASTO-dokumen

info = Webasto info/servicemeddelanden  
TM = Tekniska meddelanden

### Färg

ws = vit  
ge = gul  
org = orange  
rt = röd  
vi = violett  
bl = blå  
gn = grön  
bn = brun  
sw = svart

### Material

AL = aluminium  
Cu = koppar  
CrSt = kromstål  
EdSt = rostfritt stål  
GA-A = glasväv med aluminium-kaschering - aluminium  
Gf = glasfiber  
GFK = glasfiberförstärkt plast  
Gu = gummi  
Ks = plast  
Ms = mässing  
St = stål  
St vc = förkromat stål  
St vz = förzinkat stål

### Kompondmaterial

AA = aluminium - aluminium  
APK = aluminium - papper - plast  
BAK = bitumen - aluminium - plast  
KPK = plast - papper - plast  
PAB = papper - aluminium - bitumen  
PAHK = papper - högfast aluminium - plast  
PAPK = papper - aluminium - papper - plast  
PAK = papper - aluminium - plast  
TPE = termoplastisk elomer

### Övrigt

ADR = tekniska riktlinjer för vägtransport av farligt gods  
(Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)  
DWA = stöldvarningsanläggning  
SG = styranordning  
TRS = = se ADR  
VWZ = timertider  
LKW = lastbil  
PKW = personbil  
RME = rapsmetylester  
◆ = utgående delar, leverans endast så långt lagret räcker  
■ = Anslutningsmått kontaktdon

## Index

### 1. Förbränningsluftsystem

Flex. slang  
Insug- och avgasrör  
Insugningsdämpare  
Krök  
Rörklamma  
Skarvrör  
Skyddslock  
Slangklamma

### 2. Avgassystem

Avgasgenomföring  
Avgasljuddämpare  
Avgasreduceringshylsa  
Avgasrör  
Avgasstyrming  
Avgastätning  
Flex. slang  
Genomföring  
Gummiprofil  
Insug- och avgasrör  
Isolering  
Isoleringsmaterial  
Kondensatavlopp  
Krök  
Rörklamma  
Skarvrör  
Skyddslock  
Slangklamma  
slangklämma  
Utloppsrör  
Väggenomföring  
Värmeskydds slang

### 3. Bränslesystem

Anslutningsdelar  
Avluftning ventil  
Backventil  
Banjonippel  
Bränsle T-rör  
Bränslefilter  
Bränslekran  
Bränsleslang  
Bränsletank  
Doseringspumpfäste  
Fäste för doseringspump  
Fästfot  
Filterinsats  
Flex. slang  
Formslang  
Förskruvning  
Hålskruv  
Lock med tätning  
Lödkona  
Monteringsats värmadapter  
Överfallsmutter  
Packning  
Reduceringsstyck  
Ringstuts  
Skarvrör  
Slangnippel  
Spännband

Stigningsrör  
Stödhylsa  
Tankanslutning  
Temperaturvakt  
T-rör  
Utbytesfilter  
Vinkelskarvstycke

### 4. Varmluftsystem

Adapter  
Anslutning  
Avfrostningsmunstycke  
Bowden  
Böj 90°  
Bügel  
Dubbelrör  
Flex. slang  
Fördelare med reglerspjäll  
Fördelningsrör  
Förgrening 45°  
Galler  
Gålplatta  
Grenrör  
Grenrör med spjäll  
Insugningsdämpare  
Konsol  
Krök  
Lock  
Luftgaller  
Luftinloppsadapter  
Luftmunstycke  
Manöverdon för reglagespjäll  
Mellanring  
Muff  
Munstycke (insatslamell)  
Munstycke 45°  
Munstycke 90°  
Munstycke stängbart  
Reduceringsstyck  
Resistanspunkttabell  
Rörkrök  
Skarvrör  
Skyddsgaller  
Slangkoppling  
T-stycke 90°  
T-stycke med gängor  
Väggenomföring  
Vägrör  
Varmluftin- och utströmninganordning  
Varmluftljuddämpare  
Y-grenrör

### 5. Vattensystem

Avluftning ventil  
Avstängningskran med filter  
Axialfläktvärmare  
Backspjäll  
Backventil  
Expansionskärl  
Filterinsats  
Flex. rör

Formslang  
Gummiprofil  
Handavstängningsslid  
Ingångsvärmare  
Kombinationsventil  
Krympslang  
Magnetventil  
Rörböj  
Sidoväggsvärmare  
Skarvrör  
Skarvstycke  
Skyddslang väv  
Slang  
Termostat  
Termostatventil  
T-rör  
Tryckutjämningskärl  
Varmvattenberedare med isolering  
Vattenfilterinsats

### 6. Mekaniska tillbehör

Blindnitmutter  
Bultlås  
Buntband  
Distansbricka  
Distansmutter  
Doseringspumpfäste  
Dual Lock-fäste  
EJOT-bult  
EJOT-PT-skruv  
Fästfot  
Fästplatta  
Fjäderbandklämma  
Gummibussning  
Gummiring  
Hållare för värmare  
Inbyggnadslåda  
Kabelklämma  
Kantskydd  
Kåpa  
Kit AirTop-box  
Krympslang  
Mellanhållare  
Membranhylsa  
Mini-mantel  
Monteringsjärn  
Monteringsvinkel  
Mothållare  
Nitmutter  
Plastmutter  
Rörklamma  
Skyddslang väv  
Skylt  
Slang- och kabelhållare  
Slangklamma  
Spännklämma / Fästklämma  
Tätningsgummi  
Vibrationsdämpare

### 7. Elektriska manöverelement

Adapter kabel  
Antenn

Antennkoppling  
Batteri  
Brytare  
Digitalur  
Fönsterantenn  
Förlängningskabel  
GSM-sats för Telestart-set  
HF-adapterkabel T 70  
Huvudstickkontakt  
Klaff  
Kodningskontakt  
Kompletteringssats timer 1533  
Kontakt, för långare  
Lampa  
Monteringssats (hus)  
Monteringssats (ram)  
Rumstermostat elektronisk  
Rumstermostat mekanisk  
Sändare  
Sensor  
Skylt  
Telestart-set  
Temperatursensor  
Thermo Call  
Tryckknapp  
Tryckströmställare  
Växel  
Y-adapter  
Y-adapterkabelstam

## 8. Elektriska tillbehör

Adapter  
Adapterkabel  
Adapterkabelstam för kombinationsur  
Avstörningsfilter  
Avstörningskontakt  
Bränslepump  
Diod  
Diodkapsel  
Diodsats med kontakthus  
Dubbel-flatfjäderkontakt  
Enkelpartstätning  
Fäste för säkringshållare  
Flatfjäderkontakt  
Flatsäkring  
Flatsstifthus  
Flatsstifthylsa  
Flatsstiftkontakt  
Gummiband  
Hylshus  
Hylskontakt  
IPCU  
Junior-Power-timer  
Kabelförbindelse (3-polig)  
Kabelsko  
Kabelstam plus förlängare  
Kontakthus  
Kontrollampa (driftindikering)  
Lampa  
Lödförbindelse  
Magnetventil (för bränsle)

Micro-timer-kontakt  
Monteringssockel, självhäftande  
Motstånd  
MTA säkringar (påse)  
O-ring  
Relä  
Reparationspåse  
Rundstift  
Rundstifthylsa  
Säkerhetstemperatur begränsare  
Säkring  
Säkringshållare  
Skarvkontakt  
Skarvrör  
Sockel  
Spänningsdelare  
Spännklamma  
Termostat

## 9. Vattenpumpen

Fästfot  
Fastsättningsdelar  
Monteringsdelar  
Pumphus  
Slangklamma  
Spännklamma  
Vattenpump

## 10. Provningsinstrumentet

Adapter kabel  
Adapterkabel PC-diagnos  
Bränslepumptryckmanometer  
CO<sub>2</sub>-mätdon  
PC-diagnos  
PC-diagnos-USB  
Programmeringskabel IPCU  
Provdon för doserpumpar  
Provningsinstrumentet  
Värmare-provinstrument  
Vattenpump

## 11. Specialverktyg

Demoneringsverktyg  
Mall för tänelektroder  
Slangtång  
Specialverktyg  
Underhållsverktyg  
Usterverktyg

## 12. Tätnings- och skyddsmedel

Högtemperaturfett  
Säkerhets låslack  
Säkerhets vax  
Specialfett  
Spez. antikorrosion spray  
Tätningspasta

## Indice:

1. Sistema aria comburente .....	1-1
2. Sistema scarico fumi .....	2-1
3. Alimentazione combustibile .....	3-1
4. Sistema aria riscaldamento .....	4-1
5. Circuito acqua riscaldamento .....	5-1
6. Parti di montaggio .....	6-1
7. Elementi di comando.....	7-1
8. Accessori elettrici.....	8-1
9. Pompa circolazione .....	9-1
10. Apparecchio di misurazione.....	10-1
11. Attrezzi speciali.....	11-1
12. Prodotti chimici.....	12-1

## Note importanti

Il presente catalogo ha il compito di facilitare la scelta degli accessori per i vari riscaldatori. Per le forniture vigono esclusivamente le nostre condizioni di vendita. I prezzi sono riportati nel listino prezzi «Ricambi e accessori».

In linea di principio occorre attenersi alle istruzioni d'impiego e di montaggio rilasciate per ogni riscaldatore. Per l'impiego dei riscaldatori su veicoli speciali (ad es. veicoli adibiti al trasporto di materiali pericolosi / TRS) o su veicoli non soggetti alle norme StVZO (ad es. imbarcazioni), occorre attenersi alle disposizioni vigenti per detti veicoli.

### Spiegazione delle abbreviazioni:

#### Unità di misura

L = lunghezza(mm)  
B = larghezza(mm)  
H = altezza(mm)  
T = profondità(mm)  
I = capacità(litri)  
D = diametro(mm)  
Di = diametro interno (mm)  
Da = diametro esterno (mm)  
SW = apertura di chiave  
MW = materiale a metraggio

#### Unità di misura elettriche

A = ampère  
V = volt  
W = watt

#### Stampati WEBASTO

Info = informazione Webasto  
TM = comunicazione tecnica

#### Indicazioni di colore

ws = bianco  
ge = giallo  
org = arancione  
rt = rosso  
vi = viola  
bl = blu  
gn = verde  
bn = marrone  
sw = nero

#### Materiali

Al = alluminio  
Cu = rame  
CrSt = acciaio al cromo  
EdSt = acciaio inox  
GA-A= tessuto di vetro con lamina di alluminio - alluminio  
Gf = fibra di vetro  
GFK = plastica rinforzata in fibra di vetro  
Gu = gomma  
Ks = plastica  
Ms = ottone  
St = acciaio  
St vc= acciaio cromato  
St vz= acciaio stagnato

#### Materiali compositi

AA = alluminio - alluminio  
APK = alluminio - carta - plastica  
BAK = bitume - alluminio - plastica  
KPK = plastica - carta - plastica  
PAB = carta - alluminio - bitume  
PAHK= carta - alluminio ad alta resistenza - plastica  
PAPK= carta - alluminio - carta - plastica  
PAK = carta - alluminio - plastica  
TPE = elomero termoplastico

#### Varie

ADR = Direttive tecniche del regolamento per il trasporto di merci pericolose su strada (Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route)  
DWA= impianto allarme antifurto  
SG = centralina  
TRS = vedi ADR  
VWZ = periodi selezionati  
LKW = camion  
PKW= autovetture  
RME = metilestere di olio di colza  
◆ = articoli fuori produzione, fornitura solo fino a esaurimento scorte  
■ = Dimensione di collegamento spina

## Indice analitico

### 1. Sistema aria comburente

Coperchio di protezione  
Fascetta di serraggio  
Fascetta stringitubi  
Gomito  
Manicotto  
Prolunga tubo aspiraz. e scarico fumi  
Silenziatore su aspirazione  
Tubo fless.

### 2. Sistema scarico fumi

Bussola di riduzione gas di scarico  
Condotto di scarico  
Coperchio di protezione  
Deviazione dei gas di scarico  
Fascetta di serraggio  
Fascetta stringitubo  
Fascia isolante  
Gomito  
Guarnizione da gas scarico  
Isolamento  
Manicotto  
Marmitta  
Passante sponda  
Profilo di gomma  
Prolunga tubo d'aspiraz. e scarico fumi  
Prolunga tubo scarico fumi  
Protezione di calore  
Raccordo  
Scarico della condensa  
Tubo flessibile

### 3. Alimentazione combustibile

Bretella  
Bussola di appoggio  
Cartuccia filtrante  
Coperchio  
Dado a calotta  
Filtro combustibile  
Filtro di ricambio  
Flessibile  
Flessibile combustibile  
Kit di trasformazione adattatore per riscaldatore  
Manicotto  
Nipplo  
Ogiva  
Pescante per serbatoio  
Presa combustibile  
Raccorderia  
Raccordo  
Raccordo a gomito  
Raccordo a T  
Raccordo anulare  
Raccordo anulare per tubo  
Raccordo con ogiva  
Raccordo di riduzione  
Rondella  
Rubinetto a sfera bassa pressione  
Serbatoio combustibile  
Supporti per pompa dosatrice  
Supporti per pompa dosatrice  
Supporto

Termointerruttore  
Tubo di mandata  
Tubo fless.  
Tubo sagomato  
Valvola di sfogo aria  
Valvola unidirezionale  
Vite cava

### 4. Sistema aria riscaldamento

Adattatore  
Adattatore entrata aria  
Anello intermedio  
Archetto  
Bocchetta  
Bocchetta di sbrinamento  
Bowden  
Curva 90°  
Derivazione  
Derivazione 45°  
Deviatore con serranda  
Diffusore (a lamelle)  
Diffusore 45°  
Diffusore 90°  
Diffusore chiudibile  
Distributore  
Distributore con valvola di regolazione  
Giunto di raccordo per tubi flessibili  
Gomito  
Gomito aria calda  
Griglia  
Griglia aria  
Griglia di protezione  
Immitore ed emanatore d'aria di riscaldamento  
Dispositivo per valvola di regolazione  
Manicotto  
Manicotto doppio  
Mensola  
Passante a parete  
Placca feritoie  
Raccordo a T 90°  
Raccordo a T con filettatura  
Raccordo  
Raccordo di derivazione  
Raccordo di riduzione  
Raccordo doppio  
Raccordo murale  
Silenziatore  
Silenziatore su aspirazione  
Tabella dei punti resistivi  
Terminale  
Tubo fless.

### 5. Circuito acqua

Boiler con mantello  
Cartuccia filtrante  
Curva  
Flessibile di protezione intrecciato  
Guaina termoretraibile  
Inserito per filtro acqua  
Manicotto  
Profilo di gomma  
Raccordo a T

Raccordo per termostato  
Riscaldatore a ventola assiale  
Riscaldatore sulla parete laterale  
Riscaldatore sull'entrata  
Rubinetto di chiusura con filtro  
Saracinesca di chiusura  
Termostato  
Tubo flessibile  
Tubo sagomato  
Valvola combinata  
Valvola con termostato  
Valvola di sfogo aria  
Valvola elettromagnetica  
Valvola unidirezionale  
Valvola unidirezionale a cerniera  
Vaso d'espansione  
Vaso d'espansione pressurizzato

### 6. Parti di montaggio

Anello antiabrasione  
Antivibrante in gomma  
Antivibrante in gomma-metallo  
Boccola a membrana  
Boccola di gomma  
Calotta di copertura  
Cassone di montaggio  
Contropiastra supporto  
Dado da ribadire  
Dado di plastica  
Dado per rivetto cieco  
Distanziale filettato  
Distanziale rondella  
Fascetta di serraggio  
Fascetta di serraggio /fissaggio  
Fascetta elastica di fissaggio  
Fascetta stringitubo  
Fermacavo  
Fissaggio dual lock (velcro)  
Flessibile di protezione intrecciato  
Guaina termoretraibile  
Guarnizione di gomma  
Kit AirTop Box  
Minipresa jack  
Morsetto per cavi  
Paraspigoli  
Piastra di arresto  
Piastra forata  
Rosetta fermadado  
Squadretta  
Supporto intermedio  
Supporto per cavi e tubi flessibili  
Supporto pompa dosatrice  
Supporto riscaldatore  
Targhetta  
Targhetta di avvertenza  
Tirante a vite EJOT  
Vite EJOT-PT

### 7. Elementi di comando elettrici

Adattore a Y  
Antenna  
Antenna adesiva  
Batteria  
Cavo adattatore AF T 70  
Cavo di prolunga

Duplexer  
Fascio cavi adatt. a Y  
Fascio cavi adattatore  
Fascio cavi prolunga  
Finestrino d'aerazione  
Innesto antenna  
Interruttore  
Interruttore a pulsante  
Interruttore a pulsante  
Kit di montaggio (scatola)  
Kit di montaggio (telaio)  
Kit integrativo timer 1533  
Kit rete D per Telearstart  
Lampadina  
Sensore  
Set Telearstart  
Spina maschio, prolunga  
Spina principale  
Targhetta  
Termosensore  
Termostato ambiente elettronico  
Termostato ambiente meccanico  
Thermo Call  
Timer digitale  
Trasmettitore

#### 8. Accessori elettrici

Boccola per spine piatte  
Boccola spina tonda  
Capocorda a graffa  
Capsula diodo  
Collegamento a giunto  
Connettore brasato  
Connettore triplo  
Contatto elastico doppio  
Contatto elastico piatto  
Contatto femmina  
Contatto micro timer  
Diodo  
Diodo (spia di funzionamento)  
Divisore di tensione  
Fascetta  
Fascio cavi più prolunga  
Fascio di cavi adattatore per orologio combinato  
Filtro antidisturbo  
Fusibile  
Fusibile piatto  
Fusibili MTA (sacchetto)  
Guarnizione  
Guarnizione cavo singolo  
IPCU  
Junior-Power-Timer  
Lampadina  
Limitatore termico di sicurezza  
Pompa combustibile  
Portafusibili  
Portaspina femmina  
Portaspina femmina a zoccolo  
Raccordo per termostato  
Relè  
Resistenza  
Sacchetto per riparazioni  
Set diodi con portaspina

Spessore  
Spina antidisturbo  
Spina piatta  
Spina tonda  
Termostato  
Valvola elettromagnetica (per combustibile)  
Zoccolo di fissaggio, autoadesivo

#### 9. Pompa circolazione

Carter della pompa  
Fascetta  
Fascetta di fissaggio  
Fascetta stringitubo  
Parti di fissaggio  
Pompa circolazione  
Supporto

#### 10. Apparecchio di misurazione

Banco di prova riscaldatori  
Cavo di programmazione IPCU  
Cavo adattatore diagnosi PC  
Diagnosi PC  
Fascio cavi adattatore  
Manometro a pressione per pompa combustibile  
Strumento di misura CO2  
Tester  
Tester per pompe di dosaggio  
USB diagnosi PC

#### 11. Attrezzi speciali

Attrezzo di regolazione  
Attrezzo di smontaggio  
Calibro per elettrodi di accensione  
Chiave  
Chiave a spina  
Morsetto di serraggio  
Trafila orizzontale

#### 12. Sigillanti e prodotti protettivi

Anticorrosivo speciale (spray)  
Cera di protezione  
Grasso  
Grasso per temperature alto  
Pasta sigillante  
Vernice di protezione

## Indice:

1. Sistema de aire de combustión .....	1-1
2. Sistema de gas de escape .....	2-1
3. Alimentación de combustible.....	3-1
4. Sistema de aire de calefacción .....	4-1
5. Circuito de agua de calefacción.....	5-1
6. Piezas de montaje.....	6-1
7. Elementos de mando .....	7-1
8. Accesorios eléctricos.....	8-1
9. Bomba de circulación .....	9-1
10. Tester .....	10-1
11. Herramientas especiales.....	11-1
12. Productos químicos .....	12-1

## Importantes advertencias

El presente catálogo de accesorios pretende facilitar la relación y selección de accesorios para calefactores. Para eventuales suministros serán de aplicación exclusiva nuestras condiciones de Venta y Suministro. Los precios pueden consultarse en la lista de precios en la sección "Piezas de recambio y accesorios".

Siempre será preceptivo observar las instrucciones para el montaje y funcionamiento de los calefactores en vehículos especiales (p.e. vehículos para el transporte de mercancías peligrosas / TRS, o en vehículos no sujetos a StVZO (p.e. barcos), deben cumplirse las disposiciones pertinentes.



## Aclaración de las abreviaturas:

### Unidades de medida

L = longitud (mm)  
B = anchura (mm)  
H = altura (mm)  
T = profundidad (mm)  
I = contenido (litros)  
D = diámetro (mm)  
Di = diámetro interior (mm)  
Da = diámetro exterior (mm)  
SW = ancho de llave  
MW = material por metro

### Unidades eléctricas

A = amperios  
V = voltios  
W = vatios

### Indicaciones impresas de WEBASTO

Info = información de Webasto  
TM = advertencias técnicas

### Datos sobre los colores

ws = blanco  
ge = amarillo  
org = naranja  
rt = rojo  
vi = violeta  
bl = azul  
gn = verde  
bn = marrón  
sw = negro

### Materiales

Al = aluminio  
Cu = cobre  
CrSt = acero al cromo  
EdSt = acero fino  
GA-A = tejido de vidrio con láminas de aluminio - aluminio  
Gf = fibra de vidrio  
GFK = plástico reforzado con fibras de vidrio  
Gu = goma  
Ks = plástico  
Ms = latón  
St = acero  
St vc = acero cromado  
St vz = acero galvanizado

### Materiales compuestos

AA = aluminio - aluminio  
APK = aluminio - papel - plástico  
BAK = betún - aluminio - plástico  
KPK = plástico - papel - plástico  
PAB = papel - aluminio - betún  
PAHK = papel - aluminio de alta resistencia - plástico  
PAPK = papel - aluminio - papel - plástico  
PAK = papel - aluminio - plástico  
TPE = elastómero termoplástico

### Más información

ADR = indicaciones técnicas para la normativa GGVS  
(acuerdo europeo sobre el transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera)  
DWA = dispositivo de alarma contra robos  
SG = aparato de mando  
TRS = véase ADR  
VWZ = periodos de preselección  
LKW = camión  
PKW = automóvil  
RME = éster metílico de aceite de colza  
◆ = resto de piezas, el envío se realizará hasta que se agoten las existencias  
■ = Dimensiones de conexión de conector macho

## Índice de palabras clave

### 1. Sistema de aire de combustión

Abrazadera para manguera  
Abrazadera para tubo  
Codo  
Silenciador de aspiración  
Tapa protectora  
Tubo de aspiración y escape  
Tubo de conexión  
Tubo flexible

### 2. Sistema de gas de escape

Abrazadera para manguera  
Abrazadera para tubo  
Aislamiento  
Brida para manguera  
Cinta aislante  
Codo  
Deflector de escape  
Manguera protectora térmica  
Manguito reductor para gases de escape  
Paso  
Pasamuros de lateral  
Perfil de goma  
Punta de escape  
Salida del condensado  
Silenciador de gases de escape  
Tapa protectora  
Tubería de gases de escape  
Tubo de aspiración y escape  
Tubo de conexión  
Tubo de escape  
Tubo flexible

### 3. Alimentación de combustible

Brida de fleje  
Cartucho de filtro  
Conector de T  
Depósito de combustible  
Equipación de conversión del adaptador de calefacción  
Extractor de combustible  
Extractor de depósito  
Filtro de combustible  
Filtro intercambiable  
Grifo de macho esférico  
Interruptor térmico  
Junta  
Junta cónica  
Junta cónica para manguera  
Manguera  
Manguera moldeada  
Manguito de apoyo  
Pieza de unión mediante angulares  
Pieza intermedia  
Piezas de racordo  
Racor anular  
Racor anular de manguera  
Racor biroscado  
Receptáculo de la bomba dosificadora

Receptáculo para la bomba  
Reducción  
Soporte  
Tapa con junta  
Tornillos huecos  
Tubo de conexión  
Tubo flexible  
Tubo flexible para carburantes  
Tubo montante  
Tuerca de racor  
Válvula de purga de aire  
Válvula de retención

### 4. Sistema de calefacción

Adaptador  
Adaptador de admisión de aire  
Anillo adaptador  
Arco 90°  
Bifurcación de 45°  
Boquilla de deshielo  
Cavo adattatore  
Codo de aire calefactor  
Codo de aire caliente  
Conector  
Conector de tubo flexible  
Conector mural  
Consola  
Distribuidor  
Distribuidor con válvula de regulación  
Entrada y salida aire de calefacción  
Escape de aire  
Estríbo en forma de U  
Fissaggio per portafusibili  
Instalación guiada para la mariposa de regulación  
Manguito  
Mariposa de regulación  
Pasamuros  
Pieza de ramales  
Pieza en T de 90°  
Pieza en T con rosca  
Punta de ala  
Racor doble  
Reducción  
Rejilla  
Rejilla de aire  
Rejilla de protección  
Rejilla de ventilación  
Salida de aire (segmento de inserción)  
Salida de aire 45°  
Salida de aire 90°  
Salida de aire con cierre  
Silenciador de aire caliente  
Silenciador de aspiración  
Tabla de puntos de resistencia  
Tracción bowden  
Tubo flexible

### 5. Circuito de agua

Calefactor de acceso

Calefactor de tabique lateral  
Calefactor soplador axial  
Calentador de agua con camisa aislada  
Cartucho de filtro de agua  
Codo de tubo  
Conector de T  
Conexión para termostato  
Corredera de cierre manual  
Llave de cierre con filtro  
Manguera moldeada  
Manguera replegable  
Perfil de goma  
Termostato  
Tubo de conexión  
Tubo flexible  
Tubo flexible con protección  
Trenzada  
Válvula combinada  
Válvula con termostato  
Válvula de purga de aire  
Válvula de retención  
Válvula magnética  
Vaso de compensación  
Vaso de expansión

### 6. Piezas de montaje

Abrazadera  
Abrazadera de mordaza  
Abrazadera de resorte  
Abrazadera para manguera  
Abrazadera para tubo  
Anilla de goma  
Antivibrante de goma  
Arandela distanciadora  
Boquilla de goma  
Brida para cables  
Brida para manguera  
Caja para montaje  
Escuadra  
Fleje perforado  
Junta de goma  
Kit AirTop Box  
Manguera replegable  
Manguito de membrana  
Mini funda  
Perno de anclaje EJOT  
Placa de soporte  
Placa de características  
Protección de cantos  
Protección del perno  
Receptáculo de la bomba dosificadora  
Soporte  
Soporte de caja  
Soporte de la placa de refuerzo  
Soporte de mangueras y cables  
Soporte intermedio  
Soporte para calefactores  
Sujeción doble  
Tapa protectora  
Tornillo EJOT-PT

Tubo flexible con protección trenzada  
 Tuerca de plástico  
 Tuerca de remache  
 Tuerca de remache ciego  
 Tuerca distanciadora

## 7. Elementas de mando eléctricas

Acoplamiento de antena  
 Adaptador Y  
 Antena  
 Antena de luneta  
 Batería  
 Bombilla tubular  
 Cable adaptador  
 Cable adaptador HF T 70  
 Cable prolongador  
 Conector macho codificado  
 Conector principal  
 Conmutador  
 Discriminador  
 Emisor  
 Enchufe, alargadera  
 Frontal  
 Interruptor  
 Interruptor de las teclas  
 Juego Telestart  
 Kit de montaje (bastidor)  
 Kit de montaje (caja)  
 Kit de red D para juego Telestart  
 Mazo de cables adaptador Y  
 Placa  
 Reloj de preselección del juego del equipo posterior 1533  
 Reloj digital  
 Sensor  
 Sensor de temperatura  
 Termostato ambiental electrónico  
 Termostato ambiental mecánico  
 Thermo Call

## 8. Accesorios eléctricos

Adaptador  
 Alargadera y mazo de cables  
 Bolsa de reparación  
 Bomba de combustible  
 Bombilla tubular  
 Brida para manguera  
 Cable adaptador  
 Caja del conector plano  
 Cápsula de diodos  
 Cartucho del enchufe redondo  
 Conector hembra  
 Conector plano  
 Conexión del conductor individual  
 Conexión para termostato  
 Contacto elástico plano  
 Contacto elástico plano doble  
 Diodo  
 Diodo con caja de enchufe  
 Divisor de tensión  
 Enchufe antiparasitario  
 Enchufe redondo  
 Fijación del portafusibles  
 Filtro antiparasitario

Fusible  
 Fusible plano  
 IPCU (Unidad de control inteligente de PWM)  
 Juego de cables del adaptador para programador Combi  
 Junta  
 Lámpara (indicador de funciones)  
 Limitador térmico de seguridad  
 Microtemporizador de contacto  
 Portafusibles MTA (bolsa)  
 Portahembras  
 Regleta de hembrilla  
 Relé  
 Resistencia  
 Soporte de fusible  
 Soporte de la caja del conector  
 Suplemento  
 Temporizador de encendido Junior  
 Terminal de cable con garras  
 Termostato  
 Unión de cables triple  
 Unión de carriles  
 Unión soldada  
 Válvula magnética (para el combustible)  
 Zócalo de fijación autoadhesivo

## 9. Bomba de circulación

Abrazadera para manguera  
 Bomba de circulación  
 Brida para manguera  
 Cuerpo bomba  
 Elementos de fijación  
 Soporte

## 10. Tester

Aparato de prueba para bombas de dosificación  
 Aparato medidor de CO2  
 Banco de prueba de los calefactores  
 Bomba de circulación  
 Cable adaptador  
 Cable adaptador de diagnóstico PC  
 Cable de programación de unidad de control IPCU  
 Diagnóstico por PC  
 Manómetro de presión de las bombas de combustible  
 Diagnóstico por PC USB  
 Tester

## 11. Herramientas especiales

Calibre para bujía incandescente  
 Elemento de ajuste  
 Herramienta de desmontaje  
 Herramienta de embutición plana  
 Llave para sujeción  
 Pinzas de cierre

## 12. Procedimientos de aislamiento y protección

Anticorrosivo especial en aerosol  
 Cera protectora  
 Grasa  
 Grasa para altas temperaturas  
 Laca protectora  
 Pasta selladora

**Neue Luftführungsschläuche**

**New air ducting hoses**

**Tuyaux de guidage d'air neufs**

**Nya luftstyrningsslangar**

**Nuove condotte per l'aria**

**Nuevas mangueras de conducción de aire**

APK, schwarz mit Webasto-Logo, als Meterware und auch in 25m Rollen

APK, black with Webasto logo, as meter goods and in 25 m rolls

APK, noir avec le logo Webasto, comme marchandise au mètre et également en rouleaux de 25 m

APK, svart med Webasto-logga, som metervara och även i 25m-rullar

APK, colore nero con logo Webasto, a metraggio e anche in rulli da 25 m

APK, negras con logotipo de Webasto, disponibles como material por metro y en rollos de 25 m

PAPK, grau mit Webasto-Logo, als Meterware und auch in 25m Rollen

PAPK, gray with Webasto logo, as meter goods and in 25 m rolls

PAPK, gris avec le logo Webasto, comme marchandise au mètre ou également en rouleaux de 25 m

PAPK, grå med Webasto-logga, som metervara och även i 25m-rullar

PAPK, colore grigio con logo Webasto, a metraggio e anche in rulli da 25 m

PAPK, grises con logotipo de Webasto, disponibles como material por metro y en rollos de 25 m

**Neue Widerstandspunktetabelle**

**New resistance point table**

**Nouveau tableau des points de résistance**

**Ny resistanspunkttabell**

**Nuova tabella dei punti resistivi**

**Nueva tabla de puntos de resistencia**

Details finden Sie in Kapitel

Details see chapter

Vous trouverez plus de détails au chapitre

Se detaljer under kapitel

Dettagli si trovano nel capitolo

Para detalles véase capítulo

**4**

---

**Telestart T91**

Detailsfinden Sie in Kapitel

Details see chapter

Vous trouverez plus de détails au chapitre

Se detaljer under kapitel

Dettagli si trovano nel capitolo

Para detalles véase capítulo

**7**

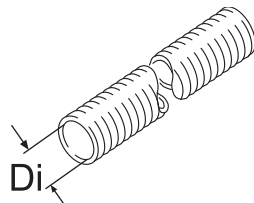
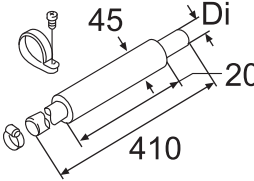
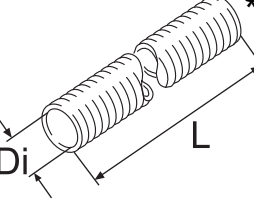
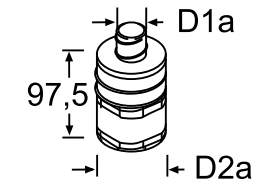
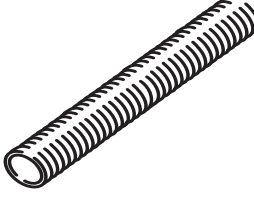
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 18; L = 1000 Di = 22; PAK(MW) Di = 25; PAK(MW) Di = 30; PAK(MW) Di = 30; KAK(MW) Di = 55; PAK(MW) Di = 55; TPE(MW) Di = 60; PAK(MW) Di = 70; PAK (MW) Di = 80; PAK (MW)	◆19733C 466115 91562A 357901 21446A 441376 88729A 398497 398500 398519
	Luftansaugsschalldämpfer, Anbausatz air intake silencer, set silencieux d'aspiration d'air, jeu insugningsdämpare, sats silenziatore su aspirazione,	•														Di = 22; Beutel mit Befestigungsteilen / bag with mounting parts / sachet avec éléments de fixation / pãse med monteringsdelar / sacchet- to con parti di fissaggio / bolsa con piezas de sujeción	1313514A
	Luftansaugsschalldämpfer air intake silencer silencieux d'aspiration d'air insugningsdämpare silenziatore su aspirazione silenciador de aspiración	•	•	•	•					•						Di = 22; PAK L = 800 Di = 25; PAK/PAKL = 650* Di = 30; PAP/PAKL = 1160  * mit Schutzkappe / with safety cap / avec capuchon / med skyddslock / con coperchio di protezione / con tapa protectora	83174A 90416D 22931B
	Luftansaugsschalldämpfer air intake silencer silencieux d'aspiration d'air insugningsdämpare silenziatore su aspirazione silenciador de aspiración					•	•									D1a = 23; D2a = 52; Ks  Beutel mit Montageteilen / bag with mounting parts / sachet avec éléments de montage / pãse med monteringsdelar / sacchetti con parti di montaggio / bolsa con piezas de montaje	98141A
	Flexrohr H-M-A flex tube tuyau flexible tubo flessibile															D = 21,4 400mm FürLuftansaugsschalldämpfer / for air intake silencer / Pour si- lencieux d'aspiration / För insu- gningsdämpare / Per silenziatore aspirazione d'aria / Para silen- ciador de aspiración del aire	1314854A

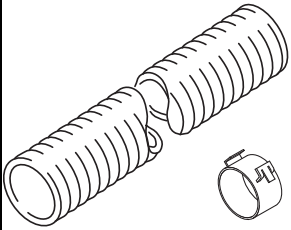
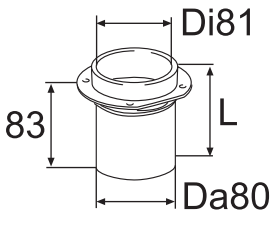
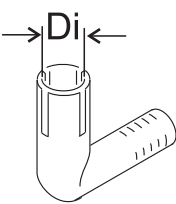

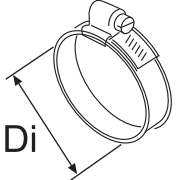
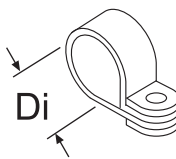
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S/ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900/5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Luftansaugchalldämpfer air intake silencer silencieux d'aspiration insugningsdämpare silenziatore aspirazione d'aria silenciador aspiración del aire															Beutel mit Befestigungsschelle für Flexrohr H-M-A / withfixating clamp for flex tube H-M-A / Avec clip de fixation pour tuyau flexible H-M-A / Med slangklamma för flexrör H-M-A / Con fascetta i fissaggio per tubo flessibile H-M-A	1315744A
	Ansaug- und Austrittsrohr air intake and exhaust pipe tubulure d'aspiration et d'échappement insug- och avgasrör prol. tubo aspiraz. e scarico fumi tubo de aspiración y escape										●					Di = 81 / Da = 80; L = 100	132748
	Krümmen elbow coude krök gomito codo	●	●	●												Di = 22; Ks Di = 25; Ks	65000A 91563A
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera p. mang.	●	●	●		●	●									Di = 16 ... 27; EdSt Di = 28 ... 35; EdSt	1303080A 9014771A
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera p. mang.									●	●	●	●			Di = 32 ... 39; EdSt Di = 48 ... 55; EdSt Di = 70 ... 90; EdSt	67369A 67371A 92659A
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	●	●	●	●				●							Di = 25; EdSt (Beutel mit 10 Stück) Di = 29; St Di = 33; EdSt	9023007A 362891 499021

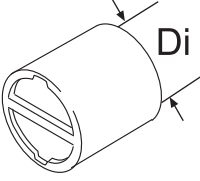
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S/ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900/5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/EP/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Schutzkappe protection hood couverde skyddslock coperchio di protezione tapa protectora	●	●	●						●						Di = 27 Di = 36 Di = 39  Ks	29516B 29517A 29519A
	Luftansaugchalldämpfer air intake silencer silencieux d'aspiration insugningsdämpare silenziatore aspirazione d'aria							●								Beutel mit Befestigungsschelle für Flexrohr H-M-A / with fixating clamp for flex tube H-M-A / Avec clip de fixation pour tuyau flexi- ble H-M-A / Med slangklämman för flexrör H-M-A / Con fascetta i fissaggio per tubo flessibile H- M-A	1315744A
	Flexrohr H-M-A flex tube tuyau flexible tubo flessibile							●								D = 21,4 400mm FürLuftansaugchalldämpfer / for air intake silencer / Pour si- lencieux d'aspiration / För insu- gningsdämpare / Per silenziatore aspirazione d'aria	1314854A

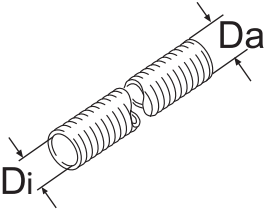
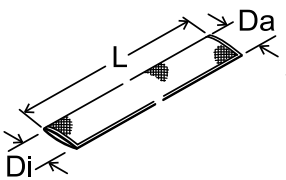
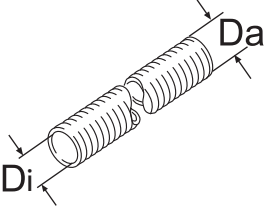
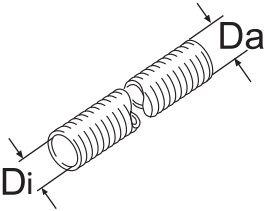
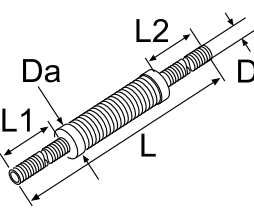
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S/ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flex. Rohr (Inox), 2-lagig flexible pipe (inox), 2 layers tuyau flexible (inox), 2 couches flex. slang (rostfri), 2 lager tubo flessibile (inox), 2 strati tubo flexible (inoxidable), 2 capa	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 22 / Da = 26 / 1000mm Di = 22 / Da = 26; (MW); EdSt Di = 24 / Da = 27,8(MW); EdSt Di = 30 / Da = 34; (MW); EdSt Di = 38 / Da = 42; (MW); EdSt Di = 40 / Da = 44; (MW); EdSt Di = 70 / Da = 75; (MW); EdSt Di = 80 / Da = 85; (MW); EdSt Di = 100; (MW); EdSt	1315481A 9021447A 90394A 141488 353221 371394 479721 371416 371424
	Wärmeschutzschlauch heat protection protection à chauffage värmskydds slang protezione di calore manguera prot. térmica												•	•	•	Di = 72 / Da = 120 / L= 1250 Di = 72 / Da = 120 / L= 1700 Gf	9016230A 9016231A
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 28 / Da = 32 (MW) Di = 43 / Da = 45 (MW) Al / Gf Wärmeschutzschlauch / heat protection / protection à chauffage / värmskydds slang / protezione di calore / manguera prot. térmica	21543A 20463B
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible	•				•	•	•								Di = 28 / Da = 38 / L= 324 Gf Wärmeschutzschlauch / heat protection / protection à chauffage / värmskydds slang / protezione di calore / manguera prot. térmica	64568A
	Abgasschalldämpfer exhaust silencer silencieux d'échappement avgasljuddämpare marmitta silenciador de salida de gases	•	•							•	•					L2 = 850; L = 1500 Di = 38; Da = 65; L1 = 350 / L2 = 350; L = 1000 EdSt gasdicht / gastight / etanche aux gaz / gastät / a tenuta di gas / a prueba de gas Speziell für Boote/Schiffe / specially for boats and ships / spécial pour bateaux et embarcations / särskilt för båtar/skepp / speciale per barche e navi / especialmente destinado para botes y barcos	92642A



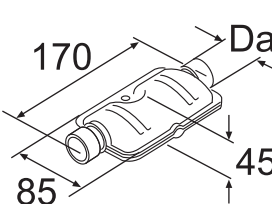
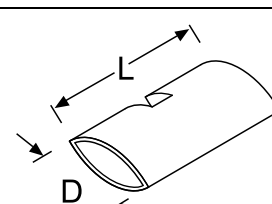
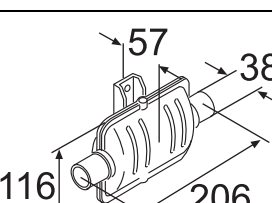
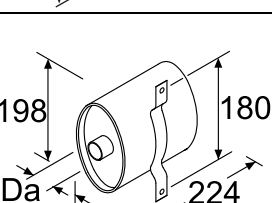
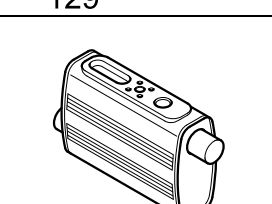

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500 HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 GBW 300 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Abgasschalldämpfer exhaust silencer silencieux d'échappement avgasluddämpare marmitta silenciador de salida de gases	•			•	•	•						Da = 22; St Da = 24; St Da = 30; St Da = 22; EdSt	20844E 90378C 20845C 86450C
	Isolierung für Abgas- schalldämpfer isolation for exhaust silencer isolation pour silencieux d'échappement isolering för avgasluddämpa- re isolamento per marmitta aislamiento para silenciador de salida de gases	•			•	•	•						L = 120; D = 108; für Da = 22/24  Glasgewebe / glass fabric / tissu de verre textile / glasväv / tessuto di vetro / tejido de vidrio	31371A
	Abgasschalldämpfer exhaust silencer silencieux d'échappement avgasluddämpare marmitta silenciador de salida de gases			•				•	•				Da = 38	19562E
	Abgasschalldämpfer exhaust silencer silencieux d'échappement avgasluddämpare marmitta silenciador de salida de gases			•				•	•				Da = 38 EdSt  mit Halter / with holder / avec support / med hållare / con supporto / con soporte	9012440A
	Abgasschalldämpfer exhaust silencer silencieux d'échappement avgasluddämpare marmitta silenciador de salida de gases	•			•	•	•						Für Wohnmobile und Thermo Top Evo, nicht für Marineeinbauten / for mobile home and Thermo- Top Evo, not for marine installa- tions / pour camping-cars et Thermo Top Evo, non convient pas à une installation marine / för husbilar och för ThermoTop Evo, ej för marint bruk / per autocaravan e Thermo Top Evo, non per installazioni marine / para autocaravanas y Termo Top Evo, no para instalaciones marine	9001800D
	Austrittsrohr exhaust pipe tubulure d'échappement avgasrör prolunga tubo scarico fumi tubo de escape									•			Di = 71 / Da = 70; L = 90 Di = 81 / Da = 80; L = 90	460176 320439

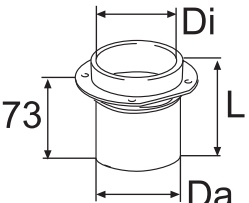
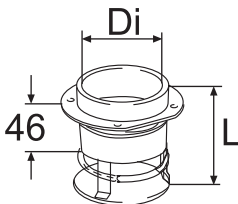
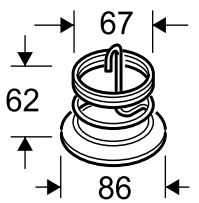
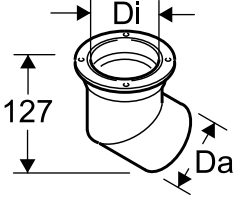
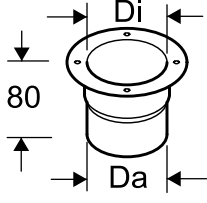
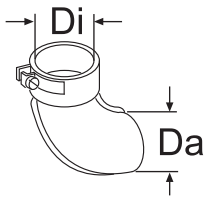
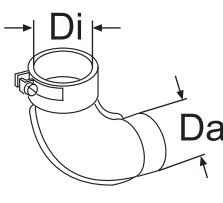
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	GBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Ansaug- und Austrittsrohr air intake and exhaust pipe tubulure d'aspiration et d'échappement insug- och avgasrör prol. tubo aspiraz. e scarico fumi											●				Di = 81 / Da = 80; L = 100	132748
	Austrittsrohr exhaust pipe tubulure d'échappement avgasrör prolunga tubo scarico fumi tubo de escape											●		●		Di = 81; L = 98 Di = 81; L = 133 Di = 71; L = 98	132756 220701 9012434A
	Abgasumlenkung kpl. exhaust gas deflection cpl. déflecteur des gaz d'échappement cpl. avgasstyrming kpl. deviazione gas di scarico cpl. deflector de escape cpl.											●	●			EdSt	84970A
	Austrittsrohr kpl. exhaust pipe cpl. tubulure d'échappement cpl. avgasrör kpl. prolunga tubo scarico fumi cpl. tubo de escape cpl.											●	●			Di = 70; Da = 70	63996A
	Abgasumlenkung kpl. exhaust gas deflection cpl. déflecteur des gaz d'échappement cpl. avgasstyrming kpl. deviazione gas di scarico cpl. deflector de escape cpl.											●	●			Di = 70; Da = 70	97386A
	Krümmer elbow coude krök gomito codo											●	●			Di = 71 / Da = 70; 90°	465135
	Krümmer elbow coude krök gomito codo											●	●			Di = 71 / Da = 67; 90°	465380

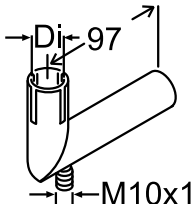
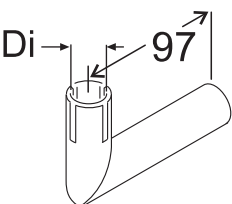
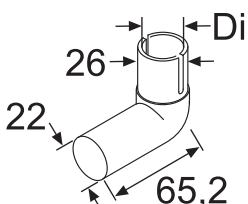
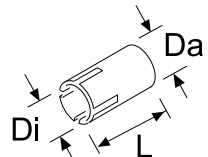
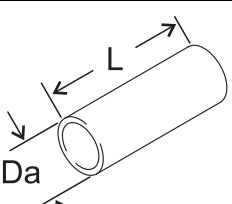
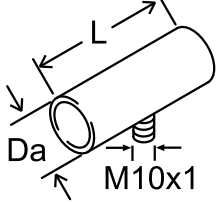
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 /5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Krümmer elbow coude krök gomito codo	•	•													Di = 24; EdSt  mit Kondensatablauf / with condensation water drain / avec écoulement du condensat / med kondensatavlopp / con scarico della condensa / con salida del condensado	91564B
	Krümmer elbow coude krök gomito codo	•	•													Di = 24; EdSt  ohne Kondensatablauf / without condensation water drain / sans écoulement du condensat / utan kondensatavlopp / senza scarico della condensa / sin salida del condensado	92643A
	Krümmer elbow coude krök gomito codo	•				•	•	•								Di = 22 Al	28472C
	Abgasreduzierhülse exhaust gas reducing bush douille de réduction des gaz d'échappement avgasreduceringshylsa bussola di riduzione dei gas di scario manguito reductor para gases de escape	•	•	•												Di = 22 / Da = 24; L = 40 EdSt	92641A
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión	•	•													Da = 24; L = 50 EdSt	92264A
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión	•	•						•	•						Da = 24; L = 65; EdSt Da = 38; L = 65; EdSt mit Kondensatablauf / with condensation water drain / avec écoulement du condensat / med kondensatavlopp / con scarico della condensa / con salida del condensado	92164A 92644A

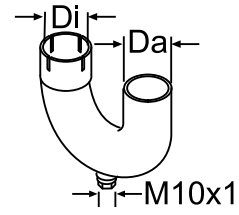
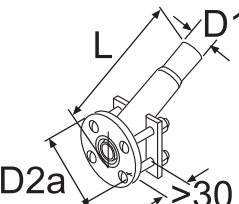
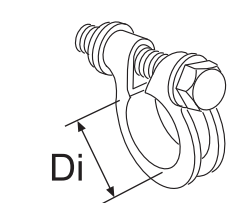
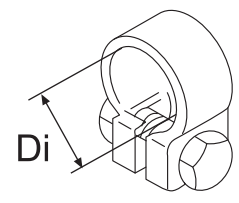
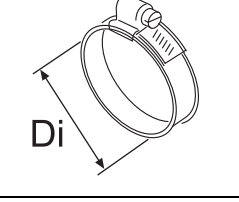
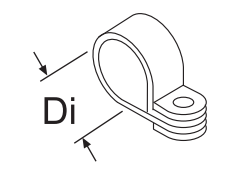
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Abgaskrümmer exhaust pipe elbow tubulure d'échappement avgasrör tubo scarico fumi tubo de escape</p>				●				●	●						<p>Di = 38; Da = 38; 180°  mit Kondensatablauf / with condensation water drain / avec écoulement du condensat / med kondensatavlopp / con scarico della condensa / con salida del condensado</p>	<p>370169</p>
	<p>Bordwanddurchführung wall feed-through passage dans la ridelle väggenomföring passante sponda pasamuros de lateral</p>	●				●		●								<p>D1a = 22 / D2a = 75; L = 102,5 D1a = 30 / D2a = 92,5; L = 125 D1a = 38 / D2a = 95; L = 125  EdSt</p>	<p>447625 498572 447633</p>
	<p>Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera</p>				●	●		●		●	●					<p>Di = 24 ... 27 Di = 39 ... 42 St vz</p>	<p>1312409A 1312407A</p>
	<p>Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera</p>	●	●			●		●								<p>Di = 24 ... 26 Di = 26 ... 28 EdSt</p>	<p>70910C 91383B</p>
	<p>Schlauchselle hose clip collier de serrage slangklamma fascetta per tubi flessibili abrazadera</p>									●	●	●				<p>Di = 70 ... 90  EdSt; Schneckengewinde St / worm thread St / filetage St / snäckgänga St / filettatura a spirale acciaio St / tornillo de rosca helicoidal St</p>	<p>92659A</p>
	<p>Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo</p>	●	●	●		●		●					●			<p>Di = 25; EdSt (10 x) Di = 28; St vz Di = 42; EdSt</p>	<p>9023007A ▼91384A 126830</p>

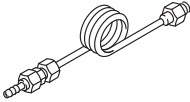
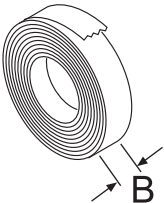
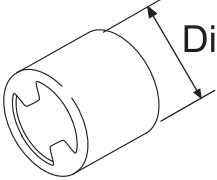
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500 HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 GBW 300 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Kondensatablauf condensation water drain écoulement du condensat kondensatavlopp scarico della condensa salida del condensado	•	•										zu / to / pour / för / per / para: 91564A + 92164A  Beutel / bag / sachet / påse / sacchetto / bolsa  zum Einbau in Flex. Rohr / for installation in flex tube / pour montage dans tuyau flexible / för inbyggnad i flex. rör / sacchetto; per montaggio nel tubo flessibile / para montaje en tubo flexible	92621A
	Isolierbinde insulating lagging pièce d'isolation isolering fascia isolante cinta aislante	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	B = 60 L = 1 m (MW) B = 60 L = 50 m  Gf	9015393A 9015392A
	Schutzkappe protection hood couverde skyddslock Coperchio di protezione tapa protectora	•			•	•						•	Di = 26,3; EdSt zu / to / pour / för / per / para 337 390  Di = 28,3; EdSt zu / to / pour / för / per / para 90394A  Di = 34; EdSt zu / to / pour / för / per / para 141 488 für / to / pour / för / per / para HL 32, AT 32 S  Di = 42,3; EdSt zu / to / pour / för / per / para 353221 / D 38  Eindringschutz / penetration / protection de pénétration / inträngningsskydd protez. da penetrazione / protección contra penetración	24048A  90411A  24049A  24046A

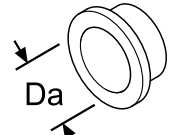
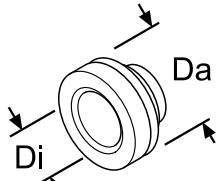
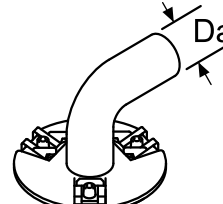
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Abgasdichtung exhaust gas seal passage des gaz d'échappement étanchéité gaz d' échappe- ment avgastätning guarnizione da gas scarico punta de escape</p>				●											<p>Da = 22 Silikon schwarz / silicon black / silicone noir / silikon svart / silicone nero / silicona negra</p> <p>Bei Heizgerätetausch verwen- den / use to replace the heater / utiliser en cas de remplacement de l'appareil de chauffage / använd vid byte av värmeaggre- gat / da utilizzare per il cambio di riscaldatore / utilizarla al intercambiar el calefactor</p>	19726B
	<p>Abgasdurchführung exhaust passage passage des gaz d'échappement avgasgenomföring condotto di scarico tubería de gases de escape</p>	●	●	●	●	●	●									Di = 26; Da = 56	9006363A
	<p>Abgasdurchführung mit Isolierung exhaust passage with insulati- on passage des gaz d'échappement avec isolation avgasgenomföring med isole- ring condotto di scarico con isolamento tubería de gases de escape con aislamiento</p>	●			●	●	●									<p>Da = 22; EdSt zur Fixierung und Isolierung Abgasleitung; Beutel mit Befestigungsteilen (Schrauben und Abgasschlauchklemme) für Unterfahrerschutz in Kunststoff- ausführung / to fix and insulate exhaust pipe; Bag with mounting parts (screws and exhaust hose clip) for underride guard in pla- stic version / pour fixation et iso- lation du conduit d'échappement; sachet avec éléments de fixation (vis et pince à tuyau d'échappement) pour dispositif anti-encastrement en version plastique / för fixering och isolering av avgasledning; påse med monteringsdelar (skruvar och avgasslangkläm- ma) för underkörningsskydd i plast / per il fissaggio e l'isolamento della tu- bazione dei gas di scarico; Sac- chetto con parti di fissaggio (viti e fascetta stringitubo) per dispo- sitivo antincastro in versione di plastica / para fijar y aislar la conducción de emisión de ga- ses; bolsa con piezas de sujeción (tornillos y brida para manguera de emisión de gases) para la barra protectora trasera de plástico</p>	9000383A

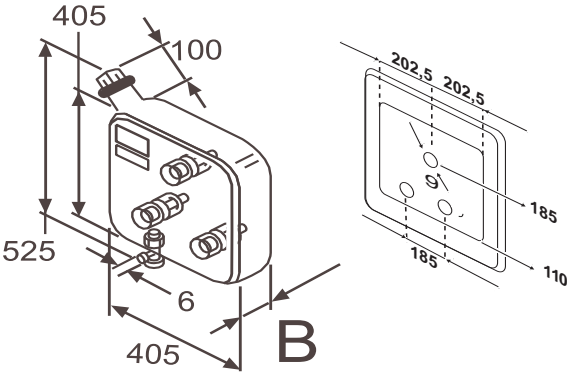

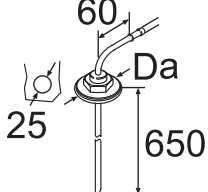
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S/ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900/5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
 <p>Brennstoffbehälter / fuel tank réservoir de combustible / bränsletank / serbatoio combustibile / depósito de combustible</p>	<p>12 Ltr.; B = 100 24 Ltr.; B = 200 Ks mit Befestigungsteilen / with mounting parts / avec éléments de fixation / med monterings delar / con parti di fissaggio / con piezas de sujeción</p> <p>Nur als Zusatztank für die Heizgeräte verwenden! Gesetzliche Bestimmungen beachten! Only use as additional tank for heater units! Observe legal regulations! À utiliser uniquement comme réservoir additionnel d'appareils de chauffage ! Respecter les dispositions légales ! Får endast användas som extratank till värmarna! Följ lagbestämmelserna! Utilizzare soltanto come serbatoio supplementare per i riscaldatori! Attenersi alle disposizioni di legge! Utilizar sólo como depósito adicional para los calefactores. Ténganse en cuenta las disposiciones legales.</p>	<p>1316134A 9001307C</p>														
 <p>Deckel mit Dichtung end cover couvercle lock coperchio tapa</p>	<p>zu / to / pour / för / per / para 9001307C Ersatz / spare part / pièce de rechange / reservdel / parte di ricambio / repuesto</p>	<p>9000881A</p>														
 <p>Tankentnehmer (Beutel) tank extracting device (bag) plongeur (sachet) tankanslutning (påse e) pescante per serbatoio (sacchetto) extractor de depósito (bolsa)</p>	<p>Da = 5,5</p> <p>nur zum Einbau in Metall-Fahrzeugtank / only for fitting in metal vehicle tank / uniquement pour une installation dans le réservoir métallique du véhicule / endast för monterning i fordonstankar av metall / solo per montaggio nel serbatoio metallico del veicolo / sólo para el montaje de depósitos de metal de vehículos</p>	<p>◆ 35320A</p>														

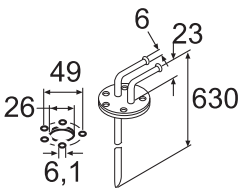
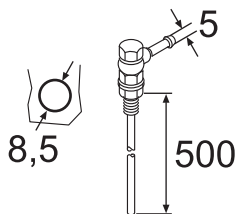
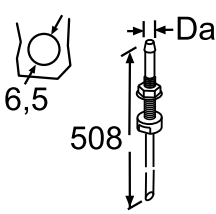
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Tankentnehmer, mit Rücklauf tank extracting device with return plongeur avec retour tankanslutning med retur pescante per serbatoio con ritorno extractor de depósito con retorno									●	●	●	●	●		Da = 6  mit Dichtung, nur zum Einbau in Metall-Fahrzeugtank / with sealing, only for fitting in metal vehicle tank / avec joint d'étanchéité, uniquement pour une installation dans le réservoir métallique du véhicule / med tätning, endast för montering i fordonstankar av metall / con guarnizione, solo per montaggio nel serbatoio metallico del veicolo / con junta, sólo para el montaje de depósitos de metal de vehículos	394157
	Tankentnehmer (Beutel) tank extracting device (bag) plongeur (sachet) tankanslutning (påse e) pescante per serbatoio (sacchetto) extractor de depósito (bolsa)	●	●	●	●	●	●	●	●							Da = 5; Gewinde M8  nur zum Einbau in den Metall-Fahrzeugtank / for vehicle's fuel tank (steel) / pour réservoir de comb. métallique / för metall bränsletank / per serbatoio combustibile (acciaio) / para depósito de combust. (acero)	◆ 98605C
	Tankentnehmer (Beutel) tank extracting device (bag) plongeur (sachet) tankanslutning (påse e) pescante per serbatoio (sacchetto) extractor de depósito (bolsa)	●	●	●	●	●			●							Da = 5; Gewinde M6  für Kunststoff-Tank, auch zum Einbau in Metall-Fahrzeugtank / for plastic tank, also for fitting in metal vehicle tank / pour réservoir en plastique, également pour une installation dans le réservoir métallique du véhicul / för plasttank, även för montering i fordonstank av metall / per serbatoio di plastica, anche per il montaggio in serbatoi metallici / sólo para depósitos de plástico, también para el montaje de depósitos de metal de vehículos	1300494D



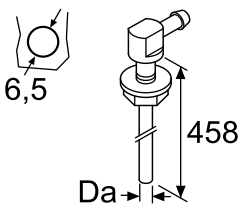
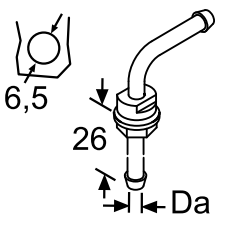
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Tankentnehmer tank extracting device plongeur tankanslutning pescante per serbatoio extractor de depósito</p>	●	●	●		●		●								<p>Da = 5; Gewinde M6</p> <p>für Kunststoff-Tank, auch zum Einbau in Metall-Fahrzeug-tank, Beutel mit Schellen und Schlauchstück / for plastic tank, also for fitting in metal vehicle tank, bag with clips and hose section / pour réservoir en plastique, également pour une installation dans le réservoir métallique du véhicule, sachet avec colliers et élément de tuyau / för plast-tank, även för monterning i fordonstank av metall, påse e med klämna och slangstycke / per serbatoio di plastica, anche per il montaggio in serbatoi metallici, sacchetto con fascette e pezzo di tubo flessibile / sólo para depósitos de plástico, también para el montaje de depósitos de metal de vehículos, bolsa con tornillos y racor de manguera</p>	1300823C
	<p>Tankentnehmer kurzer Stutzen tank extracting device, short plongeur, court tankanslutning, kort pescante per serbatoio, corta extractor de depósito, corto</p>	●	●	●		●		●								<p>Da = 5</p> <p>speziell für Entnahme aus Kunststoff-Tankarmaturen (mit Längenausgleich), Beutel mit Montageteilen / specially for fuel extraction from plastic tank fittings (with length compensator), bag with mounting parts / spécial pour prélèvement sur les armatures en plastique du réservoir (avec équilibrage de la longueur), sachet avec éléments de montage / särskilt för uttag från plast-tankarmatur (med längd-kompensering) / påse e med klämna och slangstycke / speciale per prelievo tramite raccordi del serbatoio in plastica (con espansione longitudinale), sacchetto con parti di montaggio / especialmente diseñado para la toma mediante accesorios de depósitos de plástico (con longitud semejante), bolsa con piezas de montaje</p>	1301553A

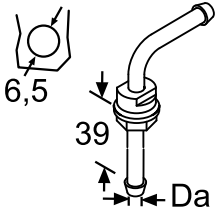
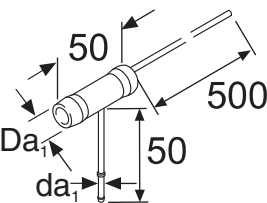
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Tankentnehmer langer Stutzen tank extracting device, long plongeur, longne tankanslutning, lång pescante per serbatoio, lungo extractor de depósito, largo	●	●	●	●	●			●							Da = 5	9008021A
	Tankentnehmer(durch Tankbelüftung) / tank extracting device (through tank ventilation) / plongeur (par ventilation du tank) / tankanslutning (med venti- lation tank) / pescante per serbatoio (via ventilazione serbatoio) / extractor de depósito (por ventilación de tanque)					●										Da <sub>1</sub> = 15 / da <sub>1</sub> = 3,2	1315205A
						●										Da <sub>1</sub> = 18 / da <sub>1</sub> = 3,5	1315204A
						●										Da <sub>1</sub> = 20 / da <sub>1</sub> = 3,5	1315203A

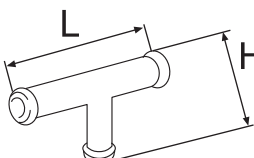
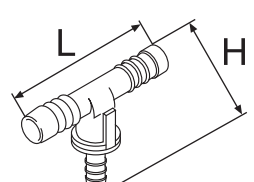
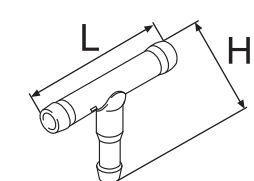
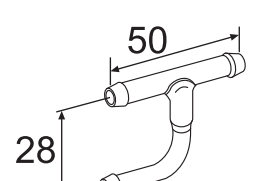
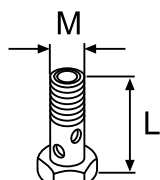
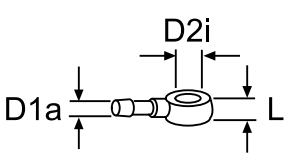
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	GBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	T-Stück T-piece raccordement en T T-rör raccordo a T conector de T	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	6 x 5 x 6; L = 50; H = 26 8 x 5 x 8; L = 50; H = 28 8 x 6 x 8; L = 50; H = 28 12 x 6 x 12; L = 50; H = 35 Cu	211532 211540 137952 293741
	Brennstoffentnehmer fuel extractor prise de combustible bränsle T-rör presa combustibile extrador de combustible					●	●	●	●	●						6 x 5 x 6; L = 50; H = 36 8 x 5 x 8; f.PME L = 50; H = 38 10 x 5 x 10; L = 50; H = 39 12 x 5 x 12; L = 50; H = 40 Ks  Beutel mit Schlauch und Montageteilen / bag with hose and mounting parts / sachet avec colliers et élément de montage / påse e med slang och monteringsdelar / sacchetto con tubo flessibile e parti di montaggio / bolsa con manguera y piezas de montaje	66944A 31277B 66946A 98052A
	Brennstoffentnehmer fuel extractor prise de combustible bränsle T-rör presa combustibile extrador de combustible					●	●	●	●	●						6 x 5 x 6; L = 50; H = 36,5 8 x 5 x 8; L = 50; H = 36,5 10 x 5 x 10; L = 50; H = 36,5 12 x 5 x 12; L = 50; H = 36,5	1310349B 1310350B 1310351B 1310352B
	Brennstoffentnehmer fuel extractor prise de combustible bränsle T-rör presa combustibile extrador de combustible					●	●	●	●	●						6 x 5 x 6; L = 50; H = 28 8 x 5 x 8; L = 50; H = 28 10 x 5 x 10; L = 50; H = 28 12 x 5 x 12; L = 50; H = 28	1310367B 1310368B 1310369B 1310370B
	Hohlschraube hollow screw vis creuse hålskruv vite cava tornillo hueco	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	M 10 x 1; L = 25	1310712A
	Ringschlauchstück banjo raccord de tubulure annulaire banjonippel raccordo anulare per tubo racor anular de manguera	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1a = 5; D2i = 10; L = 10 D1a = 5; D2i = 12; L = 10 D1a = 6; D2i = 10; L = 10 D1a = 6; D2i = 14; L = 14	289574 289566 277312 85785A

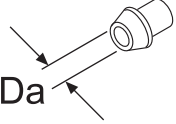
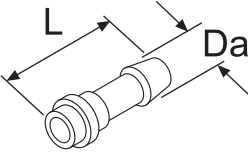

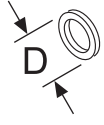
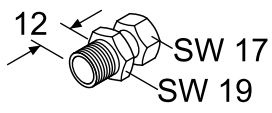
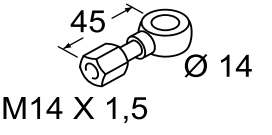
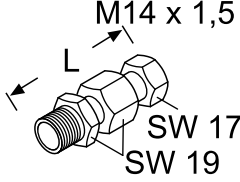
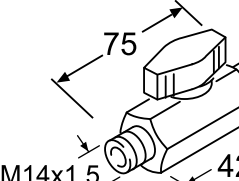
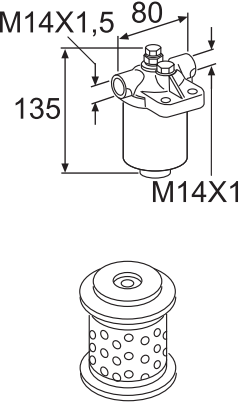
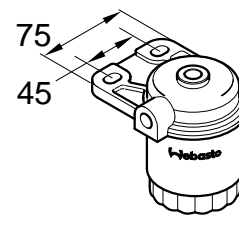
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Dichtkegel nipple olive lödkona ogiva junta cónica										●	●	●			Da = 6  zu / to / pour / för / per / para 140 708 / 88028C	217824
	Schlauchdichtkegel nipple (rubber hose) raccord à olive slangnippel raccordo con ogiva junta cónica para mangue- ra										●	●	●			Da = 5; L = 30 Da = 6; L = 30 Da = 8; L = 32	247030 247049 247057
	Überwurfmutter nut ecrou pour raccord à olive överfallsmutter dado tuerca de racor										●	●	●			M 14 x 1,5 / SW 19	1310760A
	Dichtring gasket ring joint packning rondella junta										●	●	●			D = 12 x 17 D = 14 x 18 Cu Beutel, 12 Stück / bag, 12 pie- ces / sachet, 12 pièces / påse , 12 delar / sacchetto, 12 pezzi / bolsa, 12 partes	9024081A 9024082A
	Zwischenstück adapter pièce intermédiaire skarvrör raccordo pieza intermedia										●	●	●			M14 x 1,5	87681B
	Ringstutzen banjo buse annulaire banjonippel raccordo anulare racor anular										●	●	●			Zur Verwendung mit Nieder- druck-Kugelhahn / for use with low pressure ball cock / pour utilisation avec robinet à tournant sphérique basse pression / för användning med lågtrycks-kulventil / da utilizza- re con rubinetto a sfera bassa pressione / para su uso con la llave esférica-llave esférica	89615A
	Rückschlagventil non-return valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención										●	●				M 14 x 1,5; SW 17 / 19; L = 52 0,2 bar für Diesel und RME / for Diesel and RME / pour Diesel et RME / för Diesel och RME / per Diesel e RME / para Diesel y RME	65063C

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Niederdruck-Kugelhahn fuel cock vanne basse pression bränslekran rubinetto a sfera grifo de macho esférico</p>										●	●	●			<p>Betriebsdruck max. 2 bar / operationg pressure max. 2 bar / pression d'utilisation 2 bar max. / arbetstryck max. 2 bar / pressin di esercizio max. 2 bar / para baja presión max. 2 bar</p>	88028C
	<p>Brennstofffilter fuel filter filtre de combustible bränslefilter filtro combustibile filtro de combustible</p> <p>Filtereinsatz strainer cartouche filtrante filterinsats cartuccia filtrante cartucho de filtro</p> <p>Anschlussteile (Beutel) connecting parts (bag) pièces p. raccord (sachet) anslutningsdelar (påse e) serie raccorderia (sacchet- to) piezas de racordo (bolsa)</p>										●	●	●			<p>mit Filtereinsatz / with strainer / avec cartouche filtrante / med filterinsats / con cartuccia fil- trante / con cartucho de filtro</p> <p>zu / to / pour / för / per / para 140 708 A = 690 cm<sup>2</sup>, n = 3 - 5 µm</p> <p>zu / to / pour / för / per / para 140708</p>	140708  97457A  219495
	<p>Brennstoff-Filter komplett ohne Heizadapter Fuel filter complete without heating adapter Filtre de combustible com- plet sans adaptateur de ch- auffage Bränsle-filter komplett utan värmadapter Filtro combustibile comple- to, senza adattatore per ris- caldatore Filtro de combustible com-</p>										●	●	●			<p>Für Diesel, Biodiesel und Heizöl / for diesel and heating oil / pour gazole et fioul / för diesel och eldningsolja / per Diesel e olio combustibile / para diesel y aceite combustible</p> <p>n = 3,5 µm A = 1461 cm<sup>2</sup></p>	9010929A
	<p>Umrüstbeutel Heizadapter/ Conversion bag for heating adapter/ Sachet de réé- quipement adaptateur ch- auffage/ Monteringspåse e värma- radapter/ sacchetto per trasformazione adattatore per riscaldatore/ Bolsa de conversión del adaptador de calefacción</p>															<p>Komplett mit Temperatur- schalter und Kabelbaum/ Complete with temperature switch and wiring harness/ Complet avec thermocontac- teur et faisceau de câbles/ Komplett med temperaturbry- tare och kablage/ Completo di termostato e fascio cavi/ Completo con interruptor para temperatura y arnés de cables</p>	9012240A

# 3

## Brennstoffsystem Fuel supply Alimentation en combustible

## Bränslesystem Alimentazione combustibile Alimentación de combustible

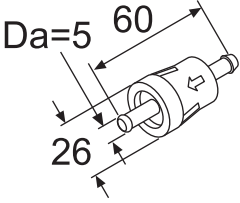
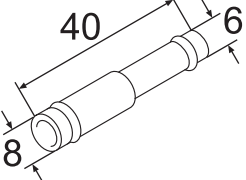
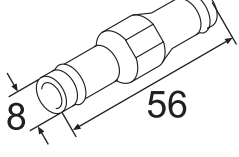
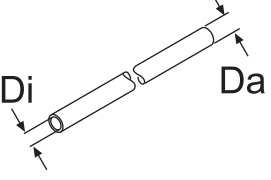
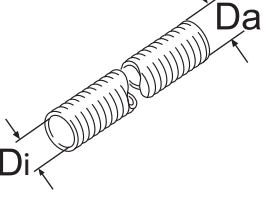
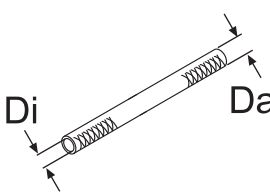
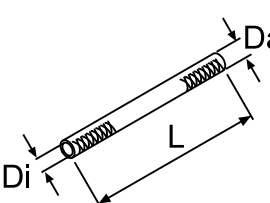
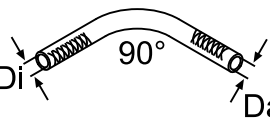
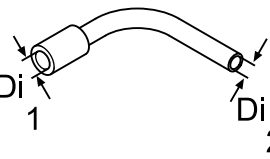
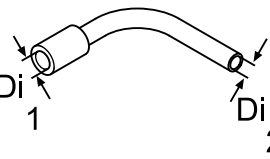
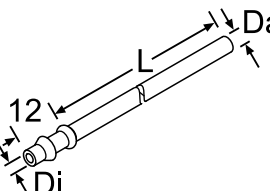
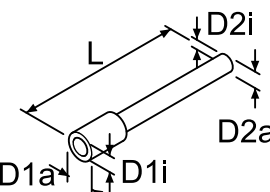
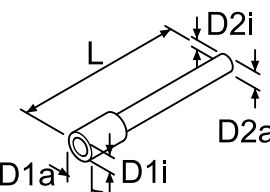
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Data / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Brennstofffilter fuel filter filtre de combustible bränslefilter filtro combustibile filtro de combustible	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 5 Ks transparent / transparent / transparent / transparent / transparente / transparente	487171
	Reduzierstück reducer pipe réduction reduceringsstyck raccordo di riduzione reducción					●										8 x 6  Ms	19593A
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión					●						●	●	●		8 x 8  Ks RME-beständig / RME-resi- stant / résistant au RME / RME-beständig / resistente a RME / Resistente a RME	9001334B
	Schlauch hose tuyau flexible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 2 / Da = 5; (MW) Di = 2 / Da = 5; 3000 lg. Di = 2 / Da = 5; 5000 lg. Di = 2 / Da = 5; 7000 lg.	483931 492353 20688A 483958
	Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 14,5 / Da = 16,5; (MW); GA-A Di = 28 / Da = 35; (MW); GA-A	15570A  21543A
																Wärmeschutzschlauch für Kraftstoffleitungen / heat pro- tection for fuel lines / protec- tion à chauffage pour conduits de carburant / värmeskydds slang för bränsleledningar / protezione di calore per tuba- zioni carburante / manguera prot. térmica por la conducción del combustible	

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.	
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible									●						Di = 4,5 / Da = 9,0; (MW) für Rohr / for pipe / pour tuyau / för rör / per tubo / para tubo: D 5,0	379611	
											●	●	●	●			Di = 5,0 / Da = 10,0; (MW)	370177
																●	für Rohr / for pipe / pour tuyau / för rör / per tubo / para tubo: D 6,0	
														●	●	●	Di = 6,0 / Da = 11,0; (MW)	465364
																	Di = 8,0 / Da = 12,0; (MW) Di = 9,3 / Da = 15,3;(MW) Di = 14,0 / Da = 21,0; (MW)	322237 320161 98634A
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	●	●	●	●	●	●	●	●	●						Di = 4,5 / Da = 10,5; (MW) Di = 6,0 / Da = 12; (20 M) Di = 7,5 / Da = 13,5; 2000 mm Di = 7,5 / Da = 13,5; L=70 (20x) Di = 4,5 / Da = 10,5 (10x) PME beständig / PME-resi- stant / résistant au PME / PME-beständig / resistente a RME / resistente a PME	85770B 66636A 9001336B 9023322A 9023450A	
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	●	●	●	●	●	●	●	●	●						Di = 4,5 / Da = 10,5; (10x)	9023160A	
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	●	●	●	●	●	●	●	●	●						Di = 4,5 / Da = 10,5; (10x) PME beständig / PME-resi- stant / résistant au PME / PME-beständig / resistente a RME / resistente a PME	9023384A	
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	●	●	●	●	●	●	●	●	●						Di1 = 7,5 / Di2 = 4,5;	67365A	
	Steigrohr riser pipe conduite montante stigningsrör tubo di mandata tubo montante	●	●	●	●	●	●	●	●	●						Di = 3,0 / Da = 6,0; L = 322	67366A	
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	●	●	●	●	●	●	●	●	●						Ks Verwendung für / use for / utilisation pour / användning för / utilizzo per / para 67365A		
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	●	●	●	●	●	●	●	●	●						D1i = 4,5/ D2i = 3,5; L = 50 D1a = 10,5/ D2a = 8,5	65190B	
																RME beständig / RME-resi- stant / résistant au RME / RME beständig / resistente a RME / resistente a RME		

# 3

## Brennstoffsystem Fuel supply Alimentation en combustible

## Bränslesystem Alimentazione combustibile Alimentación de combustible

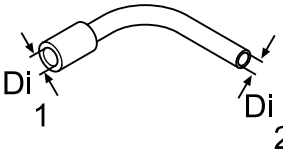
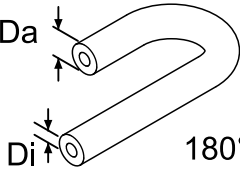
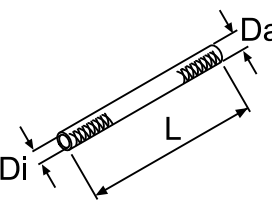
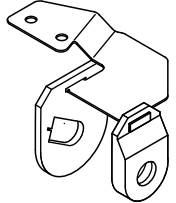
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Kraftstoffschlauch fuel hose tuyau de combustible bränsleslang flessibile combustibile tubo flexible	●	●	●	●	●			●							Di1 = 4,5; Di2 = 3,5;  RME beständig / RME-resi- stant / résistant au RME / RME-beständig / resistente a RME / resistente a RME	65201B
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tubo sagomato manguera moldeada	●	●	●	●	●			●							Di = 4,5; Da = 10,5  RME beständig / RME-resi- stant / résistant au RME / RME-beständig / resistente a RME / resistente a RME	104709
	Kit Kraftstoffschlauch fuel hose kit kit tuyau de combustible bränsleslang (kit) flessibile combustibile (assemblaggio) tubo flexible (kit)	●	●	●	●	●			●							Di = 4,5; Da = 10; L = 50  5 x Schlauch; 10 x Schlauch- schellen / 5 x hoses; 10 x hose clips / tuyau x 5, colliers x 10 / 5 x slang; 10 x slangklämmor / 5 tubi flessibili/ 10 fascette stringitubo / 5 mangueras/ 10 abrazaderas para manguera	72116A
	Dosierpumpe DP 42 mit Schrauben, Einnietmutter und leiser Dosierpumpen- aufnahme Dosing pump DP 42 with screws, fixating nut and si- lent Dosing pump mounting							●									1314848B
	Beutel Zubehör mit 2 Auf- nahmen für Dosierpumpe bag of accessories with 2 mountings for metering pump sachet d'accessoires avec 2 logements pour pompe de dosage påse e tillbehör med 2 fä- sten för doseringspump sacchetto accessori con 2 supporti per pompa di dosaggio bolsa de accesorios con 2	●	●	●	●	●			●							Zur Befestigung an Original Stehbolzen (DC) und leise / for securing to original stud bolt (DC) and strip / pour fixation à la tige filetée d'origine (DC) et leise / för montering på original bultar (DC) och list / da fissare al tirante a vite originale (DC) in modo che non faccia rumore / para fijar al listón y el anclaje original (DC) originales	92296A



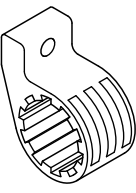
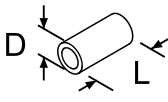
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Num. de ped.
	Dosierpumpenaufnahme, Vollgummi / metering pump mounting, solid rubber / logement pour pompe de dosage, gomme / doseringspumpfäste, gummi / ricettore pompa dosaggio, gomma / receptáculo de la bomba dosificadora, goma	●	●	●		●		●								3x. Sehr leise Aufhängung, Einbaulage beachten, wie in Abb. dargestellt / 3x. Very quiet mounting, ensure installation position is as shown / 3x. Dispositif de suspension très silencieux, respecter la position de montage, comme indiqué sur le schéma / 3x. Mykkest tyst opphängning, observera monteringsläget, såsom visas på bilden / 3x. Sospensione molto leggera, prestare attenzione alla posizione di montaggio, come indicato in figura / 3x. amortiguación muy silenciosa, observar la posición de montaje tal y como se representa en la figura. 10 x	9023386A
	Stützhülse support sleeve douille de support stödhylsa bussola di appoggio manguito de apoyo	●	●	●		●	●	●								D = 6 mm; L = 15 D = 7 mm; L = 36 D = 8 mm; L = 15  Zur Verstärkung von Kunststoffleitungen / to reinforce plastic pipes and cables / pour le renfort des conduites en plastique / för förstärkning av plastledningar / come rinforzo per tubazioni di plastica / para reforzar los conductos de plástico	65142A 67584B 9004951A
	Dosierpumpendämpfer Mini Jacket / dosing pump silencer / amortisateur pompe doseur / dämpare doseringspump / silenziatore pompa dosaggio / silenciador bomba dosificadora	●	●	●												Pumpenüberzug zur Erfüllung der EN ISO 7840, brennstoffführende Bauteile bei Bootseinbauten / Dosing pump housing, for compliance with EN ISO 7840, fuel supply components with marine installations / Housse pompe doseur, pour l'accomplissement de EN ISO 7840 / Rivestimento pompa dosaggio, per rispondere alla EN ISO 7840 / Involucro bomba dosificadora, para cumplir con el EN ISO 7840	1311330A

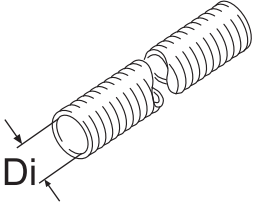
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
<p>Widerstandspunkte: Seite 4-13 bis 4-16 Resistance points: Page 4-13 up to 4-16 Points de résistance: Page 4-13 à 4-16 Motståndspunkter: Sida 4-13 till 4-16 Punti resistivi: Pagina 4-13 a 4-16 Puntos de resistencia: Página 4-13 hasta 4-16</p>							
	<p>Flex. Rohr flexible pipe tuyau flexible flex. slang tubo flessibile tubo flexible</p>	●	●	●	●	<p>Di = 55; APK (MW) 1311862A Di = 55; APK (25 m) 1311891B Di = 55; PAPK (MW) 1311895A Di = 55; PAPK (25 m) 1311896B Di = 55; AA (MW) 428035 Di = 60; APK (MW) 1311884A Di = 60; APK (25 m) 1311892B Di = 60; PAPK (MW) 1311897A Di = 60; PAPK (25 m) 1311898B Di = 60; PAHK (MW) 85866B Di = 60; Da = 75; APP / APK (1750 mm)* 9002178B Di = 80; APK (MW) 1311885A Di = 80; APK (25 m) 1311893B Di = 80; PAPK (MW) 1311899A Di = 80; PAPK (25 m) 1311900B Di = 80; AA (MW) 254517 Di = 90; APK (MW) 1311886A Di = 90; APK (25 m) 1311894B Di = 90; PAPK (MW) 1311901A Di = 90; PAPK (25 m) 1311902B Di = 100; PAK (MW) 398527 Di = 100; AA (MW) 254533</p> <p>APK - schwarz mit Webasto-Logo/ APK - black with Webasto logo/APK - noir avec le logo webasto/svart med Webasto-logga/colore nero con logo Webasto/negro con logotipo de Webasto PAPK - grau mit Webasto-Logo/PAPK - gray with Webasto logo/PAPK - gris avec le logo Webasto/grå med Webasto-logga/colore grigio con logo Webasto/gris con logotipo de Webasto</p> <p>* 2-rohrig für Unterflureinbauten, isoliert * 2-tube for underfloor installations, insulated * à deux tuyaux pour montage sous le plancher, isolé * med 2 rör för komponenter under golvet, isolerade * a 2 tubi per installazioni sottopavimento, isolato * de 2 tubos para tabiques bajo el suelo,</p>	

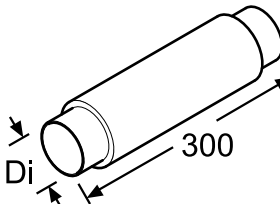
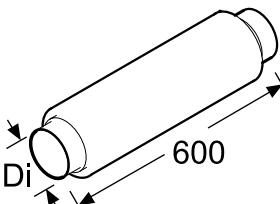
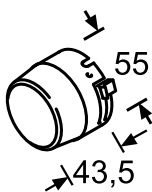
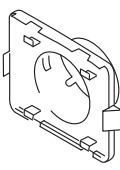
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Ansaugschalldämpfer air intake silencer silencieux d'aspiration d'air insugningsdämpare silenziatore su aspirazione silenciador de aspiración</p>	●		HL 90	<p>Di = 80</p> <p>für Heizlufteintritt / for hot air inlet / pour l'arrivée de l'air de chauffage / för varmluft-inlopp / per entrata aria calda / para la entrada de aire caliente</p> <p>BAK</p>	1313512A
	<p>Heizluftschalldämpfer heat air silencer silencieux sdämpare silenziatore silenciador</p>	●			<p>Di = 90</p> <p>für Heizluftaustritt / for hot air inlet / pour l'arrivée de l'air de chauffage / för varmluft-inlopp / per entrata aria calda / para la entrada de aire caliente</p> <p>BAK</p>	67789A
	<p>Lufteintrittsadapter air inlet adapter adaptateur d'entrée d'air luftinloppsadapter adattatore entrata aria adaptador de admisión de aire</p>	●			<p>Bei Heizluftansaugleitungsverlängerung / If a combustion air suction pipe extension is used / en cas d'une rallonge du tuyau d'aspiration d'air (de chauffage) / vid förlängning av värmeluftsugledningen / in caso di prolunga della tubazione aspirazione aria / junto a la prolongación del tubo de admisión de aire de calefacción</p> <p>nur zu / to / pour / för / per / para AT 2000</p> <p>ist im HG zu montieren in Verbindung mit 29848F / to be mounted in the heater along with 29848F / à monter sur l'appareil de chauff. en lien avec 29848F / skall monteras i värmeaggregatet tillsammans med 29848F / da montare nel riscaldatore insieme a 29848F / debe montarse con calefactores junto con 29848F</p> <p>Ks</p>	31290B
	<p>Heizluftein- und Ausströmer heating air inlet and discharge nozzle buse d'aspiration et d'évacuation d'air chauffé värmeluft in- och utströmninganordning immitore ed emanatore d'aria di riscaldamento</p>	●			<p>Übergangsstück von Heizgerät auf D 60 / reducing adapter from heater to D 60 / raccord de réduction de l'appareil de chauffage au D 60 / reducerkona från värmare till D 60 / riduttore dal riscaldatore a D 60 / elemento de paso del calefactor a D 60</p> <p>nur zu / to / pour / för / per / para AT 2000</p> <p>Ks</p>	29848F

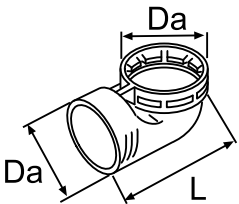
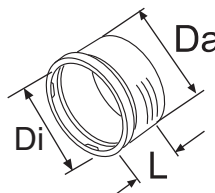
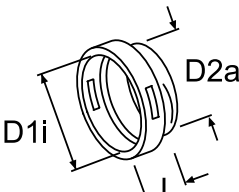
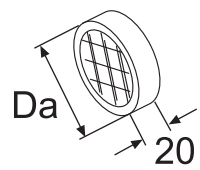
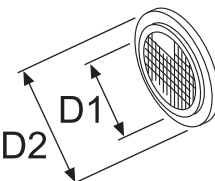
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Heizluftkrümmer hot air elbow coude d'air chaud krök gomito codo de aire calefactor	●		HL 90	Da = 60; L = 133; Ks Da = 55; L = 100; Ks für / to / pour / för / per / para HL 18 / AT 18 / HL 24 Da = 80; L = 120; Ks für / to / pour / för / per / para AT 24 S / HL 32 / AT 32 S drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable	29849A 101404  116909
	Anschluss fitting raccordement anslutning raccordo conector	●			Da = 55 / Di = 55; L = 20 für / to / pour / för / per / para: 101404  Da = 55 / Di = 57 L = 32 für / to / pour / för / per / para: 29849A  Da = 80 / Di = 82; L = 42 für / to / pour / för / per / para: 116909 Ks  Ansaug / intake / entrée / insug / aspirazione / aspiración	82315A  101377  101381
	Adapter adapter adapteur adapter adattatore adaptador	●	●		D1i = 60 / D2a = 75; L = 40 D1i = 90 / D2a = 80; L = 40  Ks	82378A 89111B
	Schutzgitter protective screen grille de protection skyddsgaller griglia di protezione rejilla de protección				Da = 80  für Heizgeräte Ansaugseite / for heaters suction side / pour appareils de chauffage côté d'admission / för värmeaggregat insugningssid / per riscaldatori lato aspirazione / para calefactores, lado de admisión: AT 24/32 / HL24/32  Gu	367362
	Luftgitter embellisher grille luftgaller griglia aria rejilla de aire	●			● D1i 80 / D2a = 112 ● D1i 100 / D2a = 135  St vc	252441 252468

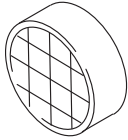

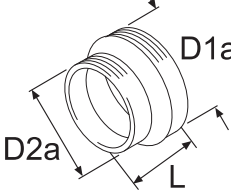
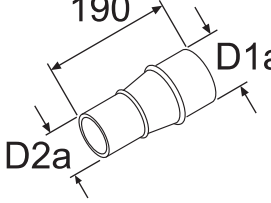
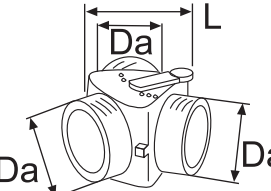
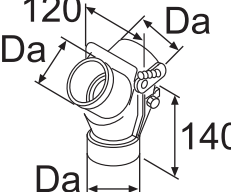
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Schutzgitter protective screen grille de protection skyddsgaller griglia di protezione rejilla de protección	●			D = 60  für Heizgeräte Ansaugseite / for heaters suction side / pour appareils de chauffage côté d'admission/ för värmeaggregat insugningssid / per riscaldatori lato aspirazione / para calefactores, lado de admisión  Gu	84937A
	Gitter screen grille de protection skyddsgaller griglia di protezione rejilla de protección	●	●		D = 60 D = 90  für Heizgeräte Ansaug und Austritt / for heaters suction and exit / pour app. de chauff. admission et sortie / för värmeaggregat insugning och utlopp / per riscaldatori aspirazione e scarico / para calefactores, admisión y salida  Ks	67492A 89141A
	Reduzierstück reducer réduction reducering riduzione reducción	●	●	●	D1a = 60 / D2a = 55; L = 35 D1a = 90 / D2a = 80; L = 45 D1a = 80 / D2a = 55; L = 82  Ks	29852A 89075A 495654
	Reduzierstück reducer pipe réduction reduceringsstyck raccordo di riduzione reducción	●	●		D1a = 80 / D2a = 60 D1a = 100 / D2a = 80  Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in secondary flow only / Utiliser uniquement dans le courant secondaire ! / används endast i biflöde! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar únicamente con aire desviado!  St vz /	252565 252581
	Verteiler mit Regelklappe distributor with control damper dampfer distributeur avec clapet de régulation fördelare med reglagespäll distributore con valvola di	●	●		Da = 55; L = 95 Da = 80; L = 124  Ks	101374 100567
	Regelklappe flap valve clapet réglable grenrör med spjäll deviatore con serranda mariposa de regulación			●	Da = 100	252514

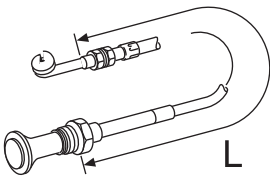

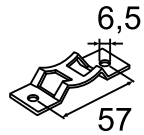
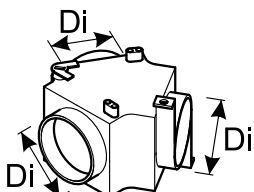
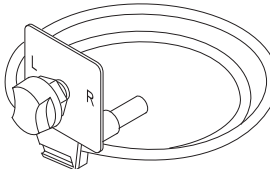
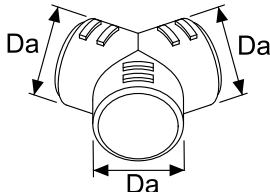
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Bowdenzug control cable tirette reglagevire bowden tracción bowden	●	●	●	●	L = 850 L = 1500  zu / to / pour / för / per / para 252 514, 101 374, 100 567	107812 108932
	Bügel support pièce en U bügel archetto estribo en forma de U	●	●			● zu / to / pour / för / per / para 107 812, 108 932	109006
	Konsole console console konsol mensola consola	●	●			● zu / to / pour / för / per / para 107 812, 108 932	1310915A
	Verteiler mit Regelklappe distributor with control damper distributeur avec clapet de régulation fördelare med reglagespäll distributore con valvola di	●	●	●		Da = 60;  Da = 90;  Ks	9009642A  9009641A
	Bedieneinrichtung für Regelklappe control device for control valve dispositif de commande pour volet régulateur manöverdon för reglag- espjäll dispositivo per valvola di regolazione	●	●			● 2 m lang / 2 m long / longueur 2 m / längd 2 m / lungo 2 m / de 2 m de longitud  Bowdenzug / bowden cable / câble bowden / bowdenvajer / tirante bowden / tracción bowden  zu / for / till / pour / per / para 9009641A = 90 mm 9009642A = 60 mm	9008255A
	Y-Stück Y-piece distributeur grenrör distributore distribuidor		●			● Da = 90 mm; sw	9009261D

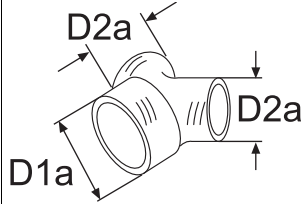
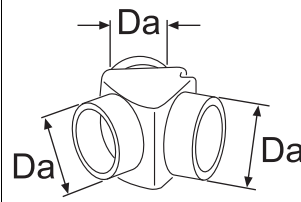
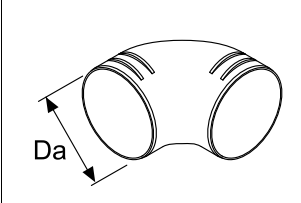
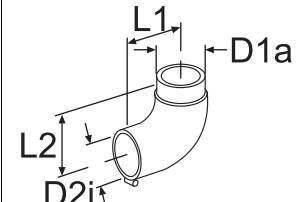
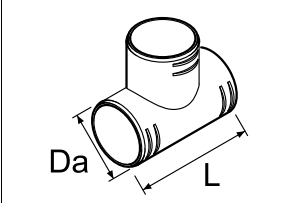
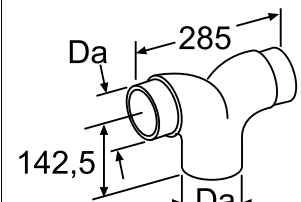
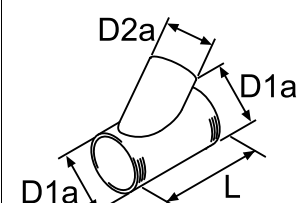
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Y-Stück Y-piece distributeur grenrör distributore distribuidor	●	●	●	●	D1a = 80 / D2a = 55; sw D1a = 80 / D2a = 60; sw  Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in the secondary flow only! / A utiliser uniquement pour le courant d'air secondaire! / Får endast användas i shuntströmmen! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar sólo en corrientes secundarias!  D1a = 90 / D2a = 80; sw  Ks	495689 9009262B         91000A
	Y-Stück Y-piece distributeur grenrör distributore distribuidor	●	●			Da = 55; sw Da = 80; sw  Ks	429627 100548
	Bogen 90° elbow 90° coude 90° böj 90° curva 90° arco de 90°	●			●	Da = 90 mm; sw  Ks	9009260C
	Bogen 90° elbow 90° coude 90° böj 90° curva 90° arco de 90°	●	●		●	D1a = 79 / D2i 80,5; L1 = 115; L2 = 120 D1a = 99 / D2i 102,5; L1 = L2 = 142  St vz	◆ 128503 128643
	T-Stück 90° T-piece 90° pièce en T 90° T-stycke 90° raccordo a T 90° pieza en T de 90°	●	●	●	●	Da = 60 mm; L = 110; sw Da = 90 mm; L = 140; sw  Ks	9009266C 9009265C
	T-Stück 90° T-piece 90° pièce en T 90° T-stycke 90° raccordo a T 90° pieza en T de 90°				●	Da = 100  St vz	129232
	Abzweigung 45° junction fitting 45° distributeur 45° fördelningsrör 45° racordo di derivazione 45° pieza de ramales 45°	●	●	●	●	D1a = 60 / D2a = 60; L = 145; sw D1a = 90 / D2a = 60; L = 145; sw  Ks	9009264B 9009263B

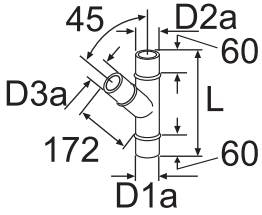
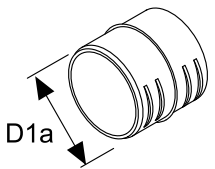
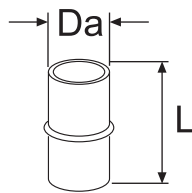
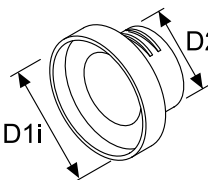
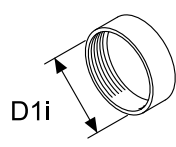
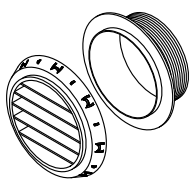
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Abzweigung junction fitting distributeur fördelningsrör racordo di derivazione pieza de ramales</p>	●	●	●	●	<p>D1a = 80 / D2a = 60 / D3a = 60; L = 350 Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in the secondary flow only! / A utiliser uniquement pour le courant d'air secondaire! / Får endast användas i shuntströmmen! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar sólo en corrientes secundarias! D1a = 80 / D2a = 80 / D3a = 60; L = 350 D1a = 80 / D2a = 80 / D3a = 80; L = 370 D1a = 100 / D2a = 100 / D3a = 80 L = 320 St vz</p>	<p>252727  252778 252786 252824</p>
	<p>Schlauchverbinder hose connector raccord pour tuyaux slangkoppling giunto di raccordo per tubi flessibili conector de tubo flexible</p>	●	●	●	●	<p>● D1a = 55 mm; sw ● D1a = 60 mm; sw ● D1a = 80 mm; sw ● D1a = 90 mm; sw  Ks</p>	<p>495638 9009258C 495646 9009259C</p>
	<p>Schlauchverbinder hose connector raccord pour tuyaux slangkoppling giunto di raccordo per tubi flessibili conector de tubo flexible</p>					<p>● Da = 100; L = 190  St vz</p>	<p>252557</p>
	<p>Reduzierstück reducer piece réducteur reduceringsstycke riduttore pieza reductora</p>	●	●			<p>● D1i = 90; D2a = 60; sw ● D1i = 90; D2a = 80; sw  Ks</p>	<p>9011011C 9009270B</p>
	<p>Endkappe end cap capuchon d'extrémité lock terminale punta de ala</p>	●	●	●		<p>● D1i = 60 mm; sw ● D1i = 90 mm; sw</p>	<p>9009319D 9009271D</p>
	<p>Ausströmer 90° air outlet 90° evacuateur d'air 90° munstycke 90° diffusore 90° salida de aire 90°</p>	●	●	●	●	<p>● 60 mm; sw ● ws ● gr ● 90 mm sw ● ws ● gr  Beutel mit Wanddurchführung / Bag with wall feed-through / Sachet avec passage dans la ridelle / Påse med vägggenomföring / Busta con passante a parete</p>	<p>9012297A 9012298A 9012299A 9012288A 9012289A 9012290A</p>



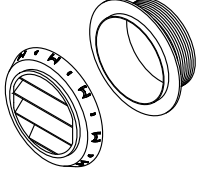

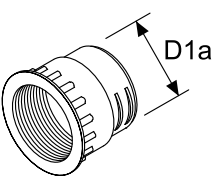
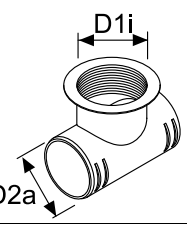
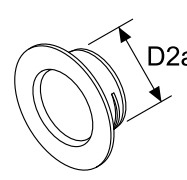
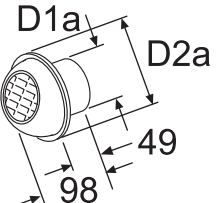
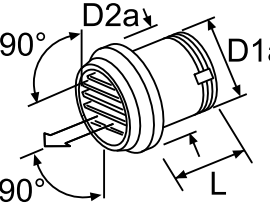
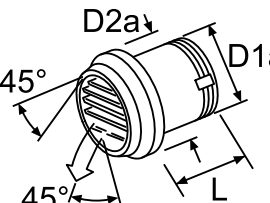
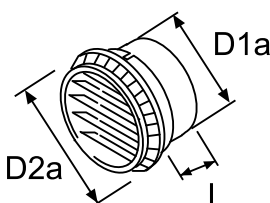
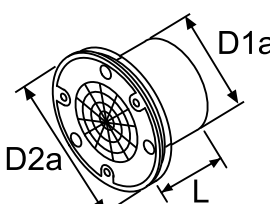
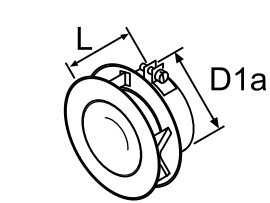
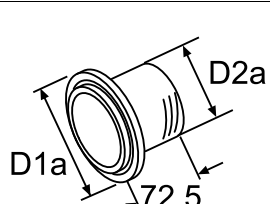
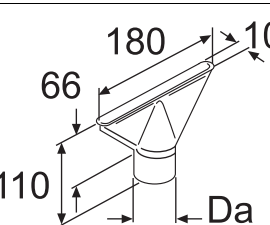
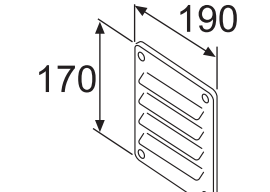
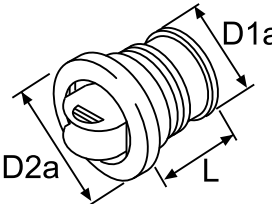
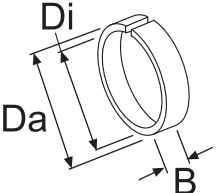
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Ausströmer 45° air outlet 45° evacuateur d'air 45° munstycke 45° diffusore 45° salida de aire 45°</p>	●	●	●	<p>HL 90</p> <p>● 60 mm sw ● ws ● gr ● 90 mm sw ● ws ● gr</p> <p>Beutel mit Wanddurchführung / Bag with wall feed-through / Sachet avec passage dans la ridelle / Påse med väggomföring / Busta con passante a parete</p>	<p>9012294A 9012295A 9012296A 9012285A 9012286A 9012287A</p>
	<p>Ausströmer verschließbar air outlet closing evacuateur d'air avec fermeture munstycke stängbart diffusore chiudibile salida de aire con cierre</p>	●	●	●	<p>● 60 mm sw ● ws ● gr ● 90 mm sw ● ws ● gr</p> <p>Beutel mit Wanddurchführung / Bag with wall feed-through / Sachet avec passage dans la ridelle / Påse med väggomföring / Busta con passante a parete / Bolsa con pasamuros</p>	<p>9012300A 9012301A 9012302A 9012291A 9012292A 9012293A</p>
	<p>Muffe sleeve manchon muff manicotto manguito</p>	●	●	●	<p>● D1a = 60; sw ● D1a = 90; sw</p>	<p>9009239B 9009240B</p>
	<p>T-Stück mit Gewinde T-piece with thread Pièce en T avec filetage T-stycke med gängor Raccordo a T con filettatura Pieza en T con rosca</p>	●	●	●	<p>● D2a = 60; D1i = 60; sw ● D2a = 90; D1i = 60; sw</p>	<p>9009268B 9009267B</p>
	<p>Wanddurchführung wall feed-through passage dans la ridelle Väggomföring Passante a parete Pasamuros</p>	●	●	●	<p>● D2a = 60; sw für / to / pour / för / per / para: 9012297A</p> <p>● D2a = 90 mm; sw für / to / pour / för / per / para: 9012288A</p>	<p>9009249C 9009250C</p>
	<p>Ausströmer air outlet échappement d'air luftmunstycke bocchetta escape de aire</p>	●	●		<p>D1a = 60 / D2a = 92 D1a = 80 / D2a = 120</p> <p>drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable</p> <p>Ks</p>	<p>398551 264091</p>

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Ausströmer (Einsatzlamelle) air outlet (insert grid, straight) échappement d'air (grille d'enc., droite) luftmunstycke (insatsgaller,</p>	●	●			<p>D1a = 55; D2a = 87; L = 65; 90° D1a = 80; D2a = 110; L = 65; 90°  drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable  Ks</p>	<p>101625 107976</p>
	<p>Ausströmer (Einsatzlamelle) air outlet (insert grid, straight) échappement d'air (grille d'enc., droite) luftmunstycke (insatsgaller,</p>	●				<p>D1a = 55; D2a = 87; L = 65; 45° D1a = 80; D2a = 110; L = 65; 45°  drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable  Ks</p>	<p>107836 107984</p>
	<p>Ausströmer air outlet échappement d'air luftmunstycke bocchetta escape</p>	●				<p>D1a = 90; D2a = 120; L = 65; 45°  drehbar rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable  Ks</p>	<p>91569C</p>
	<p>Ausströmer air outlet échappement d'air luftmunstycke bocchetta escape</p>	●				<p>D1a = 60; D2a = 92; L = 65  Ks</p>	<p>87389A</p>
	<p>Ausströmer air outlet échappement d'air luftmunstycke bocchetta escape</p>			●		<p>D1a = 100; L = 74</p>	<p>130621</p>
	<p>Wandstutzen wall pipe tubulure murale vägrör raccordo murale conector mural</p>	●	●			<p>D1a = 87; D2a = 55 D1a = 110; D2a = 80  Ks</p>	<p>492884 495425</p>
	<p>Entfrosterdüse demist nozzle buse de dégivage defrostermunstycke bocchetta di sbrinamento boquilla de deshielo</p>	●				<p>Da = 55</p>	<p>492299</p>
	<p>Kiemenplatte louvre plate plaque à ouies gälplatta placca feritoie rejilla de ventilación</p>	●	●	●	Al		<p>128228</p>

# 4

## Heizluftsystem Warm air system Système de chauffage

## Varmluftsystem Sistema aria riscaldamento Sistema de aire de calefacción

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Ausströmer, verschließbar air outlet, closeable dispositif d'évacuation, verrouillable utströmmare, förslutningsbar effusore, con serratura escape, cerrable</p>	●	●			<p>D1a = 55; D2a = 100; L = 65 D1a = 70; D2a = 100; L = 65</p> <p>Nur im Nebenstrom verwenden! / To be used in the secondary flow only! / A utiliser uniquement pour le courant d'air secondaire! / Får endast användas i shuntströmmen! / Da utilizzare solo nel circuito di derivazione! / ¡Utilizar sólo en corrientes secundarias!</p> <p>Ks drehbar / rotating / orientable / vridbar / ruotabile / virable</p>	<p>1311639A 92966B</p>
	<p>Zwischenring adaptor ring anneau intermédiaire mellanring anello intermedio anillo adaptador</p>	●	●			<p>Di = 55 / Da = 60; B = 17 Di = 70 / Da = 80; B = 17</p> <p>für / to / pour / för / per / para 429 570 + 929 66A</p> <p>Al</p>	<p>92971A 366153</p>

**Luftführungssystem**

Das universell verwendete WEBASTO-LUFTFÜHRUNGSSYSTEM zeichnet sich durch eine Vielfalt von aufeinander abgestimmten, kombinierbaren Bauteilen aus. Die einzelnen Bauteile werden im allgemeinen untereinander mit Schläuchen verbunden. In manchen Fällen ist auch direktes Ineinanderstecken der Teile möglich. Nenndurchmesser der Bauteile ist jeweils das Aufsteckmaß, vorwiegend im Durchmesser 55 mm/60 mm, 80 mm, 90 mm und 100 mm. Dennoch bleibt das System auch für andere Durchmesser (z. B. 2" oder 75 mm) offen.

Mit den sehr günstigen Einbau- und Bauteilekosten steht ein für jede Warm- und Kaltluftführung vorteilhaftes Baukastensystem zur Verfügung.

**Technische Daten Kunststoffteile:**

Material	Glasfaserverstärkter Kunststoff, schwarz
Betriebstemperatur	-40°C...+140°C
Festigkeit	stoß- und trittfest
Schwingbeanspruchung	max. 5 g
Stoßbeanspruchung	max. 100 g
Beständig	gegen Kunststoffreinigungsmittel, Fette, Kraftstoffe
Anschlüsse	Bauteile steckbar, selbstklemmend, Schlauch selbsthaltend, nur mit Schlauchschelle

**Air Ducting System**

The WEBASTO AIR DUCTING SYSTEM comprises a large number of components which can be used together in any type of application. The different components are usually connected by flexible air hoses, but in many instances, it is also possible to join the items directly. The nominal diameter of the components always refers to the mounting dimension, i.e. in most cases a diameter of 55 mm/ 60 mm, 80 mm and 100 mm. The system can also be connected with other diameters such as 2 inch or 75 mm.

Because everything fits together so easily, installation costs are very low, so this system is very attractive for every type of warm or cold air ducting system.

**Technical data of plastic parts:**

Material	Plastic, glass fibre reinforced, black
Operating temperature	-40°C...+140°C
Strength	resistant to shock and accidental damage
Vibration resistance	max. 5 g
Shock resistance	max. 100 g
Chemical resistance	against detergents for plastics, greases, fuels
Connections	Components clip together. The units will hold flexible ducting, only with hose clips

**Système de conduite d'air**

Le SYSTEME DE CONDUITE D'AIR WEBASTO à usage universel se distingue par un grand nombre de composants s'adaptant et se combinant entre eux. Les divers composants sont en général raccordés par des tuyaux. Dans certains cas les composants peuvent être emboîtés directement les uns sur les autres. Le diamètre nominal des composants correspond à la cote d'emboîtement dans le diamètre 55 mm/60 mm, 80 mm et 100 mm essentiellement. Le système se prête toutefois aussi à d'autres diamètres (p. ex. 2" ou 75 mm).

Grâce aux coûts des pièces et des frais de montage très avantageux, ce système modulaire est exploitable pour toute conduite d'air chaud et d'air froid.

**Caractéristiques techniques pièces plastiques:**

Matériel	plastique renforcé de fibres de verre, noir
Température de service	-40°C...+140°C
Robustesse	résistant aux coups
Effort dynamique	max. 5 g
Charge par à-coups	max. 100 g
Résistance	aux détergents pour plastiques, graisses et combustibles
Branchement	Composants emboîtables, autobloquants. Tuyau à maintien automatique, avec collier de serrage

### Luftstyrningssystem

Det universellt använda WEBASTO-LUFTSTYRNINGSSYSTEMET utmärker sig genom en mångfald av till varandra anpassade, kombinerbara komponenter. De enskilda komponenterna förbinds i allmänhet med varandra med slangar. I många fall är det möjligt att sticka in delarna direkt i varandra. Komponenternas märkdiameter är för var och en påsättningsmättet, företrädesvis i diametrarna 55 mm/60 mm, 80 mm, 90 mm och 100 mm. Likväl är systemet tillgängligt även för andra diametrar (t.ex. 2" eller 75 mm). Med de mycket fördelaktiga monterings- och komponentkostnaderna står ett för varje varm- och kallluftstyrning fördelaktigt komponentsystem till förfogande.

### Tekniska data plastkomponenter:

Material	glasfiberarmerad plast, svart
Arbetstemperatur	-40°C...+140°C
Hållfasthet	tål t ex att trampas på
Vibrationspåfrestning	max. 5 g
Stötpåfrestning	max. 100 g
Beständighet	tål plastrengöringsmedel, fett och bränsle
Anslutningar	Vissa delar självslåsande mot varandra. Rillor för anslutning av luftslang, med klammer

### Sistema di conduzione dell'aria

Il SISTEMA WEBASTO DI CONDUZIONE DELL'ARIA dalle possibilità d'impiego universali si distingue per una molteplicità di elementi combinabili. I singoli componenti vengono in genere collegati con tubi flessibili, ma in alcuni casi possono anche venire collegati direttamente tra di loro. Il diametro nominale dei componenti è di volta in volta la misura di montaggio, di prevalenza esposta in diametri di 55 mm/60 mm, 80 mm e 100 mm. Il sistema è comunque adattabile anche ad altri diametri (ad esempio 2" o 75 mm). Con costi di montaggio e componentistica molto contenuti è disponibile un vantaggioso sistema modulare per ogni sistema di conduzione dell'aria calda e fredda.

### Dati tecnici componenti in plastica:

Materiale	plastica rinforzata con fibre di vetro, colore nero
Temperatura di esercizio	-40°C...+140°C
Resistenza	agli urti e allo scalpiccio
Sollecitazione da vibrazione	max. 5 g
Sollecitazione da urti	max. 100 g
Stabilità	a detergenti per plastica, grassi combustibili
Raccordi	elementi combinabili autobloccanti, tubi flessibili a tenuta automatica, con fascette

### SISTEMA CONDUCTOR DE AIRE WEBASTO

El SISTEMA CONDUCTOR DE AIRE WEBASTO, de uso universal, se caracteriza por una multiplicidad de componentes ajustados entre sí y combinables. Generalmente, dichos componentes se unen entre sí por medio de manguitos, aunque en algunos casos también permiten ser empalmados directamente. El diámetro nominal de los componentes es siempre la medida de encaje, principalmente los diámetros 55 mm/60 mm, 80 mm y 100 mm. No obstante, el sistema también puede acoger otros diámetros (p.ej. 2" o 75 mm). Gracias a su reducido coste, tanto en lo que se refiere al montaje como a los componentes, se ofrece un sistema modular con muchas ventajas para toda conducción de aire frío o caliente.

### Datos técnicos - Componentes de plástico:

Material	Plástico reforzado de fibra de vidrio, color negro
Temperatura de servicio	-40°C...+140°C
Resistencia	Resistente a los golpes y pisadas
Solicitud vibratoria	Máx. 5 g
Solicitud a choque	Máx. 100 g
Resistencia	contra agentes de limpieza para plástico, grasas, combustibles
Conexiones	Componentes enchufables, autoenganchadores, manguito autosoportado. con abrazadera

Bei der Auslegung von Luftführungssystemen zu beachten, dass ein durchgehender Hauptstrang mit unverschließbaren Öffnungen vorhanden ist. Bei Verwendung von Abzweigungen werden die aus dem Hauptstrang abgeleiteten Stränge nicht mit berücksichtigt. Diese können also auch verschließbar ausgeführt werden. Werden die aufgelisteten Luftführungsteile verwendet, darf die Summe der Widerstandspunkte die maximale Widerstandspunktzahl nicht überschreiten./


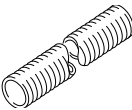
When designing air ducting systems, it must be ensured that a continuous main line with openings that cannot be closed is provided. When using branches, the lines branched off from the main line are not taken into account. As a result, these can also be designed so that they can be closed off. If the listed air ducting parts are used, the sum of the resistance points may not exceed the maximum number of resistance points./

Lors de la conception de systèmes de conduite d'air, tenir compte du fait qu'un brin principal continu avec des ouvertures sans fermeture existe. En cas d'utilisation de ramifications, il n'est pas tenu compte des brins issus du brin principal. Ceux-ci peuvent donc être réalisés comme version à fermeture. Si les pièces de conduite d'air mentionnées dans le tableau sont utilisées, la somme des points de résistance ne doit pas être supérieure au nombre maximal de points de résistance.

Beakta vid dispositionen av luftstyrningssystem, att det finns en genomgående huvudgren med oförslutningsbara öppningar. Vid användning av förgreningar tas inte hänsyn till de från huvudgrenen avledda förgreningarna. Dessa kan alltså även utföras förslutna.

Används de listade luftstyrningskomponenterna, får summan av resistanspunkterna inte överskrida det maximala resistanspunkttalet. In fase di progettazione dei sistemi di conduzione dell'aria occorre accertarsi che sia disponibile una linea principale continua con aperture non chiudibili. In caso di impiego di derivazioni le linee derivate dalla linea principale non vengono prese in considerazione. Queste possono pertanto essere anche chiudibili. In caso di impiego degli elementi di conduzione dell'aria elencati, la somma dei punti resistivi non deve superare il numero massimo di punti resistivi.

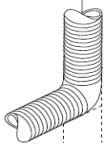

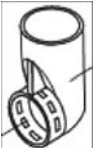
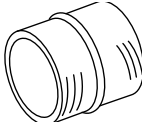




En el diseño de sistemas conductores de aire debe asegurarse la existencia de un ramal principal continuo con aberturas que no se puedan cerrar. Si se utilizan piezas de ramales no se tendrán en cuenta los ramales derivados del ramal principal. Por lo tanto, éstos sí podrán tener la posibilidad de cerrarse. Si se utilizan las piezas de conducción de aire de la lista, la suma de los puntos de resistencia no podrá sobrepasar el número de puntos de resistencia máximos.








		Widerstandspunkte Air Top™ Luftheizgeräte Resistance points of Air Top™ air heater units Points de résistance des appareils de chauffage Air Top™ Resistanspunkter Air Top™luftvärmare Punti resistivi riscaldatori ad aria Air Top™ Puntos de resistencia de calentadores de aire Air Top™									
		AT 2000/S/ST™: 325 P			AT 3500/ST™: 550 P			AT5000/ST™: 375 P			
		55/60 mm Einlass/inlet/ admission/insläpp/ Ingresso/Entrada			80 mm Einlass/inlet/ admission/insläpp/ Ingresso/Entrada			90 mm Einlass/inlet/ admission/insläpp/ Ingresso/Entrada			
		Dim. in mm	Punkte/ points/ puntos/ Punti/ Puntos	Id.	Dim. in mm	Punkte/ points/ puntos/ Punti/ Puntos	Id.	Dim. in mm	Punkte/ points/ puntos/ Punti/ Puntos	Id.	
	Ansauggitter/ intake grill/ grille d'aspiration/ insugningsgaller/ Griglia di aspirazione/ Rejilla de aspiración	60	24	67492A	---				90	65	89141A
	Flexrohr per Meter/ Flexible tubing per meter/ Tuyau flexible par mètre/ flexrör per meter/ Tubo flessibile per metro/Tubo flexible por metro	55 60	30 27	1311862A 1311884A	80	27	1311885A		90	25	1311886A

# 4

## Heizluftsystem Warm air system Système de chauffage

## Varmluftsytstem Sistema aria riscaldamento Sistema de aire de calefacción

		AT 2000/S/ST™: 325 P			AT 3500/ST™: 550 P			AT5000/ST™: 375 P		
		55/60 mm Einlass/inlet/ admission/inläpp/ Ingresso/Entrada			80 mm Einlass/inlet/ admission/inläpp/ Ingresso/Entrada			90 mm Einlass/inlet/ admission/inläpp/ Ingresso/Entrada		
		Dim. in mm	Punkte/ points/ punter/ Punti/ Puntos	Id.	Dim. in mm	Punkte/ points/ punter/ Punti/ Puntos	Id.	Dim. in mm	Punkte/ points/ punter/ Punti/ Puntos	Id.
	Bogen in Flexrohr/ Elbow in flexible tube/ Coude du tuyau flexible/ flexrörböj/ Gomito nel tubo flessibile/ Arco en tubo flexible	55: 60:	10 8	1311862A 1311884A	80	7	1311885A	90	6	1311886A
	Reduzier- stück/ Reducing adapter/ Pièce de réduction/ reduceringssty cke/ Riduttore/ Pieza reductora	60->55	27	29852A				90->60 90->80	211 45	9011011C 9009270B
	Heizluft- krümmer 90°/ Warm air manifold/ Coude d'air chaud/ värmaluftkrök/ Collettore aria di riscaldamento/ Codo de aire caliente	60	90	29849A						
	Schlauch- verbinder/Hose connector/ Raccord pour tuyaux/ slangförbindnin g/Connettore flessibili/ Conector de tubo flexible	55 60	12 10	495638 9009258C	80	5	495646	90	5	9009259C
	Bogen 90° / Elbow/Coude/ böj/ Gomito/ Arco				80	50	◆ 128503	90	77	9009260C
	Abzweigung 45°/Branch/ Ramification/ förgrening/ Derivazione/ Pieza de ramales	60/60/60	9	9009264B				90/60/90	8	9009263B
	Abzweigung 45°/Branch/ Ramification/ Derivazione/ Pieza de ramales	60/60/60	21	9009264B	80/80/80	50	252786			
	Y-Stück/ Y- piece/ Pièce en Y/ Y-del/ Raccordo a Y/ Distribuidor				80/55/55 80/60/60	230 201	495689 9009262B	90/80/80 90/90/90	50 42	91000A 9009261C








		AT 2000/S/ST™: 325 P			AT 3500/ST™: 550 P			AT5000/ST™: 375 P		
		55/60 mm Einlass/inlet/ admission/inläpp/ Ingresso/Entrada			80 mm Einlass/inlet/ admission/inläpp/ Ingresso/Entrada			90 mm Einlass/inlet/ admission/inläpp/ Ingresso/Entrada		
		Dim. in mm	Punkte/ points/ puntos/ Punti/ Puntos	Id.	Dim. in mm	Punkte/ points/ puntos/ Punti/ Puntos	Id.	Dim. in mm	Punkte/ points/ puntos/ Punti/ Puntos	Id.
	T-Stück/T- piece/Pièce en T/T-del/ Raccordo a T/ Pieza en T	60/60/60	13	9009266C				90/90/90	13	9009265C
	T-Stück/T- piece/Pièce en T/T-del/ Raccordo a T/ Pieza en T	60/60/60	63	9009266C				90/90/90	61	9009265C
	Verteiler mit Regelklappe/ Distributor with control valve/ Répartiteur avec volet régulateur/ fördelare med reglerlucka/ Deviatore con valvola di regolazione/ Mariposa de regulación	55/55/55 60/60/60	20 19	101374 9009642A	80/80/80	70	100567	90/90/90	21	9009641A
	T-Stück mit Gewinde/ Threaded T- piece/Pièce en T avec filetage/ T-del med gänga/ Raccordo a T filettato/Pieza en T con rosca	60/60/60	8	9009268B				90/60/90	11	9009267B
	T-Stück mit Gewinde/ Raccordo a T filettato/Pieza en T con rosca	60/60/60	36	9009268B				90/60/90	254	9009267B
	Ausströmer Kugelhütze/ Spherical air outlet/ Evacuateur d'air avec pipe sphérique/ spridare kulstykke/ Bocchetta con cappuccio sferico/Escape con toma de aire esférica	60	24	398551	80	150	264091			
	Ausströmer, verschießbar/ Closeable air outlet/ Evacuateur d'air avec fermeture/ spridare förslutningsbar / Bocchetta chiudibile/ Escape con cierre	60	59	9012300/ ..01/..02A+ 9009239B				90	50	9012291/ ..92/..93A+ 9009240B



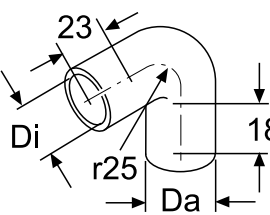
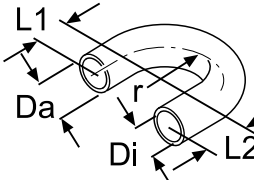
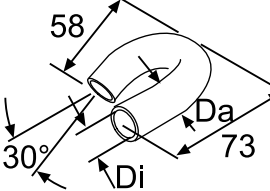
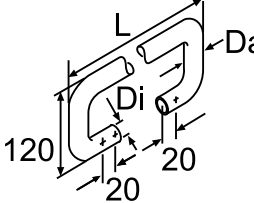
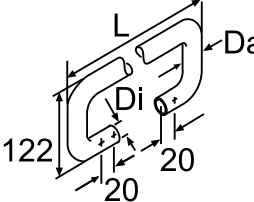
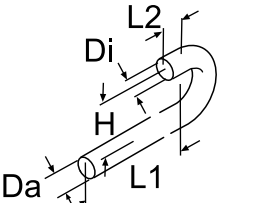
# 4

## Heizluftsystem Warm air system Système de chauffage

## Varmluftsystem Sistema aria riscaldamento Sistema de aire de calefacción

		AT 2000/S/ST™: 325 P			AT 3500/ST™: 550 P			AT5000/ST™: 375 P				
		55/60 mm Einlass/inlet/ admission/insläpp/ Ingresso/Entrada			80 mm Einlass/inlet/ admission/insläpp/ Ingresso/Entrada			90 mm Einlass/inlet/ admission/insläpp/ Ingresso/Entrada				
		Dim. in mm	Punkte/ points/ punter/ Punti/ Puntos	Id.	Dim. in mm	Punkte/ points/ punter/ Punti/ Puntos	Id.	Dim. in mm	Punkte/ points/ punter/ Punti/ Puntos	Id.		
		Ausströmer/ outlet/ evacuateur/ sbridare/ Bocchetta/ Escape	Ø60 45°	139	9012294/ ..95/..96A+ 9009239B				Ø90 45°	134	9012285/ ..86/..87A+ 9009240B	
		Ausströmer/ outlet/ evacuateur/ sbridare Bocchetta/ Escape	Ø60 90°	35	9012297/ ..95/..99A+ 9009239B	Ø80 90°	40	107976	Ø90 90°	33	9012288/ ..89/..90A+ 9009240B	
			Wand-stützen/ Wall socket/ Tubulure murale/ väggstöd/ Supporti da parete/ Conector mural	60	10	9009249C + 9009239B	80	12	495425	90	12	9009250C+ 9009240B

Widerstandpunkttestabelle für gängige Luftführungsteile/Resistance point table for common air ducting parts/ Tableau des points de résistance pour pièces courantes de conduite d'air / Resistanspunkttabell för gängbara lyftstyrningskomponenter/ Tabella dei punti resistivi per gli elementi di conduzione dell'aria in uso/Tabla de puntos de resistencia para piezas de conducción de aire de uso corriente.

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Formschlauch 90° bent hose 90° tuyau formé 90° formslang 90° tuba sagomato gomma 90° manguera moldeada 90°	●			●	●						Di = 18 / Da = 25	431397
	Formschlauch 180° bent hose 180° tuyau formé 180° formslang 180° tuba sagomato gomma 180° manguera moldeada 180°	●	●		●	●						Di = 18 / Da = 25; L1 = 18 / L2 = 18; r = 25 Di = 20 / Da = 27; L1 = 35 / L2 = 51; r = 23,5	403474 29938A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●			●	●						Di = 18 / Da = 25	431400
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●		●	●						Di = 18 / Da = 25; L = 2200 Di = 18 / Da = 25; L = 3000 Di = 20 / Da = 27; L = 2200	472433 105698 126840
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada				●	●						Di = 20 / Da = 29; L = 2230 Wandstärke = 4,5 mm speziell für LKW	33894A
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●		●	●						Di = 15 / Da = 25; L1 = 580 / L2 = 17; H = 75 Di = 18 / Da = 25; L1 = 576 / L2 = 17; H = 75 Di = 18 / Da = 25; L1 = 1100 / L2 = 17; H = 75 Di = 20 / Da = 29; L1 = 89 / L2 = 20; H = 98	249416 436267 29420A 84926A

# 5

Wassersystem  
Water system  
Circuit d'eau

Vattensystem  
Circuito acqua  
Circuito de agua

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 15 / Da = 22; L1 = 1020 / L2 = 50 Di = 18 / Da = 25; L1 = 125 / L2 = 90 Di = 18 / Da = 25; L1 = 500 / L2 = 47,5 Di = 18 / Da = 27; L1 = 1020 / L2 = 50 Di = 20 / Da = 27; L1 = 70 / L2 = 56,5 Di = 20 / Da = 27; L1 = 130 / L2 = 56,5 Di = 20 / Da = 27; L1 = 187 / L2 = 46,5 Di = 20 / Da = 27; L1 = 360 / L2 = 46,5 Di = 20 / Da = 27; L1 = 615 / L2 = 56,5 Di = 22 / Da = 29; L1 = 225 / L2 = 57 Di = 22 / Da = 29; L1 = 1020 / L2 = 50	248371 9001322A 98453A 436259 9004570B 65696C 98450A 98451B 9003479B 9001918A 21488A
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1i = 15 / D1a = 22; D2i = 18 / D2a = 25	403482
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 15 / Da = 22; L = 2400 Di = 18 / Da = 25; L = 58 Di = 18 / Da = 27; L = 2000 Di = 20 / Da = 27; L = 380 Di = 38 / Da = 50; L = 82 Di = 38 / Da = 50; L = 130	406074 65187B 369136 98414B 19621A 84082A
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 18 / Da = 25; L = 110 Di = 20 / Da = 27; L = 70 Di = 20 / Da = 27; L = 190	9003810B 9003400B 65697B
	Schlauch hose tuyau formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 38 / Da = 47; L = 65 L = 82 L = 130 Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silicona	87820A 89242A 9006271A

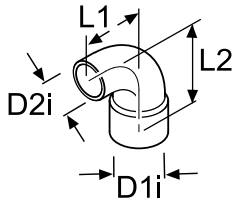
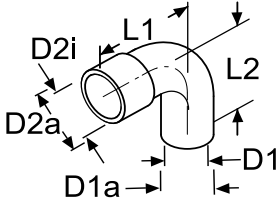
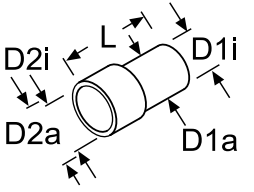
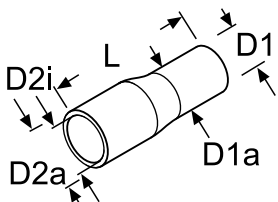
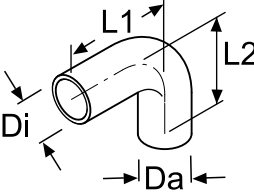
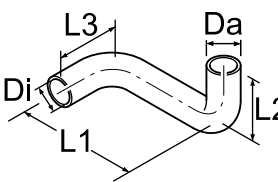
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Data / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada						●	●	●			D1i = 38 / D2i = 32; L1 = 90 / L2 = 70 Da = 47  Reduzierkrümmer / reducer manifold / raccord coudé réducteur / reducerings- krök / gomito di riduzione / tubo acoda- do de reducción  Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silica	9002086A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada						●	●	●			D1i = 38 / D2i = 35; D1a = 47 / D2a = 44; L1 = 80 / L2 = 80  Reduzierkrümmer / reducer manifold / raccord coudé réducteur / reducerings- krök / gomito di riduzione / tubo acoda- do de reducción  Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silica	65217A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada						●	●	●			D1i = 28 / D2i = 38; D1a = 37 / D2a = 47; L = 100  Reduzierung / reduction / réduction / reducing / riduttore / reducción	90916A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada						●	●	●			D1i = 32 / D2i = 38; D1a = 41 / D2a = 47; L = 70  Silikon / Silicon / Silicone / silikon / silicone / Silica	92561A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada						●	●	●	●		Di = 38 / Da = 47; L1 = 70 / L2 = 105 Di = 38 / Da = 47; L1 = 80 / L2 = 90  Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silica	91916A 87817A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada						●	●	●	●		Di = 38 / Da = 45; L1 = 150 / L2 = 65 / L3 = 84  Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silica	9007397A

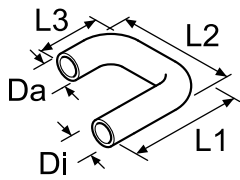
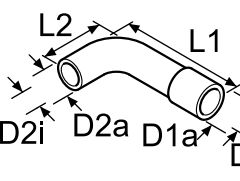
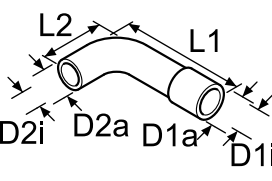
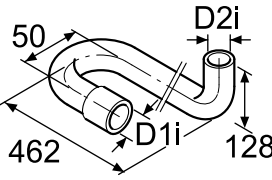
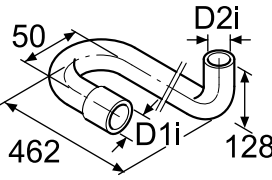
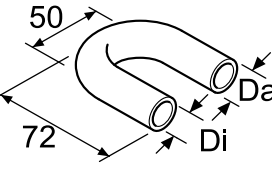
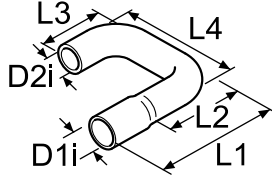
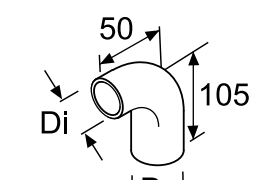
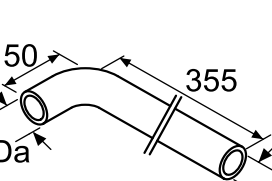
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Data / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada		●		●							180°; Di = 20; Da = 27 L1 = 135 / L2 = 120 / L3 = 70	98452A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada		●		●							180°; Di = 20; Da = 27 L1 = 190 / L2 = 120 / L3 = 70	65697B
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●						90° D1i = 20 / D1a = 27; D2i = 18 / D2a = 25 L1 = 151 / L2 = 55	9007982A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●						90° D1i = 20 / D1a = 27; D2i = 18 / D2a = 25 L1 = 70 / L2 = 70	65578B
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●						D1i = 20 / D2i = 15; D1a = 27 / D2a = 22 180° / 90°	9007981A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada		●		●							180° Di = 20 / Da = 27	9007778A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●						D1i = 20 / D2i = 15; D1a = 27 / D2a = 22 L1 = 55 / L2 = 20 / L3 = 55 / L4 = 65; 180°	89116A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada						●	●	●	●		Di = 15 / Da = 25	67225B
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada					●	●	●	●	●		Di = 15; Da = 25	97002A
												Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silicona	
												Silikon / silicon / silicone / silikon / silicone / silicona	

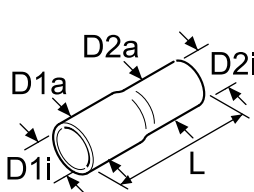
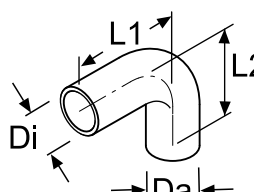
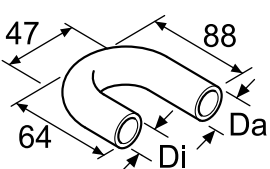
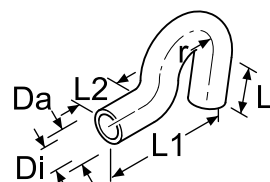
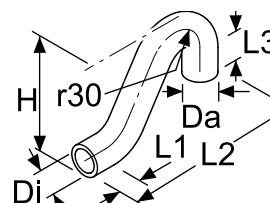
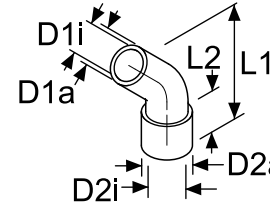
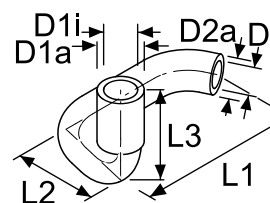
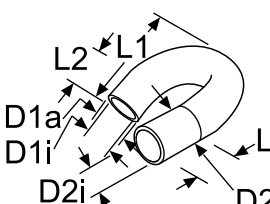
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Data / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1i = 20 / D2i = 18; D1a = 27 / D2a = 25 L = 60 D1i = 25 / D2i = 20; D1a = 33 / D2a = 28 L = 60	64788B 89168A
	Formschlauch 90° bent hose 90° tuyau formé 90° formslang 90° tuba sagomato gomma 90° manguera moldeada 90°	●			●	●	●	●	●	●		90° Di = 20 / Da = 27; L1 = 59 ; L2 = 54	64999A
	Formschlauch 180° bent hose 180° tuyau formé 180° formslang 180° tuba sagomato gomma 180° manguera moldeada 180°	●			●	●	●	●	●	●		180°; Di = 20 / Da = 27	9002292B
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●						Di = 18; Da = 25; r = 30; L1 = 95; L2 = 25; L3 = 20	84958A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●						Di = 18; Da = 25; r = 30; L1 = 140; H = 70 L2 = 20; L3 = 25	88383A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●						D1i = 18; D1a = 25; D2i = 15; D2a = 22; L1 = 62; L2 = 31,5	65581A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●	●	●	●						D1i = 20; D1a = 27; D2i = 18; D2a = 25; L1 = 70; L2 = 30; L3 = 40	63640A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●			●							D1i = 20; D1a = 28; D2i = 20; D2a = 28; r = 70; L1 = 110; L2 = 60; L3 = 65; 180° D1i = 20; D1a = 27; D2i = 15; D2a = 22; r = 50; L1 = 170; L2 = 20; L3 = 30; 180°	67058A 89962C

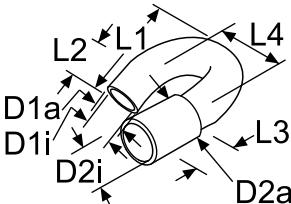
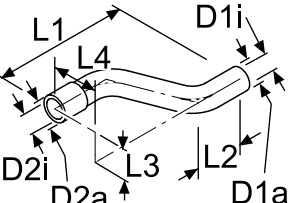
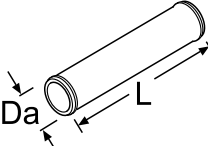
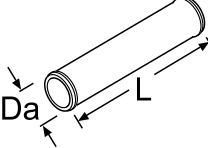
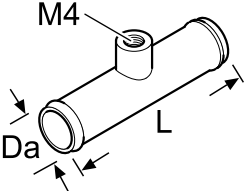
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada		●		●							D1i = 15; D1a = 22; D2i = 20; D2a = 27; L1 = 95; L2 = 30; L3 = 45; L4 = 40; 180°	89117A
	Formschlauch bent hose tuyau formé formslang tuba sagomato gomma manguera moldeada	●	●		●	●						D1i = 18; D1a = 25; D2i = 20; D2a = 27; L1 = 175; L2 = 54; L3 = 25; L4 = 58	92242A
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión						●	●	●	●		Da = 38 x 1,5 / L = 70	9003617B
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión	●	●		●							Da = 15; L = 75	131650
	Rohrstutzen kpl. pipe socket cpl. tubulure cpl. skarvrör kpl. raccordo per termostato cpl. conexión para termostato cpl.	●			●	●	●					Da = 15 mit Gewindeinsatz / with threaded insert / avec insert de filetage / med gänginsats / con filetto riportato / con inserto roscado M4; L = 65 Da = 18 mit Gewindeinsatz / with threaded insert / avec insert de filetage / med gänginsats / con filetto riportato / con inserto roscado M4; L = 65  für Gebläsethermostat / for blower thermostat / pour thermostat de soufflante / för fläkthermostat / per termostato ventilatore / para termo- stato para el ventilador 307297	119064  1310365A

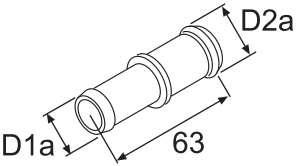
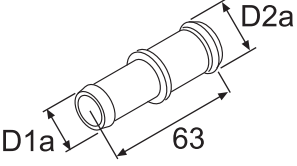
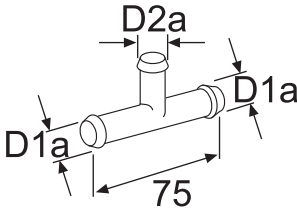
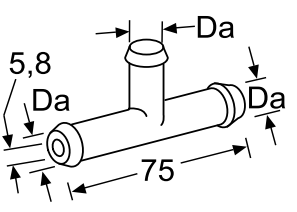
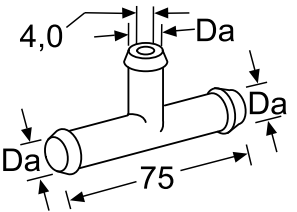
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1a = 15 / D2a = 18 D1a = 15 / D2a = 20 D1a = 17 / D2a = 20 D1a = 18 / D2a = 18 D1a = 18 / D2a = 20 D1a = 18 / D2a = 22 D1a = 20 / D2a = 20 D1a = 20 / D2a = 22  Ks	1314325A 1314326A 64738B 1314327A 1314328A 66932A 66934B 19867B
	Verbindungsrohr connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1a = 14 / D2a = 18 D1a = 14 / D2a = 20  Al	◆ 67803B ◆ 67822B
	T-Stück T-piece raccordement en T T-rör raccordo a T conector de T	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1a = 15 / D2a = 15 D1a = 18 / D2a = 15 D1a = 18 / D2a = 18 D1a = 18 / D2a = 20 D1a = 20 / D2a = 10 D1a = 20 / D2a = 15 D1a = 20 / D2a = 18 D1a = 20 / D2a = 20	138207 138215 355240 9013649A 9006023A 138223 9013609A 21081A
	T-Stück mit Drossel T-piece with restrictor pièce en T avec bobine T-stykke med strypning raccordo a T con valvola a farfalla pieza en T con estrangulación	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 20	9000545A
	T-Stück mit Drossel T-piece with restrictor pièce en T avec bobine T-stykke med strypning raccordo a T con valvola a farfalla pieza en T con estrangulación	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 18	88593A



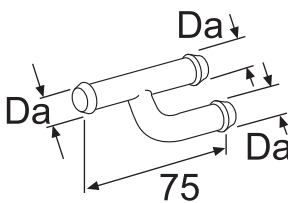
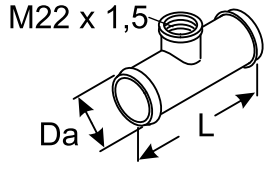
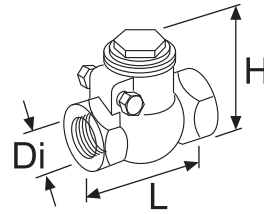
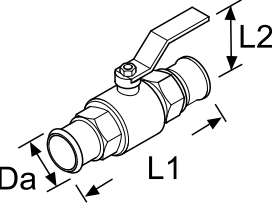
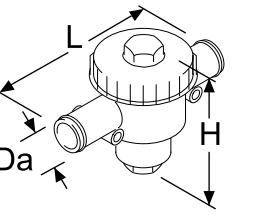
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Verbindungsstück connection pipe tuyau de raccordement skarvrör manicotto tubo de conexión	●	●	●	●	●						Da = 18	123858
	Rohrstutzen tee piece manchon skarvrör raccordo per termostato conexión para termostato							●	●	●		Da = 38; L = 100	138169
	Rückschlagklappe one-way valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale a cerniera válvula de retención							●	●	●		Di = 1"; L = 75; H = 74	210412
	Handabsperrschieber manual stop valve vanne d'arrêt à commande manuelle handavstängningslid saracinesca di chiusura manuale corredera de cierre manual							●	●	●		Da = 38; L1 = 165; L2 = 85	90736A
	Absperrhahn mit Filter shut-off valve with filter robinet d'arrêt avec filtre avstängningskran med filter rubinetto di chiusura con filtro llave de cierre con filtro							●	●	●		Da = 38; L = ; H = 131	91800C

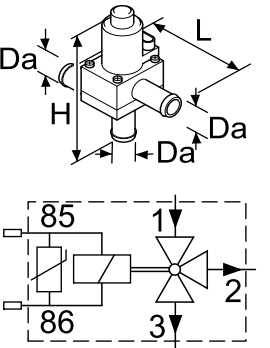
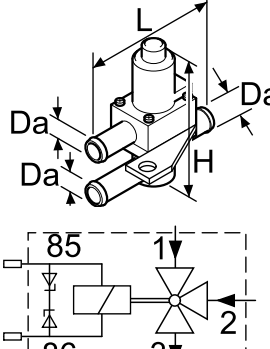
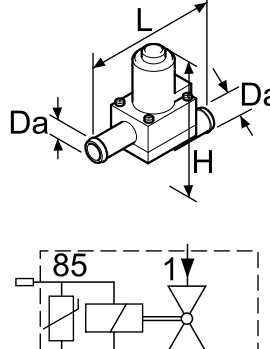
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Description Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
 <p>Durchfluss stromlos von 1 nach 3, unter Spannung von 1 nach 2</p>	<p>Magnetventil solenoid valve électrovanne magnetventil valvola elettromagnetiva válvula magnética</p>	●	●	●	●							<p>12 V</p> <p>Da = 18; H = 101; L = 84</p> <p>Beutel, mit elektrischen Montage- teilen / Bag with electrical mounting parts / Sachet avec éléments de montage électrique / Påse med elektriska monteringsdelar / Busta con pezzi di montaggio elettrici / Bolsa con piezas de montaje eléctricas</p> <p>3/2 Wege; Gehäuse Kunststoff / 3/2-way, plastic casing / 3/2 voies ; boîtier en plastique / 3/2-vägs; hus plast / 3/2 vie; scatola di plastica / 3/2 vías; caja de plástico</p> <p>Stromlos geöffnet / open without power / ouvert sans courant / öppen strömlös / aperta in assenza di corrente / abierto y sin corriente</p>	9014606A
 <p>Durchfluss stromlos von 2 nach 3, unter Spannung von 1 nach 3</p>	<p>Magnetventil solenoid valve électrovanne magnetventil valvola elettromagnetiva válvula magnética</p>	●	●	●	●							<p>12 V</p> <p>Da = 18; H = 149 ; L = 111</p> <p>3/2 Wege; Gehäuse Kunststoff / 3/2-way, plastic casing / 3/2 voies ; boîtier en plastique / 3/2-vägs; hus plast / 3/2 vie; scatola di plastica / 3/2 vías; caja de plástico</p> <p>Stromlos geöffnet / open without power / ouvert sans courant / öppen strömlös / aperta in assenza di corrente / abierto y sin corriente</p>	19819A
	<p>Magnetventil solenoid valve électrovanne magnetventil valvola elettromagnetiva válvula magnética</p>	●	●	●	●							<p>12 V</p> <p>Da = 20; H = 90 ; L = 106</p> <p>Gehäuse Kunststoff / plastic casing / boîtier en plastique / hus plast / scatola di plastica / caja de plástico</p> <p>Stromlos geöffnet / open without power / ouvert sans courant / öppen strömlös / aperta in assenza di corrente / abierto y sin corriente</p>	492701

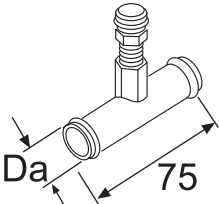
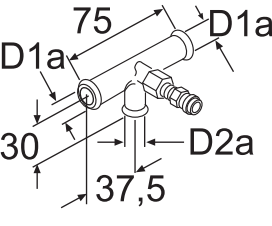
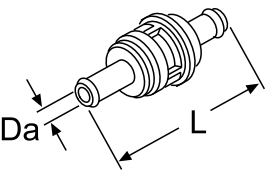
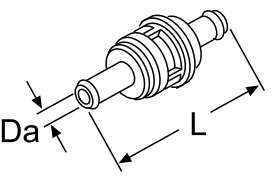
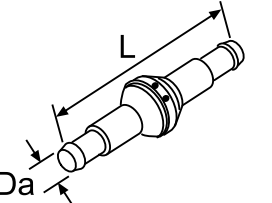
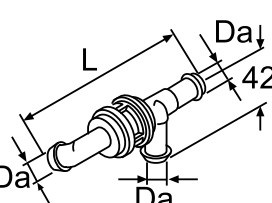
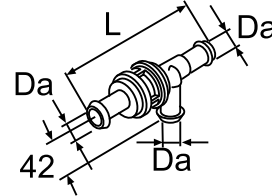
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Entlüftungsventil bleed valve clapet de dégazage avlutning ventil valvola sfogo aria válvula de purga de aire	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 15 Da = 18 Da = 20	112392 105848 98464B
	T-Stück mit Entlüftungsventil T-piece with bleed valve pièce en T avec clapet de dégazage T-rör med avluftning ventil raccordo a T con valvola sfogo aria conector de T con válvula de purga de aire	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1a = 18 / D2a = 15	488534
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 15; L = 104 Da = 18; L = 104 mit Leckbohrung / with leak hole / avec perçage d'écoulement / med by-pass / con sforga aria / con taladro de fuga	12781A 12706A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 15; L = 104 Da = 18; L = 90 ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga	12754A 109557
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 20; L = 120 ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga	15685A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 18; L = 104 ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga	121476
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 18; L = 120 ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga	12785B

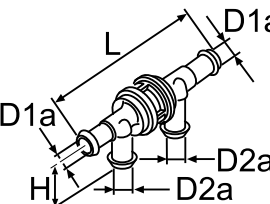
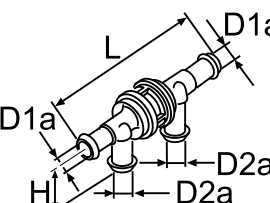
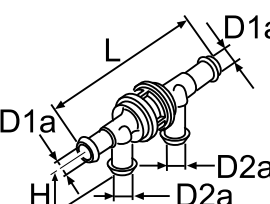
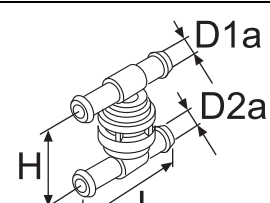
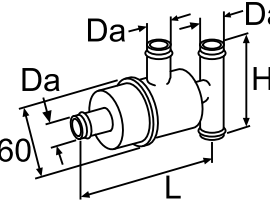
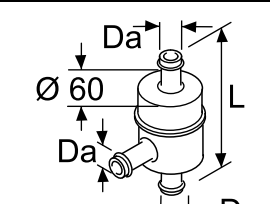
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	DBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Data / Note Dati / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●	●	●	●	●						D1a = 18 / D2a = 18; L = 146; H = 42 Ks	12780A
		●	●	●	●								D1a = 20 / D2a = 20; L = 162; H = 42 St/Ms  mit Leckbohrung / with leak hole / avec perçage d'écoulement / med by-pass / con sforga aria / con taladro de fug
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●	●	●	●	●						D1a = 18 / D2a = 18; L = 146; H = 42  ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Ks	12751A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●	●	●	●	●						D1a = 22 / D2a = 20; L = 162; H = 46  mit Bypass / with bypass / avec dérivation / med bypass / con bypass / con bypass Ks	87072A
	Rückschlagventil check valve clapet anti-retour backventil valvola unidirezionale válvula de retención	●	●	●	●	●						D1a = 18 / D2a = 18; L = 82; H = 82  ohne Leckbohrung / without leak hole / sans perçage d'écoulement / utan by-pass / senza sforga aria / sin taladro de fuga Ks	115472
	Thermostat thermostat thermostat termostat termostato termostato	●	●	●	●	●						Da = 18; H = 70; L = 108 Da = 20; H = 70; L = 108 Ms  100 ... 160 l/h / 0,003 Nm; öffnet bei / opens at / ouvre vers / bryter vid / apre a / contactos: 59 +2 / -1 °C	15394A 19872A
		●	●	●	●								mit Leckbohrung / with leak hole / avec perçage d'écoulement / med by-pass / con sforga aria / con taladro de fuga
	Thermostat thermostat thermostat termostat termostato termostato	●		●								Da = 20; L = 112  öffnet bei / opens at / ouvert à / öppen vid / aperta a / abierto a 70 ± 2 Ms	98992A

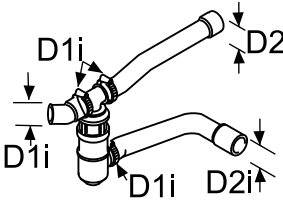
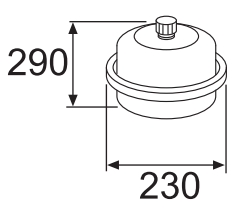
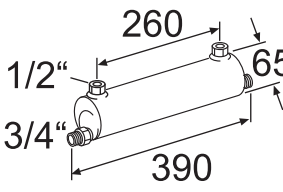
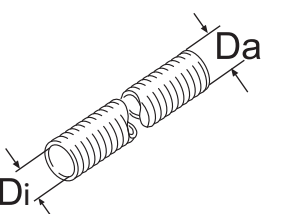
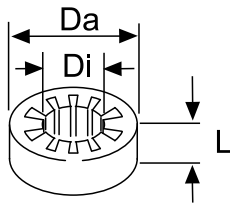
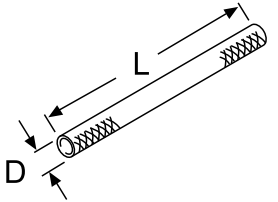
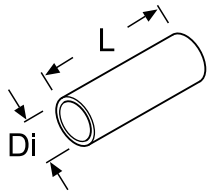
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Kombiventil combined valve soupape combinée kombinationsventil valvola combinata válvula combinada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1i = 18; D2i = 22  Thermostat >40 öffnend / Thermostat opening at >40 / Thermostat >40 ouvre / Termostat >40 öppnande / termostato >40 apre / Termostato >40 abierto  ohne Wasserschläuche / without water hoses / sans tuyaux d'eau / utan vattenslangar / senza tubi per l'acqua / sin mangueras de agua	37915A
	Druckausdehnungsgefäß expansion tank pression de base tryckutjämningskärl vaso d'espansione pressurizzato vaso de expansión	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	8 Ltr.  Vordruck / preset pressure / flexcon / primärtryck / pressione all'entrata / pression de entrada: 0,5 bar  Volumen des Gesamtsystems / total volume of system / volume du circuit d'eau / volym i systemet / volume dell'intero sistema / volume del sistema: 157 l max.	351725
	Warmwasserbereiter mit Isolierschalen instant water heater with insulated cover échangeur production d'eau chaude varmvattensberedare med isolering boiler con mantello calentador de agua con camisa aislada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	max. 23,3 kW; max. 10 bar; 2 kg,  Kupfer / copper / cuivre / koppar / rame / cobre  mit Rohrverschraubung Messing / with pipe connections / avec raccord fileté / med rörförskruvningar / con collegamento a vite / con conexión roscada de tubo	434043
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	max. 23,3 kW; max. 10 bar; 2 kg  ohne Rohrverschraubung / without pipe connections / sans raccord fileté / utan rörförskruvningar / senza collegamento a vite / sin conexión roscada de tubo	434035
	Flexrohr (Wärmeschutzschlauch) flexible pipe (heat protection hose) tuyau flexible (tuyou d'isolation thermique) flex. rör (värmeskyddsslang) tubo flessibile (tubo isolazione termicamente) tubo flexible (manguera protectora térmica)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	GA-A28; Di = 28 / Da = 35 L = (MW)  zur Isolierung und knickfreien Verlegung / for insulation and kink-free installation / pour isolation et pose sans coudes / dra till isoleringen utan kraftiga böjar / per isolare e installare senza piegature / sirve de aislamiento y tendido sin dobleces  Gf/AI	21543A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Gummiprofil (Schwarz) rubber section (black) profilé en caoutchouc (noir) gummiprofil (svart) profilo di gomma (nero) perfil de goma (negro)</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>Di = 25 / Da = 45; L = 20 Di = 22 / Da = 46; L = 20 Di = 20,5 / Da = 40; L = 20</p> <p>Scheuerschutz / chafing guard / protection contre les frottements / skavskydd / anello antiabrasione / protector de roces</p> <p>Nicht für Abgassystem/ Not for exhaust system/ Pas pour système d'échappe- ment/ ej för avgassystem/Non per si- stema scarico fumi/No apto para sistemas de gas de escape</p>	<p>9000919A 9000920A 387045</p>
	<p>Flechtschutzschlauch woven protection hose tuyau à treillis de protection skyddslang väv flessibile di protezione intrecciato tubo flexible con protección trenzada</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>D = 26 - 30; L = 1500 D = 26 - 30; L = 2000 D = 26 - 30; MW</p> <p>Scheuerschutz für Wasserschläuche Polyester / chafing guard for polyester water hoses / protection contre les frottements / skavskydd för vattenslan- gar polyester / protezione antiabrasio- ne per tubi dell'acqua in poliester / protector de roces para mangueras de agua de poliéster</p>	<p>1301317B 9014361B 1313232B</p>
	<p>Schrumpfschlauch shrink hose gaine thermorétractable krympslang guaina termoretraibile manguera replegable</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>D = 38/19; L = 100 D = 38/19; L = 250 D = 38/19; L = Meterware / goods by the metre / marchandise au mètre / metervara / materiale a metraggio / material por metro</p> <p>zum Fixieren des Flechtschutzschlau- ches / for fixing the woven protection hose / pour fixer le tuyau à treillis de protection / för att fixera skyddslangen / per fissare flessibili di protezione intrecciati / para fijar los tubos flexibles con protección trenzada</p>	<p>65899A 70891A 92101A</p>
	<p>Umwälzpumpe U4847 Econ 12V circulating pump pompe de circulation cirkulationspump pompa circolazione</p>	●										<p>Pumpe mit Buchse für Anschlusska- bel. Kabellänge L = 155, Wasserstut- zen Da=20, inkl. komplettes Montageset für Thermo Top C/E/P/Z. / Pump with housing for connecting ca- ble. Cable l=155, water socket Da=20, incl. complete mounting set for Thermo Top C/E/P/Z / Pompa con cassetta per cavo connettore. Lunghezza cavo = 155, bocchettone d'acqua De = 20, incl. set di montaggio completo per Top C/E/P/Z.</p>	<p>93009B</p>

# 5

Wassersystem  
Water system  
Circuit d'eau

Vattensystem  
Circuito acqua  
Circuito de agua

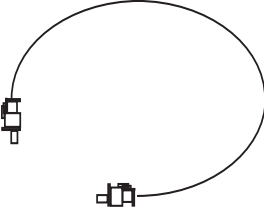
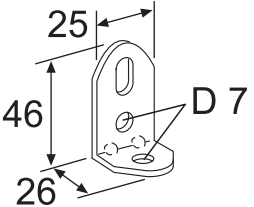
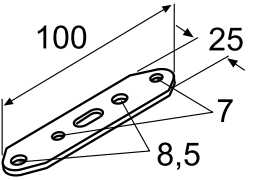
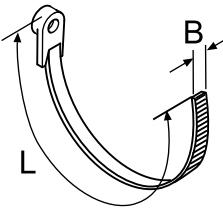
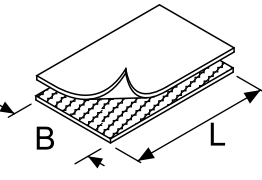
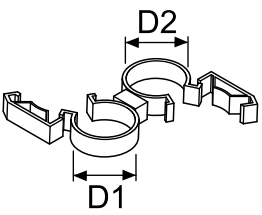
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Verlängerungskabel Umwälzpumpe U4847 Econ / Extension cable circulating pump U4847 / prolongation de câble pompe doseur U4847 Econ / Förlängning kabel doseringspump U4847 Econ / prolunga cavo per pompa circolazione U4847 Econ / Cable de prolongación por bomba dosificadora U4847 Econ</p>	●	●	●								<p>L=240mm L=475mm</p>	<p>9023389A 9023388A</p>

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Winkel angle bracket support équerre monteringsvinkel squadretta escuadra	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	St EdSt	242780 9000802B
	Lochband mounting strip support plat monteringsjärn piastra forata fleje perforado	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	St, EdSt,	242888 9000801B
	Kabelbinder cable strip serre-câble buntband fermacavo brida para cables	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	L = 400; B = 7,6; 1 St. Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades mit Befestigungsauge / with fastening eyelet / avec œillet de fixation / med fästögla / con asola di fissaggio / con orejeta de sujeción	92647A 9007917A
	Dual Lock Befestigung (Klettband) dual lock fastening (velcro tape) fixation dual lock (bande auto-agrippante) dual lock-fäste (kardborr- band) fissaggio dual lock (vel- cro) sujeción doble (cinta de velcro)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	B = 25; L = 50; Ks schwarz / black / noir / svart / nero / negro B = 25; L = 100; Ks schwarz / black / noir / svart / nero / negro  z. B. zur Befestigung Telestart- Empfänger / for example for fastening Telestart receiver / par ex. pour fixer le récepteur du Telestart / t.ex. för montering av Telestart-mottagare / per esempio per fissare il ricevitore Telestart / por ejemplo, para fijar el receptor Telestart	9009555A 9009556A
	Schlauch- u. Kabelhalter hose and cable holder support pour tuyau et support pour câble slang- och kabelhållare supporto per cavi e tubi flessibili soporte de mangueras y cables							●					●			D1 = 27; D2 = 27;  verriegelbar, Beutel 5 Stück / locking, bag of 5 / verrouillable, sachet de 5 unités / låsbar, påse 5 st. / chiudibile, sacchetto da 5 p.zi / Con posibilidad de bloqueo, bolsa de 5 unidades	9010997A



## 6

**Montageteile**  
**Mounting parts**  
**Pièces de montage**
**Mekaniska tillbehör**  
**Parti di montaggio**  
**Piezas de montaje**

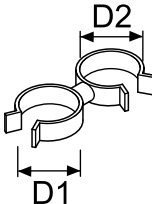
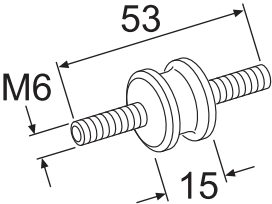
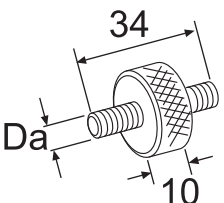
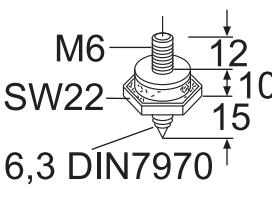

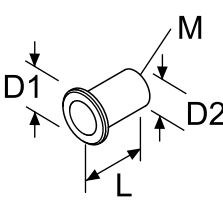
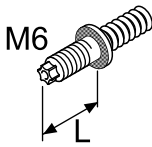
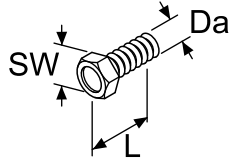
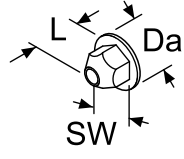
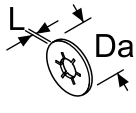
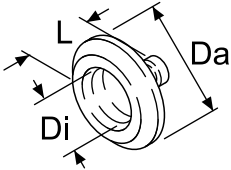
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	GBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Schlauch- und Kabelhalter hose and cable holder support pour tuyau et support pour câble slang- och kabelhållare supporto per cavi e tubi flessibili con posibilidad de blo- queo, bolsa de 5 unidades	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1 = 7,2 - 7,5; D2 = 22 - 24 Beutel 5 Stück / bag of 5 / 5 uni- tés / pàse 5 st. / 5 p.zi / 5 unida- des	9010998A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1 = 10 - 12; D2 = 19 - 24,5/ Beutel 5 Stück / bag of 5 / 5 uni- tés / pàse 5 st. / 5 p.zi / 5 unida- des	9010999A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1 = 22 - 24; D2 = 22 - 24 Beutel 5 Stück / bag of 5 / 5 uni- tés / pàse 5 st. / 5 p.zi / 5 unida- des	9011000A
											●	●				D1 = 25 - 28; D2 = 21,5 - 24 Beutel 5 Stück / bag of 5 / 5 uni- tés / pàse 5 st. / 5 p.zi / 5 unida- des	9011001A
											●	●	●			D1 = 37 - 41; D2 = 21,5 - 24 Btl 5 Stück / bag of 5 / 5 unités / pàse 5 st. / 5 p.zi / 5 unidades	9011002A
	Gummipuffer anti-vibration mount silentbloc en caoutchouc vibrationsdämpare antivibrante in gomma antivibrante de goma													●		für Dosierpumpe / for dosing pump / pour pompe de dosage / för doseringspump / per pompa combustibile / para bomba dosi- ficadora	9014765A
	Schwingmetallpuffer anti-vibration mount silentbloc en métal-caout- chouc vibrationsdämpare antivibrante in gomma- metallo antivibrante de goma	●	●	●	●	●			●					●		Da = M6 (5x) Da = M8	9023020A 15500B
	Schwingmetallpuffer anti-vibration mount silentbloc en métal-caout- chouc vibrationsdämpare antivibrante in gomma- metallo	●	●	●	●	●			●	●	●			●		Mit Blechschaube (Acht Stück) with self-tapping screw (8x) / avec vis à métaux (8x) / med plåtskruv (8x) / con vite autofi- lettante (8x) / con tornillo ros- cachapa(8x)	9024084A
	Blindnietmutter blind rivet nut ecrou borgne blindnietmutter dado per rivetto cieco tuerca de remache ciego	●	●	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●	M8, 6-kant Lochung / hexagonal hole / 6-kanthål / foro esagonale / perforación de 6 cantos / trou 6 pans	9009017A
																Beutel 5 Stück / bag of 5 / sa- chet de 5 unités / pàse 5 st. / sacchetto da 5 p.zi / bolsa de 5 unidades	

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dat / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Einnietmutter rivet nut ecrou à goupille nitmutter dado da ribadire tuerca de remache	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D1 = 13; D2 = 9; L = 14,5 M 6x15,5 Al  Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / páse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011635A
	EJOT-Stehbolzen EJOT stud bolt tige fileté EJOT EJOT-bult tirante a vite EJOT perno de anclaje EJOT					●										L = 15,5; M6 Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / páse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  L = 30,5; M6 Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / páse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9006446A  9009025A
	EJOT-PT-Schraube EJOT PT screw vis EJOT-PT EJOT-PT-skruv vite EJOT-PT tornillo EJOT-PT					●										L = 22; SW = 10; Da = 6 Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / páse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011669A
	Sechskant-Torxschraube hexagon screw vis hexagone vite a testa esagonale															DIN 267-30 5x13 - 10.9	1314720A
	Kunststoffmutter plastic nut ecrou en plastique plastmutter dado di plastica tuerca de plástico	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 16; L = 10; SW = 10  Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / páse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011649A
	Bolzensicherung bolt fastener sécurité de boulon bultlås rosetta fermadado protección del perno	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 12,5; L = 0,25, M6  Federstahl, Beutel 10 Stück / spring steel, bag of 10 / acier à ressorts, sachet de 10 unités / fjäderstål, páse 10 st. / acciaio per molle, sacchetto da 10 p.zi / acero para muelles, bolsa de 10 unidades	9011659A
	Gummitülle rubber grommet douille en caoutchouc gummibussning boccola di gomma boquilla de goma	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 40; Di = 20; L = 24	9008254A

# 6

## Montageteile Mounting parts Pièces de montage

## Mekaniska tillbehör Parti di montaggio Piezas de montaje

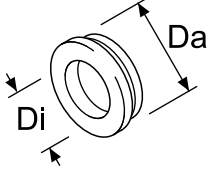
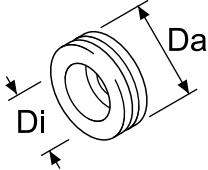

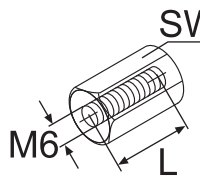
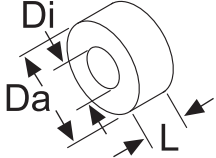
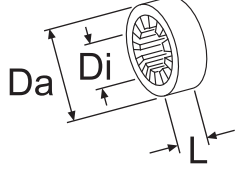
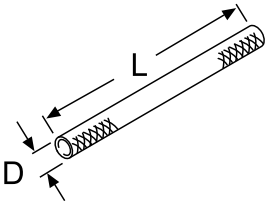
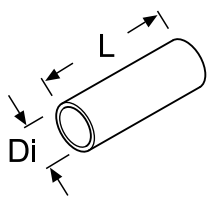
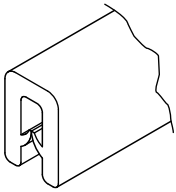
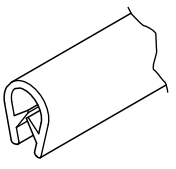
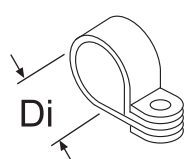
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Num. de ped.
	Membrantülle diaphragm grommet douille à membrane membranhylsa boccola a membrana manguito de membrana	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 18; Di = 11  Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011637A
	Membrantülle diaphragm grommet douille à membrane membranhylsa boccola a membrana manguito de membrana	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Da = 23; Di = 14  Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011623A
	Kabelklemme cable clamp serre-câble kabelklämna morsetto per cavi abrazadera	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Befestigung von Leitungen und Kraftstoffleitungen / fastening cables and fuel lines / fixation de conduites et de conduites de carburant / monterng av kablar och bränsleledningar / fissaggio di cavi e tubazioni del combusti- bile / fijación de cables y con- ductos de combustible  Beutel 50 Stück / bag of 50 / sachet de 50 unités / pàse 50 st. / sacchetto da 50 p.zi / bolsa de 50 unidades	9009015A
	Distanzmutter spacer nut entretoise fileté distanzmutter distanziale filettato tuerca distanciadora	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	M6; St vz L = 20 M6; St vz L = 30 M6; St vz L = 40 M8; St vz L = 15	1310148A 1310149A 1310150A 28897B
	Distanzscheibe spacer washer entretoise rondelle distanzbricka distanziale rondella arandela distanciadora	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 7 / Da = 18; L = 8 Di = 8 / Da = 20; L = 5 Di = 8 / Da = 20; L = 8 Di = 8 / Da = 20; L = 10 Di = 8 / Da = 20; L = 15 Di = 8 / Da = 20; L = 20 Di = 8 / Da = 20; L = 30 Di = 8 / Da = 20; L = 40 Di = 9 / Da = 25; L = 14	1314712A 1314706A 1314711A 1314705A 1314710A 1314707A 1314708A 1314709A 1314713A
	Gummiring (Scheuer- schutz) rubber ring (scuff guard) anneau caoutchouc can- elé (protection contre les frottements) gummiring (skavskydd) anello antiabrasione (protezione antiusura) arandela de goma (antif-	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 13,5 / Da = 31; L = 15 Di = 20,5 / Da = 40; L = 20 Di = 22 / Da = 46,5; L = 20 Di = 25,5 / Da = 45; L = 20  Nicht für Abgassystem/ Not for exhaust system/ Pas pour syst- ème d'échappement/ ej för av- gassystem/ Non per sistema scarico fumi/No apto para siste- mas de gas de escape	410896 387045 9000920A 9000919A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Description Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90 /S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flechtschutzschlauch woven protection hose tuyau à treillis de protection skyddslang väv flessibile di protezione intrecciato tubo flexible con protección trenzada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D = 26 - 30; L = 1500  Scheuerschutz für Wasser- schläuche Polyester / chafing guard for polyester water hoses / protection contre les frotte- ments pour tuyaux d'eau en po- lyester / skavskydd för vattenslangar polyester / prote- zione antiabrasione per tubi dell'acqua in poliestere / protec- tor de roces para mangueras de agua de poliéster	1301317B
	Schrumpfschlauch shrink hose gaine thermorétractable krympslang guaina termoretraibile manguera replegable	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D = 38/19; L = 100 D = 38/19; L = 250 D = 38/19; L = Meterware / goods by the metre / marchan- dise au mètre / metervara / ma- teriale a metraggio / material por metro  zum Fixieren des Flechtschutz- schlauches / for fixing the wo- ven protection hose / pour fixer le tuyau à treillis de protection / för att fixera skyddslangen / per fissare flessibili di protezione intrecciati / para fijar los tubos flexibles con protección trenza-	65899A 70891A 92101A
	Kantenschutz edge protector bordure de protection kantskydd paraspigoli protección de cantos	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	mit Drahtwendel / with wire spiral / avec boudin / med trådspiral / con filetto riportato / con espiral de alambre  für Blechstärke / for panel thick- ness / pour épaisseur de tôle de / för plåttjocklek / per lamiera di spessore / para un espesor de chapa de 1 - 4 mm L = 500	87184B
	Kantenschutz edge protector bordure de protection kantskydd paraspigoli protección de cantos	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	mit Drahtwendel / with wire spiral / avec boudin / med trådspiral / con filetto riportato / con espiral de alambre  für Blechstärke / for panel thick- ness / pour épaisseur de tôle de / för plåttjocklek / per lamiera di spessore / para un espesor de chapa de 1 - 4 mm L = 700	1315351B
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 12,5; St Di = 18; St Di = 25; CrSt (10x) Di = 33; CrSt Di = 42; CrSt Di = 52; CrSt	◆ 316199 ◆ 374199 9023007A 499021 126830 9002762B

# 6

## Montageteile Mounting parts Pièces de montage

## Mekaniska tillbehör Parti di montaggio Piezas de montaje

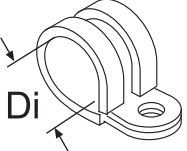
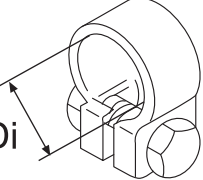
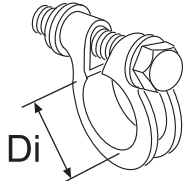
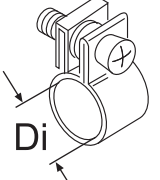
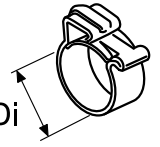

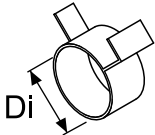
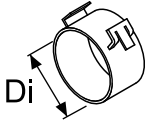
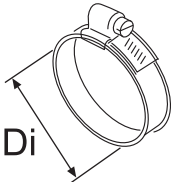
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	Thermo 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 5; CrSt Di = 25; CrSt Di = 29; CrSt Di = 34; St; PKW Di = 34; St; LKW Di = 48; St (5x) Di = 15; CrSt gummiert / rubber-coat / caoutchouc / gummerad / gommata / engomado Di = 35; St verz. (5x)	9002439A 242950 362891 ◆ 242942 476188 9023387A 63538A  9022835A
	Rohrschelle pipe clip collier de serrage rörklamma fascetta di serraggio abrazadera para tubo	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 24 ... 26; EdSt Di = 26 ... 28; EdSt	70910C 91383B
	Schlauchklemme hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo brida para manguera	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 24 ... 27; St vz Di = 39 ... 42; St vz	1312409A 1312407A
	Schlauchselle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera para manguera	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 8; St Di = 9; St Di = 10; St (50x) Di = 12; St Di = 14; St Di = 14; EdSt	1310761A 1310771A 9023037A 1310763A 1310762A 1312775A
	Schlauchselle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera p. mang.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D 5,2 ... 6,2, CrSt; 10 Stück D 6,2 ... 7,5, CrSt; 5 Stück D 8 ... 9, CrSt; 10 Stück D 9,5 ... 11, CrSt; 10 Stück D 10 ... 12,5, CrSt; 10 Stück  für Dosierpumpe / for dosing pump / pour pompe de dosage / för doseringspump / per pompa combustibile / para bomba dosificadora	9011638A 9011639A 9011660A 9011661A 9011656A
	Schlauchselle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera p. mang.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 16 ... 24; CrSt Di = 20 ... 27; CrSt Di = 28 ... 35; CrSt Di = 32 ... 50; CrSt	1312025A 1303080A 9014771A 1312026

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dat / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Federbandschelle Typ B spring clip type B collier de serrage à res- sort de type B fjäderbandsklämma typ B fascetta elastica di fissag- gio tipo B abrazadera de resorte tipo B	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 25; hellgrau / light grey / gris claire / grigio chiaro / gris claro	9009019A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 27; dunkelgrau / dark grey / gris foncé / mörkgrå / grigio scu- ro / gris oscuro	9009018A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 30; schwarz / black / noir / svart / nero / negro	9009026A
	Federbandschelle Typ E (raumsparend) / spring clip type E (space saving) / collier de serrage à res- sort de type E (économi- sant l'espace ) / fjäderbandsklämma typ E / fascetta elastica di fissag- gio tipo E (salva spazio) / abrazadera de resorte tipo E (pequeña)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 22 E2; schwarz / black / noir / svart / nero / negro	9011662A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 25 E2; schwarz / black / noir / svart / nero / negro	9009022A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 27 E2; schwarz / black / noir / svart / nero / negro	9009023A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 28 E1; schwarz, mit Stop- stück / black, with stopping component / noir, avec pièce de blocage / svart, med stopstuk / nero, con pezzo fer- mante / negro, con parte bloca- do	9014607A
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera p. mang.	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 27 ... 35; CrSt	67859A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 40 ... 47; CrSt	67370A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 48 ... 55; CrSt	67371A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 70 ... 90; CrSt	92659A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 72 ... 79; CrSt	67372A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 80 ... 87; CrSt	67475A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 80 ... 100; CrSt	1313201A
	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 98 ... 120; CrSt	67373A	

## 6

**Montageteile**  
**Mounting parts**  
**Pièces de montage**
**Mekaniska tillbehör**  
**Parti di montaggio**  
**Piezas de montaje**

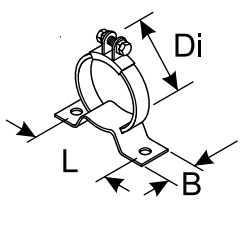
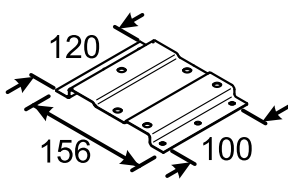
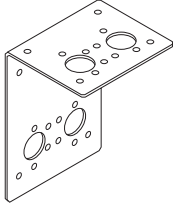
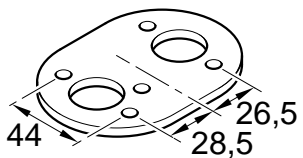
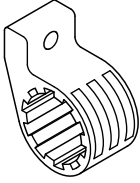
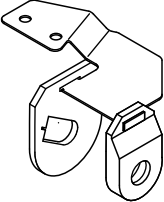
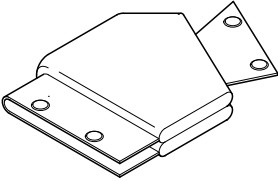
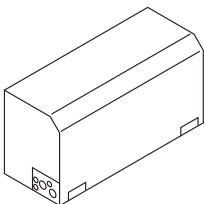
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Spannschelle / Befestigungsschelle mounting / fastening bracket collier de serrage / fixation fästklamma fascetta / fissaggio	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Di = 86; L = 111; B = 25	◆ 253685
	Heizgeräte-Halter (für Bootseinbau) stand (for installation in boats) support (montage sur bateaux) fästfot (för montering)								●							EdSt	9009203A
	Halter (für Bootseinbau) stand (for installation in boats) support (montage sur bateaux) fästfot (för montering båtar) supporto (por mont. imbarcaz.) soporte (p. montaje en embarcación)	●	●	●												EdSt	92223C 9012925A
	Halterplatte/ Bracket plate/ Plaque d'arrêt/ hållarplatta/targhetta supporto/ Placa de soporte	●	●	●												EdSt Verstärkungsblech bei Montage an dünnwandigen Karosserieblechen/ Reinforcing plate for installation on thin-walled body panels/ Plaques de renfort lors du montage sur des tôles de carrosserie à parois minces/ förstärkningsplåt för montering i tunn karosseriplåt/ lamiera di rinforzo per montaggio su lamiera sottile della carrozzeria/ Chapa de refuerzo para el montaje en chapas de carrocería de pared fina	1311119A
	Halter Thermo Top C/E/P/Z Universal						●									Ermöglicht zusätzliche Einbauvariationen / enables additional installation modes / rende possibile altri modi d'installazione	9023158A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dat i / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Dosierpumpenaufnahme metering pump mounting logement pour pompe de dosage doseringspumpfäste supporto pompa dosatrice receptáculo de la bomba dosificadora	●	●	●	●	●	●	●	●							Beutel mit drei Stück.. Sehr leise Aufhängung, Einbaulage beachten / 3x. Very quiet mounting, ensure correct installation position / 3x. Dispositif de suspension très silencieux, respecter la position de montage / 3x. Mycket tyst upphängning, observera monteringsläget / 3x. Sospensione molto leggera, prestare attenzione alla posizione di montaggio / 3x. Amortiguación muy silenciosa, observar la posición de montaje Beutel mit zehn Stück / 10x	9023386A  9023384A  9012925A
	Dosierpumpenaufnahme metering pump mounting logement pour pompe de dosage doseringspumpfäste supporto pompa dosatrice receptáculo de la bomba	●	●	●	●	●	●	●	●							schallgedämpft / silenced / avec silencieux / ljuddämpad / silenziato / amortiguado	92296A
	Mini-Jacket für die Dosierpumpenaufnahme/ Mini jacket for metering pump mounting/ Pour amortissement spécial des bruits de structure de la pompe de dosage/ mini-mantel för doseringspumpupptagningen/ minipresa jack per l'alloggiamento della pompa dosatrice/Mini funda para el receptáculo de la bomba dosificadora	●	●	●	●	●	●	●	●							Zur speziellen Körperschall-dämpfung für die Dosierpumpe/ / Pour amortissement spécial des bruits de structure de la pompe de dosage/ For special structure-borne noise damping for the metering pumpför speciell objektljuddämpning för doseringspumpen/ Per la speciale insonorizzazione della pompa dosatrice/Para la amortiguación especial del ruido estructural para la bomba dosificadora	1311330A
	Einbaukasten installation box caisson por montage inbyggnadslåda cassone di montaggio caja para montaje	●															86032A



## 6

**Montageteile**  
**Mounting parts**  
**Pièces de montage**
**Mekaniska tillbehör**  
**Parti di montaggio**  
**Piezas de montaje**

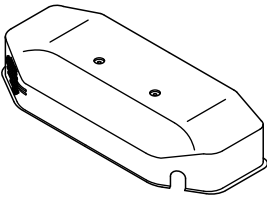
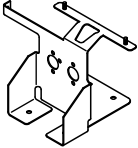
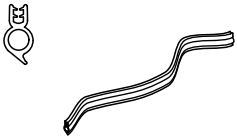

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Kit AirTop Box; siehe nachfolgende vier Teile / see the following 4 parts / voir le 4 pièces suivants se följande 4 delar / vedi i 4 componenti seguenti / véase las 4 piezas siguientes	●	●	●												beinhaltet: / contains: / contient: / innehåller: / comprende: / incluido: 9007132A 9005941A 9006051B 9006227A	9005942A
	Abdeckhaube cover hood capot kåpa calotta di copertura tapa protectora	●	●	●												GFK	9007132A
	Halter HG + Abdeckhaube heater + cover hood holder Support chauffage + capot hållare värmare + kåpa supporto riscaldatore +	●	●	●												EdSt	9005941A
	Dichtgummi sealing rubber caoutchouc d'étanchéité tätningsgummi guarnizione di gomma junta de goma	●	●	●												Gu	9006227A
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content;">Achtung ! Fremdheizung darf an Füll- und Entleerstellen sowie bei Füll- und Entleervorgängen nicht eingeschaltet sein.</div>	Hinweisschild (für TRS) plate (for TRS/ADR) plaque (pour TRS/TMD) skylt (för TRS) targhetta (per TRS) placa (para TRS)	●	●	●				●	●							Cellophan-Abziehbild / celloph. stick on transfer / décalcomanie / cellophan / cellophane / calcomania de celofán	317616
	Hinweisschild plate plaque skylt targhetta placa	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	selbstklebend / self adhesive / auto collant / självfästande / autodesiva / autoadhesiva  Beutel (10 St.)/ Bag (10 pc.)/ Sachet (10 pces.)/påse (10 st.)/ Sacchetti (10 pz.)/Bolsa (10 un.)	9011650A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900-5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Duplikat-Typschild plate plaque skylt targhetta placa de caracterist.</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>Für Heizgeräte mit e1-Kennzeichnung / for heaters with e1 identification / pour appareils de chauffage avec repère e1 / för värmeaggregat med e1-märkning / per riscaldatori con contrassegno e1 / para calefactores con homologación e1</p> <p>Air Top 2000 S Air Top 2000 ST Air Top 2000 Air Top 3500 ST Air Top 3500 Air Top 5000 Thermo 90 S Thermo 90 ST Thermo Top C Thermo Top E Thermo Top P Thermo Top V</p> <p>selbstklebend / self adhesive / auto collant / självfästande / autodesiva / autoadhesiva</p>	<p>9014080A 9014081A 9014082A 9014083A 9014084A 9014086A 9014098A 9014099A 9014100A 9014101A 9014102A 9014103A</p>

# 6

## Montageteile Mounting parts Pièces de montage

## Mekaniska tillbehör Parti di montaggio Piezas de montaje

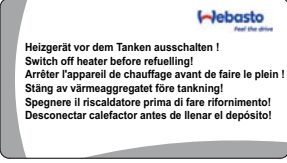
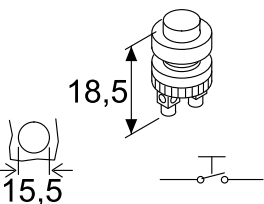
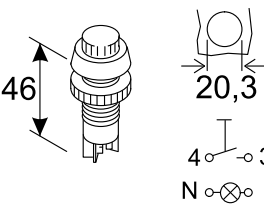
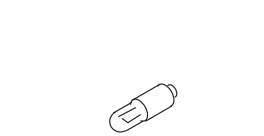
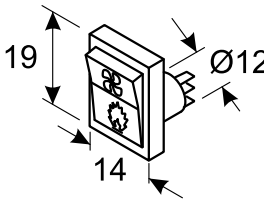
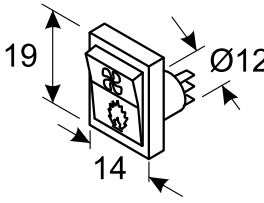
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
 <p>Heizgerät vor dem Tanken ausschalten ! Switch off heater before refuelling! Arrêter l'appareil de chauffage avant de faire le plein ! Stäng av värmeaggregatet före tankning! Spegnere il riscaldatore prima di fare rifornimento! Desconectar calefactor antes de llenar el depósito!</p>	<p>Hinweisschild „Heizgerät vor dem Tanken ausschalten !“ information plate "Switch off heater before refuelling!" plaque indicatrice « Arrêter l'appareil de chauffage avant de faire le plein ! » informationsskylt "Stäng av värmeaggregatet före tankning!" targhetta istruzioni "Spegnere il riscaldatore prima di fare rifornimento!" rótulo "Desconectar calefactor antes de llenar el depósito!"</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D / GB / S / F / I / NL / DK selbstklebend / self adhesive / auto collant / självfästande / autodesiva / autoadhesiva	1314523A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S/ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Schalter mit Lampe switch with light bulb interrupteur avec ampoule dragströmställare med lampa interruttore con lampadina conmutador con bombilla</p> <p>Schild plate plaque skylt targhetta placa</p>				●											<p>12 V / 15 A 24 V / 7,5 A</p> <p>Frontglas grün / green front glass / verre frontal vert / frontglas grönt / ve- tro verde / cristal frontal verde</p> <p>■ 6,3 mm</p> <p>zu / to / pour / för / per / para 103 873 + 103 877</p>	<p>103873 103877</p> <p>109798</p>
	<p>Schalter mit Lampe kpl. switch with light bulb cpl. interrupteur avec ampoule cpl. dragströmställare med lampa kpl. interruttore con lampadina cpl. conmutador con bombilla cpl.</p> <p>Schild plate plaque skylt targhetta placa</p>								●	●	●	●	●	●	●	<p>12 V / 15 A 24 V / 7,5 A</p> <p>Frontglas grün / green front glass / verre frontal vert / frontglas grönt / ve- tro verde / cristal frontal verde</p> <p>■ 6,3 mm</p> <p>zu / to / pour / för / per / para 109 995 + 109 999</p>	<p>109995 109999</p> <p>116389</p>
	<p>Schalter mit Lampe switch with light bulb interrupteur avec ampoule dragströmställare med lampa interruttore con lampad. conmut. con bombilla</p> <p>Schild plate plaque skylt targhetta placa</p>								●	●	●	●	●	●	●	<p>12 V / 15 A 24 V / 15 A</p> <p>für / to / pour / för / per / para 109 995 + 109 999</p> <p>Frontglas grün / green front glass / verre frontal vert / frontglas grönt / ve- tro verde / cristal frontal verde</p>	<p>101858 101862</p>
	<p>Zentralstecker central plug fiche principal huvudstickkontakt spina principale conector principal</p>			●					●	●	●	●	●	●	●	<p>zu / to / pour / för / per / para 101 858, 101 862, 103 873, 103 877</p> <p>Einzelersatzteil / spare part / pièce de rechange / re- servdel / parte di ricamb. / repue-</p>	<p>105365</p>

# 7

## Elektrische Bedienelemente Electric controls Organes de service électriques

## Elektriska manöverelement Elementi di comando elettrici Elementos de mando eléctricos

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air_Top 2000/ S /ST	Air_Top 3500/5000 /ST	Air_Top EVO 3900	HL 90	Thermo_Top	Thermo_Top C/E/P/Z	Thermo_Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Taster pushbutton bouton poussoir tryckströmställare interruttore a pulsante conmutador (pulsador)</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>250 V / 0,7 A Taste grün, green key / touche vert / knapp grönt / tasto verde / tecla verde</p> <p>Schließer / closes / ou- vert /</p>	◆ 375004
	<p>Tastschalter mit Leuchte grün pushbutton switch with green light bouton poussoir avec ampou- le verte tryckströmställare med grön lampa interruttore a pulsante con lampada verde botón pulsador con lámpara verde</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>12 V</p> <p>Schließer / closes / ou- vert / siutar / con chiusura / cerrar</p> <p>■ 2,8 mm</p>	15733A
	<p>Röhrenlampe light bulb ampoule lampa lampadina bombilla</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>12 V / 2 W</p> <p>für / to / pour / för / per / para 157 33A</p>	161748
	<p>Schalter Sommer/Winter switch summer/winter commutateur été-hiver sommår-vinter-brytare interruttore estate/inverno interruptor verano-invierno</p>					●	●								<p>Wechselkontakt / chan- geover contact / contact inverseur / utbyteskontakt / contatto di commutazione / contacto de conmutación</p> <p>■ 2,8 mm</p> <p>Beutel mit Flachstecker und Hülsen / bag with blade terminal plug and sleeves / sachet avec fiche plate et douilles / påse med flatstiftkontakt och hylsor / sacchetto con spina piatta e boc-</p>	84587A	
	<p>Schalter Lüftung/Heizung/ Ventilation/heating switch/ Commutateur ventilation/ch- auffage/ brytare luftning/vår- mare/ interruttore areazione/ riscaldamento/ Interruptor ventilación/calefacción</p>	●														<p>Wechselkontakt / chan- geover contact / contact inverseur / utbyteskontakt / contatto di commutazione / contacto de conmutación</p> <p>■ 2,8 mm</p> <p>für / to / pour / för / per /</p>	84586A



# 7

**Elektrische Bedienelemente**  
**Electric controls**  
**Organes de service électriques**

**Elektriska manöverelement**  
**Elementi di comando elettrici**  
**Elementos de mando eléctricos**

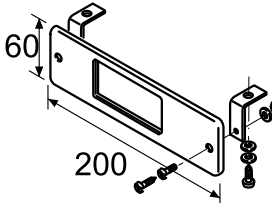
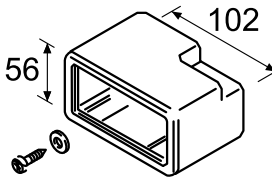
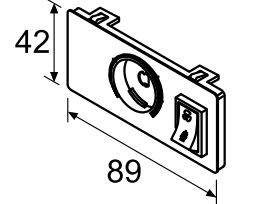
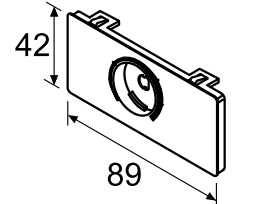
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air_Top 2000/S/ST	Air_Top 3500/5000/ST	Air_Top EVO 3900	HL 90	Thermo_Top	Thermo_Top C/E/P/Z	Thermo_Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Einbausatz (Rahmen) mounting kit (digital timer) cadre avec support monteringsatts (ram) kit di montaggio (telaio) kit de montaje (bastidor)															für Vorwahluhr 1522, 1529 und 1531 / for digital timers 1522, 1529 and 1531 / pour horloge de programmation 1522, 1529 ou 1531 / för timer 1522, 1529 och 1531 / per timer digitale 1522, 1529 e 1531 / para los relojes de preselección 1522, 1529 y 1531	476404
	Einbausatz (Gehäuse) mounting case habillage de montre monteringsatts (hus) kit di montaggio (scatola) kit de montaje (caja)															für Vorwahluhr 1522, 1529 und 1531 / for digital timers 1522, 1529 and 1531 / pour horloge de programmation 1522, 1529 ou 1531 / för timer 1522, 1529 och 1531 / per timer digitale 1522, 1529 e 1531 / para los relojes de preselección 1522, 1529 y 1531	475866
	Blende mit Lüftungsschalter panel with ventilation switch diaphragme avec commutateur de ventilation klaff med ventilationsbrytare finestrino d'aerazione con interr. frontal con interruptor para ventilación		●	●												Beutel m. el. Kleinteilen für Bedienelement / Bag with misc. electrical parts for control / Sachet avec petites pièces électriques pour l'organe de commande / Påse med smådelar för manöverelement / Busta con minuteria el.	92240A
	Blende panel diaphragme klaff finestrino d'aerazione frontal		●	●	●											für Bedienelement / for control / pour l'organe de commande / för manöverelement / per elemento di comando / para el elemento de control	82422B

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	GBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Vorwahluhr 1531, Standarduhr digital timer 1531, Standard Timer montre digital 1531, compteur stand digitalur 1531, standardur timer digit. 1531, timer standard reloj digit. 1531, reloj estándar</p>																
																<p>3 VWZ, 7 Tage / 3 selection times, 7 days / 3 heures programmables, 7 jours / 3 timertider, 7 dagar / 3 periodi selezionabili, 7 giorni / 3 tiempos de preselección, 7 días</p> <p>Heizzeit 10 - 120 min / Heating period 10 - 120 min / Durée de chauffage 0 - 120 min / Uppvärmningstid 0 - 120 min / Periodo di riscaldamento 0 - 120 min / Tiempo de calentamiento 0 - 120min ■ 2,8 mm</p>	88204A
																<p>12 V, mit Kleinteilen / 12 V, with small parts / 12 V, avec petites pièces / 12 V, med smådelar / 12 V, con minuteria / 12 V, con piezas pequeñas</p>	88195A
																<p>24 V, mit Kleinteilen / 24 V, with small parts / lampe à incandescence 24 V / 24 V, med smådelar / 24 V, con minuteria / 24 V, con piezas pequeñas</p>	88191B
																<p>nur Kleinteile (Beutel) / small parts only (bag) / uniquement des petites pièces (sachet) / endast smådelar (påse) / solo minuteria (sacchetto) / sólo piezas pequeñas (bolsa)</p>	90807A
																<p>Glühlampe 12 V, 1,4 W / lamp 12 V, 1.4 W / lampe à incandescence 12 V, 1,4 W / glödlampa 12 V, 1,4 W / lampadina 12 V, 1,4 W / bombilla de 12 V y 1,4 W</p>	90808A
																<p>Glühlampe 24 V, 1,4 W / lamp 24 V, 1.4 W / lampe à incandescence 24 V, 1,4 W / glödlampa 24 V, 1,4 W / lampadina 24 V, 1,4 W / bombilla de 24 V y 1,4 W</p>	

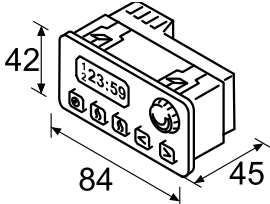


# 7

Elektrische Bedienelemente  
Electric controls  
Organes de service électriques

Elektriska manöverelement  
Elementi di comando elettrici  
Elementos de mando eléctricos

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air_Top 2000/ S /ST	Air_Top 3500/5000 /ST	Air_Top EVO 3900	●	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	●	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Num. de ped.
																		Adapterkabelbaum b. Ersatz von 1522 durch 1531 / adapter cable harness required if 1522 is replaced with 1531 / faisceau de câbles d'adaptation pour remplacement de 1522 par 1531 / adapterkabelstam vid byte av 1522 mot 1531 / fasco cavi adattatore in caso di sostituzione del	88436B

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Vorwahluhr 1531, Kombiuhr digital timer 1531, combination timer montre digital 1531, compteur combiné digitalur 1531, kombiur timer digit. 1531, timer combinato reloj digit. 1531, reloj combinado</p>	●	●	●												<p>3 VWZ, 7 Tage / 3 selection times, 7 days / 3 heures programmables, 7 jours / 3 timertider, 7 dagar / 3 periodi selezionabili, 7 giorni / 3 tiempos de preselección, 7 días</p> <p>■ 2,8 mm</p> <p>12 V, mit Kleinteilen / 12 V, with small parts / 12 V, avec petites pièces / 12 V, med smådelar / 12 V, con minuteria / 12 V, con piezas pequeñas</p> <p>24 V, mit Kleinteilen / 24 V, with small parts / 24 V, avec petites pièces / 24 V, med smådelar / 24 V, con minuteria / 24 V, con piezas pequeñas</p> <p>nur Kleinteile (Beutel) / small parts only (bag) / uniquement des petites pièces (sachet) / endast smådelar (påse) / solo minuteria (sacchetto) / sólo piezas pequeñas (bolsa)</p> <p>Glühlampe 12 V, 1,4 W / lamp 12 V, 1.4 W / lampe à incandescence 12 V, 1,4 W / glödlampa 12 V, 1,4 W / lampadina 12 V, 1,4 W / bombilla de 12 V y 1,4 W</p> <p>Glühlampe 24 V, 1,4 W / lamp 24 V, 1.4 W / lampe à incandescence 24 V, 1,4 W / glödlampa 24 V, 1,4 W / lampadina 24 V, 1,4 W / bombilla de 24 V y 1,4 W</p> <p>Kabelbaum Stecker Kombiuhr mit Adapterstecker f. Kabelbaum / Wiring harness plug combination timer with adapter plug for wiring harness / Fiche du faisceau de câbles de l'horloge polyvalente avec fiche adaptatrice</p>	<p>88206A</p> <p>88205A</p> <p>88191B</p> <p>90807A</p> <p>90808A</p> <p>9006887C</p>

# 7

**Elektrische Bedienelemente**  
**Electric controls**  
**Organes de service électriques**

**Elektriska manöverelement**  
**Elementi di comando elettrici**  
**Elementos de mando eléctricos**

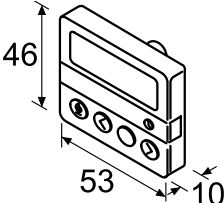
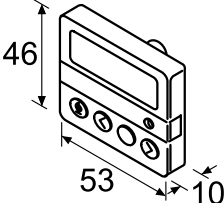


Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air_Top 2000/ S /ST	Air_Top 3500/5000 /ST	Air_Top EVO 3900	HL 90	Thermo_Top	Thermo_Top C/E/P/Z	Thermo_Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Vorwahuhr 1530, 12 V, Heizzeit 0,5 h digital timer 1530, 12 V, heating period 0.5 h montre dig. 1530, (pré-sel. 30 min) digitalur 1530, (starttid 30 min.) timer digit. 1530, (presel. 30 min.) reloj digit. 1530,</p> <p>Kabelbaum, Verlängerung wiring harness, extension prise mâle, prolongateur kontakt, för längare spina maschio, prolunga enchufe, alargadera</p>				●												<p>12 V, Display grün / green display / écran vert / display grön / display verde / pantalla verde, 3 VWZ</p> <p>L = ~ 3000 mm</p> <p>Adapter / adapter / adap- tateur / adapter / adapta- tore / adaptador</p> <p>29099A</p> <p>◆31916C</p>
	<p>Vorwahuhr 1530, 12 V, Heizzeit 1,0 h digital timer 1530, 12 V, heating period 1. h montre dig. 1530, (pré-sel. 60 min) digitalur 1530, (starttid 60 min.) timer digit. 1530, (presel. 60 min.) reloj digit. 1530</p> <p>Kabelbaum, Verlängerung wiring harness, extension prise mâle, prolongateur kontakt, för längare spina maschio, prolunga enchufe, alargadera</p>					●											<p>12 V, Display rot / red display / écran rouge / display röd / display ros- so / pantalla roja, 3 VWZ</p> <p>L = 1800 mm</p> <p>Adapter für Vorwahuhr 1530 und 1533 / adapta- teur pour horloge de programmati- on 1530 ou 1533 / adapta- ter for digital timers 1530 and 1533 / adapter för timer 1530 och 1533 / adattatore per timer digi-</p> <p>35967B</p> <p>70813B</p>

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Aufrüstset Vorwahuhr 1533 timer 1533 upgrade kit kit d'extension « horloge de programmation » 1533 kompletteringssats timer 1533 kit integrativo timer digitale 1533 reloj de preselección del juego del equipo posterior 1533</p>					●	●									<p>für Aufrüstung bei Telegeräten mit T80 / for upgrading tele units with T80 / pour extension sur appareils à distance avec T80 / för komplettering i samband med teleutrustning med T80 / per l'integrazione di apparecchi con telecomando T80 / para el equipamiento posterior de tele dispositivos con T80</p> <p>Heizzeit 1,0 h; 3 VWZ / heating time: 1.0 h; 3 VWZ / durée de chauffage 1,0 h; 3 VWZ / värmetid 1,0 h; 3 VWZ / periodo di riscaldamento 1,0 h; 3 periodi selezionabili / tiempo de calefacción 1,0 h; 3 VWZ</p> <p>Kompatibel zu Vorwahuhr 1526 und 1530 / compatible with digital timers 1526 and 1530 /</p>	9005753C
	<p>Vorwahuhr 1533 digital timer 1533 horloge de programmation 1533 timer 1533 timer digitale 1533 reloj de preselección 1533</p>					●	●									<p>Heizzeit 1,0 h; 3 VWZ 12V / heating time: 1.0 h; 3 VWZ 12 V / durée de chauffage 1,0 h; 3 VWZ / värmetid 1,0 h; 3 VWZ 12V / periodo di riscaldamento 1,0 h; 3 periodi selezionabili / tiempo de calefacción 1,0 h; 3 VWZ</p> <p>12 V; Display Bernstein / amber display / écran Bernstein / display Bernstein / display colore ambra / pantalla Bernstein</p> <p>Kompatibel zu Vorwahuhr 1526 und 1530 / compatible with digital timers 1526 and 1530 / compatible avec l'horloge de programmation</p>	1301122C

# 7

**Elektrische Bedienelemente**  
**Electric controls**  
**Organes de service électriques**

**Elektriska manöverelement**  
**Elementi di comando elettrici**  
**Elementos de mando eléctricos**

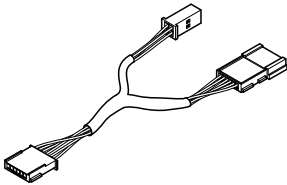
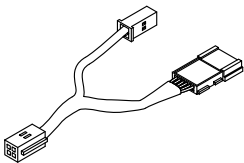
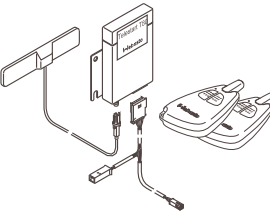
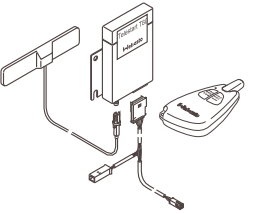
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air_Top 2000/S/ST	Air_Top 3500/5000/ST	Air_Top EVO 3900	HL 90	Thermo_Top	Thermo_Top C/E/P/Z	Thermo_Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Num. de ped.
	Verlängerung Uhrenkabel timer cable extension prolongateur du câble d'horloge förlängning timerkabel prolunga cavo orologio alargadera del cable del reloj					●	●									L = 1800 mm  Nachrüstung Thermo Call bei vorhandenem-Telestart / Thermo Call retrofit for existing Telestart / Installation en deuxième monte du Thermo Call avec Telestart présent/ eftermontering Thermo Call vid befintlig Telestart/postmontaggio Thermo Call con Telestart disponibile / equipamiento adicional Thermo	70813B
	Y-Adapterkabelbaum y-adapter wiring harness faisceau de câbles adaptateur en y y-adapterkabelstam fascio cavi adatt. a y mazo de cables adaptador y						●									Verbindung Telestart Vorwahluhr 1533 und W-Bus Empfänger / Telestart digital timer 1533 connection / raccordement entre Telestart et horloge de programmation 1533 / förbindelse Telestart timer 1533 / collegamento Telestart timer digitale	9010325B
	Y-Adapter y-adapter adaptateur en y y-adapter adatt. a y adaptador y						●									Telestart T 70 / Vorwahluhr 1533 (W-Bus) / Telestart T70 / digital timer 1533 (W-bus) / Telestart T70/Horloge de programmation 1533 (W-Bus) / Telestart T70/timer 1533 (W-buss) / Telestart T70/orologio di preselezione 1533 (W-Bus) / Telestart T70/Re-	9007267A

Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
<b>Telestart T80 advanced</b>															
	<p>Telestart Set T80 adv., Tasten schwarz Telestart Set T80, black keys Kit Telestart T80, touches noires Telestart set T80, knapp svart Set Telestart T80, tasti neri Juego Telestart T80, teclas negras</p>				●	●								<p>mit 2 Handsender, Rückmeldung und Y-Adapter (Beutel) / with 2 transmitters, return signal and Y-adaptor (bag) / avec 2 émetteurs manuels, réponse et adaptateur en Y (sachet) / med 2 handsändare, svarssignal och Y-adaptor (påse) / con 2 trasmettitori manuali, risposta del telecomando e adattatore a Y (sacchetto) / con 2 emissores manuales, señal de confirmación y adaptador Y (bolsa)</p> <p>Für Aufrüstung von Geräten mit Vorwahuhr / for upgrading units with digital timers / pour extension d'appareils avec horloge de programmation</p>	9007612A
	<p>Telestart Set T80 adv., Tasten schwarz Telestart Set T80, black keys Kit Telestart T80, touches noires Telestart set T80, knapp svart Set Telestart T80, tasti neri Juego Telestart T80, teclas negras</p>				●	●								<p>mit 1 Handsender, Rückmeldung und Y-Adapter (Beutel) / with 1 transmitter, return signal and Y-adaptor (bag) / avec 1 émetteurs manuels, réponse et adaptateur en Y (sachet) / med 1 handsändare, svarssignal och Y-adaptor (påse) / con 1 trasmettitori manuali, risposta del telecomando e adattatore a Y (sacchetto) / con 1 emissores manuales, señal de confirmación y adaptador Y (bolsa)</p> <p>Für Aufrüstung von Geräten mit Vorwahuhr / for upgrading units with digital timers / pour extension d'appareils avec horloge de programmation / för komplettering av apparater med timer / per</p>	9007098A

# 7

## Elektrische Bedienelemente Electric controls Organes de service électriques

## Elektriska manöverelement Elementi di comando elettrici Elementos de mando eléctricos


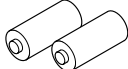
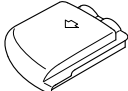
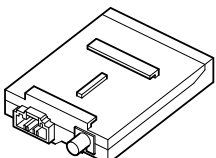
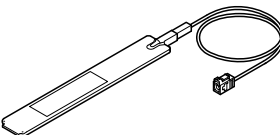
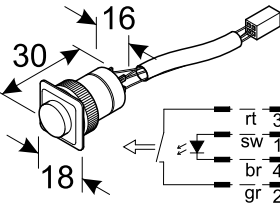
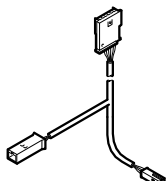
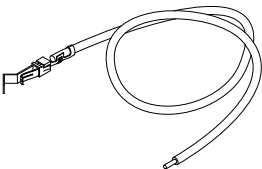
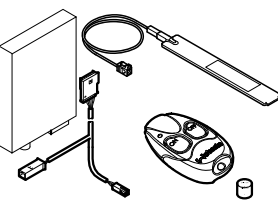



Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S / ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Sender T 80, Tasten schwarz T 80 transmitter, black keys émetteur T 80, touches noires sändare T 80, knapp svart trasmettitore T 80, tasti nero emisor T 80, teclas negras					•	•									mit Rückmeldung / with response / avec réponse / med svarssignal / con risposta del tele-coman- do / con señal de confir- mación	9007157A
	Batterie battery pile batteri batteria batería					•	•									Satz 2 Stück / set of 2 / kit 2 unités / sats 2 st. / set di 2 p.zi / juego 2 unidades  12 V für Sender / for	9000393A
	Batteriefachdeckel/ Battery compartment cover/ couvercle du compartiment à pile/ batte- rifackslock/ coperchio vano batterie/ tapa caja batería					•	•									für / to / pour / för / per / para T70 / T80 / T80 adv.	9016831A
	Empfänger T80 adv. T80 adv. receiver récepteur T80 adv. mottagare T80 adv. ricevitore T80 adv. receptor T80 adv.					•	•									mit Rückmeldung / with response / avec réponse / med svarssignal / con risposta del telecomando / con señal de confirma- ción	1311718A
	Scheibenklebeantenne/ Ad- hesive window antenna/ An- tenne autocollante à vitre/ antenn med fönsterfäste/ an- tenna da fissare su cristallo/ Antena adhesiva para lunas					•	•									für / to / pour / för / per / para T80 adv. / T91 / T100 HTM	9013619B
	Taster (Beutel) button (bag) bouton-poussoir (sachet) knapp (påse) interruttore a pulsante (sacchetto) pulsador (bolsa)					•	•									für T80 adv. und T91 (Taste schwarz oder rot), mit Leitungssatz, Taste grün / for T80 (black or red button) with cable set, green button / pour T80 (touches noires ou rouges) avec fils néces- saires, touche verte / för T80 (knapp svart eller röd) med kabelsats, knapp grön / per T80 (tasto nero o rosso) con cablaggio, tasto verde / para T80 (tecla negra o	9004584A
	Y-Adapter Kabelbaum y-adapter wiring harness faisceau de câbles adaptateur en y y-adapterkabelstam fascio cavi adatt. a y mazo de cables adaptador y															für / to / pour / för / per / para T70/ / Uhr/Clock/ Hor- loge/ klocka/ orologio/ Reloj/ KB	67089A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Leitung Lüften/ Ventilation line/ Conduite d'aération/ ledning luftning/ cavo areazione/ Ventilación de conductos					●	●									Beutel / bag / pàse / sachet / sacchetto / bolsa	9001558A

## Telestart T91

	Telestart Set T91					●	●									mit 1 Handsender, Rückmeldung und Y-Adapter (Beutel) / with 1 transmitter, return signal and Y-adapter (bag) / avec 1 émetteurs manuels, réponse et adaptateur en Y (sachet) / med 1 handsändare, svarssignal och Y-adapter (pàse) / con 1 trasmettitori manuali, risposta del telecomando e adattatore a Y (sacchetto) / con 1 emisores manuales, señal de confirmación y adaptador Y (bolsa)	1314635A
	Sender T91 transmitter T91 émetteur T91 sändare T91 trasmettitori T91 emisor T91					●	●									mit Rückmeldung (inkl. Batterie)/ with response (incl. battery)/ avec réponse (pile incluse)/ med svarssignal (inkl. batteri)/ con risposta del telecomando (incl. batteria)/	1314636A
	Batterie (Beutel) battery (bag) pile (sachet) batteri (pàse) batteria (sacchetto) batería (bolsa)					●	●									1 Stück, 3V Lithium f. Sender/ 1 piece, 3 V lithium for transmitter/ 1 pièce, 3V lithium pour émetteur/ 1 styck, 3V litium f. Sändare/ 1 unità, litio 3V per trasmettitore/ 1	9014840A
	Batteriefachdeckel/ Battery compartment cover/ couvercle du compartiment à pile/ batterifackslock/ coperchio vano batterie/ tapa caja batería					●	●									für / to / pour / för / per / para T91	9016157A



# 7

## Elektrische Bedienelemente Electric controls Organes de service électriques

## Elektriska manöverelement Elementi di comando elettrici Elementos de mando eléctricos

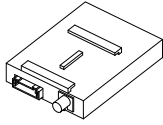
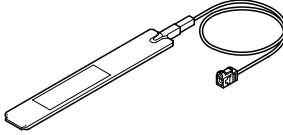
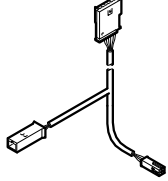
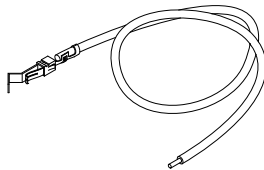
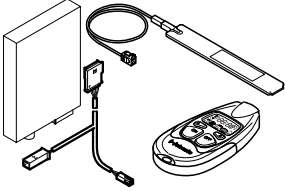

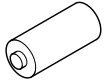

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Empfänger T91 T91 receiver récepteur T91 mottagare T91 ricevitore T91 receptor T91					●	●									mit Rückmeldung/ with response/ avec réponse/ med svarssignal / con risposta del telecomando/ con señal de confirmación	9013799A
	Scheibenklebeantenne/ Adhesive window antenna/ Antenne autocollante à vitre/ antenn med fönsterfäste/ antenna da fissare su cristallo/ Antena adhesiva para lunas					●	●									für / to / pour / för / per / para T80 adv. / T91 / T100 HTM	9013619A
	Y-Adapter Kabelbaum y-adapter wiring harness faisceau de câbles adaptateur en y y-adapterkabelstam fascio cavi adatt. a y mazo de cables adaptador y					●	●									für / to / pour / för / per / para T91 Uhr u. Kabelbaum Heizgerät/Clock and wiring harness of heater unit/ Horloge et faisceau de câbles appareil de chauffage/ klocka och kablage värmare/ orologio e fascio cavi riscaldatore/ Reloj y arnés de cables del calefactor	67089A
	Leitung Lüften/ Ventilation line/ Conduite d'aération/ ledning luftning/ cavo areazione/ Ventilación de conductos					●	●									Beutel / bag / pàse / sachet / sacchetto / bolsa	9001558A

Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 HL 90	Thermo Top Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350 GBW 300 DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
<b>Telestart T100 HTM</b>													
	Telestart Set T100 HTM				●	●						mit 1 Handsender, Temperatursensor HTM, ESV-Adapter, Rückmeldung/ with 1 hand-held transmitter, temperature sensor HTM, ESV adapter, feedback/avec 1 émetteur manuel, capteur de température HTM, adaptateur ESV, réponse/ med 1 hand-ändare, temperatursensor HTM, ESV-adaptator, svarssignal/ con 1 trasmettitore manuale, sonda termica HTM, adattatore ESV, risposta del telecomando/ con 1 emisor manual, sonda térmica HTM, adaptador ESV, señal de confirmación	1314637A
	Sender T100 HTM T100 HTM transmitter émetteur T100 HTM sändare T100 HTM trasmettitore T100 HTM emisor T100 HTM				●	●						Beutel / bag / sachet / pãse / busta / bolsa  mit Batterie / with battery / avec batterie / med bat-	1314638A
	Batterie battery pile batteri batteria batería				●	●						für Sender T 100HTM / for T100 HTM transmitter / pour émetteur T100 HTM / för sändare T100 HTM / per trasmettitore T100 HTM / para emisor T100 HTM  6 V Lithium / 6 V lithium / Lithium 6 V / 6 V litium / 6V litio / 6V de litio	9011356B
	Batteriefachdeckel/ Battery compartment cover/ couvercle du compartiment à pile/ batterifackslock/ coperchio vano batterie/ tapa caja batería				●	●						für / for / pour / för / per / para T100 HTM	9016158A

# 7

## Elektrische Bedienelemente Electric controls Organes de service électriques

## Elektriska manöverelement Elementi di comando elettrici Elementos de mando eléctricos

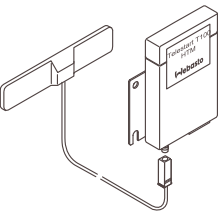
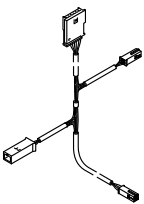
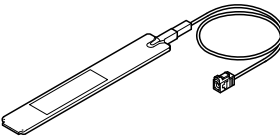
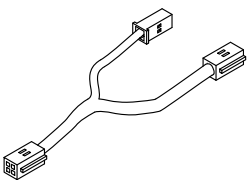
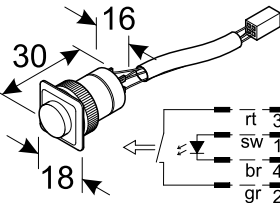
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air_Top 2000/S/ST	Air_Top 3500/5000/ST	Air_Top EVO 3900	HL 90	Thermo_Top	Thermo_Top C/E/P/Z	Thermo_Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Empfänger T100 HTM T100 HTM receiver récepteur T100 HTM mottagare T100 HTM ricevitore T100 HTM receptor T100 HTM					●	●									Adapter für Empfänger, Sensor u. Vorwahluhr / adapter for receiver, sensor and digital timer / adaptateur pour récepteur, capteur et horloge de programmation / adapter för mottagare, sensor och timer / adattatore per ricevitore, sensore e orologio di	9010123B
	ESV Adapter T100 HTM ESV adapter T100 HTM adaptateur ESV T100 HTM ESV-adapter T100 HTM adattatore ESV T100 HTM adaptador ESV T100 HTM					●	●									Adapter für Empfänger, Sensor u. Vorwahluhr / adapter for receiver, sensor and digital timer / adaptateur pour récepteur, capteur et horloge de programmation / adapter för mottagare, sensor och timer / adattatore per ricevitore, sensore e orologio di	9010951A
	Scheibenklebeantenne/ Adhesive window antenna/ Antenne autocollante à vitre/ antenn med fönsterfäste/ antenna da fissare su cristallo/ Antena adhesiva para lunas					●	●									für / to / pour / för / per / para T80 adv. / T91 / T100 HTM	9013619B
	Y-Adapter Kabelbaum y-adapter wiring harness faisceau de câbles adaptateur en y y-adapterkabelstam fascio cavi adatt. a y mazo de cables adaptador y					●	●									Nachrüstung Thermo Call bei vorhandenem Telestart / Thermo Call retrofit for existing Telestart / installation en deuxième monte du Thermo Call avec Telestart présent / eftermontering Thermo Call vid befintlig Telestart / postmontaggio Thermo	9001505A
	Taster (Beutel) button (bag) bouton-poussoir (sachet) knapp (påse) interruttore a pulsante (sacchetto) pulsador (bolsa)					●	●									weiß / white / blanc / vit / bianco / blanco  für / for / pour / för / per / para TC 1.1 / TC 2 mit Befestigungsmaterial und Kleinteilen / with fastening material and small parts / avec matériel de fixation et petites pièces / med monteringsmaterial och smådelar / con materiale di fissaggio e minuteria / con material	9004278A

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Weiche GSM Telestart (Beutel) GSM/Telestart duplexer (bag) coupleur GSM Telestart (sachet) växel GSM/Telestart (påse) duplexer GSM/Telestart discriminador GSM Telestart (bolsa)</p>					●	●									<p>D-Netz; FME-Verschraubung / D network; FME screw connector / réseau « D-Netz » ; vissage FME / GSM-nät; FME-skruvförband / rete D; viti FME / Red D; unión atornillada FME</p> <p>mit Befestigungsschrauben / with fastening screws / avec vis de fixation / med fästskruvar / con viti di fissaggio / con</p>	66607A
	<p>Antennenkupplung aerial coupling couplage d'antenne antennkoppling innesto antenna acoplamiento de antena</p>					●	●									<p>FME / WISI click-Adapter / WISI click adapter / Adaptateur à dé clic WISI / WISI klickadapter / adattatore a scatto WISI / Adaptador WISI</p> <p>für / for / pour / för / per / para 66607A</p> <p>2 x bestellen / order 2x / commande x 2 / 2 x beställa / ordinarie 2 / Solicitar 2</p>	9000396A
	<p>Antennenkupplung aerial coupling couplage d'antenne antennkoppling innesto antenna acoplamiento de antena</p>	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	<p>FME / FME, 11A / 12 V für / for / pour / för / per / para 70809A; 70810A; 70811A; 70812A</p>	70814A
	<p>Raumthermostat, elektronisch room thermostat, electronic termostat d'ambiance électronique elektronisk rumstermostat termostato ambiente elettronico termostato ambiental electrónico</p>					●				●	●	●	●	●	●	<p>siehe Einbauanweisung / see installation instruction / voir notice de montage / se monteringsanvisning / vedere istruz. di montaggio / ver instrucc. de montaje: 127 890</p> <p>■ 6,3 mm</p> <p>für Fahrzeuggebläse / for vehicle fan / pour ventilateur de véhicule / för fordonventilator / per</p>	34875A

# 7

## Elektrische Bedienelemente Electric controls Organes de service électriques

## Elektriska manöverelement Elementi di comando elettrici Elementos de mando eléctricos

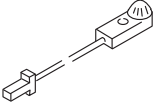
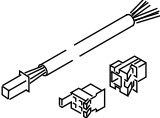
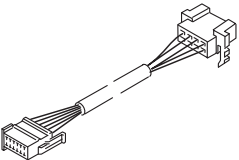
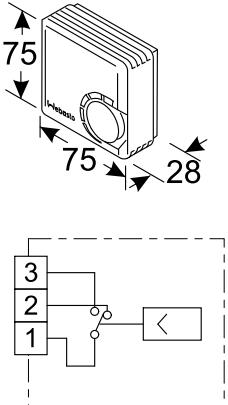
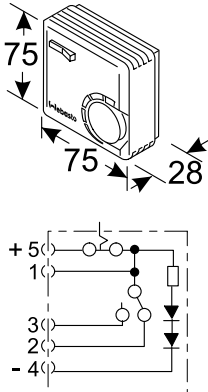
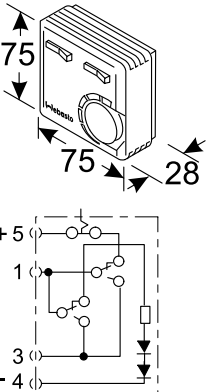
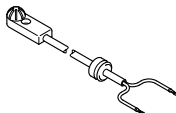
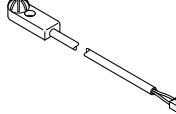
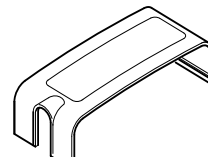
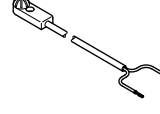
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air_Top 2000/S/ST	Air_Top 3500/5000/ST	Air_Top EVO 3900	HL 90	Thermo_Top	Thermo_Top C/E/P/Z	Thermo_Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Raumthermostat-Fühler (extern) sensor to room thermostat (ext.) sonde pour thermostat d'amb. (ext.) sensor för rumstermostat (yttre) elemento termosensibile (esterno) sensor p. termostato amb. (externo)				●					●	●	●	●	●		Beutel / bag / pàse / sachet / sacchetto / bolsa  Verwendung für elektronischen Raumthermostat 34875A / used for electronic thermostat 34875A / utilisation pour thermostat d'ambiance électronique 34875A / användning för elektronisk rumstermostat 34875A / utilizzo per termostato	82356A
	Kabelbaum zum Raumthermostat wiring harness for thermostat faisceau de câbles pour thermostat d'ambiance kabelstam till rumstermostat fascio cavi per termostato ambiente mazo de cables con termostato de ambiente				●					●	●	●	●	●		L = ca. 3000 mm L = approx. 3000 mm L = env. 3 000 mm L = ca. 3 000 mm Largo = aprox. 3.000 mm	◆ 31916C
	Kodierstecker coded plug fiche de codage kodningskontakt spina di codifica conector macho codificado				●					●	●	●	●	●		zu / to / pour / för / per / para 348 75A	35158A
	Adapterkabelbaum adapter cable adapteur adapter kabel fascio cavi cable adaptador				●					●	●	●	●	●		zu / to / pour / för / per / para 348 75A	34169B
	Raumthermostat, mechanisch room thermostat, mechanic termostat d'ambiance, mécanique rumstermostat, mekanisk termostato ambiente, meccanico termostato ambiental, mecanico				●					●	●	●	●	●		Wechsler / change over / basculant / växlande / di scambio / de cambio  für Fahrzeuggebläse / for vehicle fan / ventilateur véhicule / för fordonsventilator / ventola veicolo / para ventilador del vehículo	25011C

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Data / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	<p>Raumthermostat (Regelthermostat) room thermostat (control thermostat) termostat d'ambiance (de régulation) rumstermostat (driftstermo- stat) termostato ambiente (di circuito) termostato ambiental (modo operativo)</p>			●					●	●	●	●	●	●		<p>Wechsler / change over / basculant / växlande / di scambio / de cambio</p> <p>mit Ein/Aus-Schalter / with switch on/off / avec interrupteur marche/arrêt / med strömställare till/ frånkoppl. / con interrut- tore accens. / spegnim. / con conmut. conectar/ desconect.</p>	70947A
	<p>Raumthermostat (Regelthermostat) room thermostat (control thermostat) termostat d'ambiance (de régulation) rumstermostat (driftstermo- stat) termostato ambiente (di circuito) termostato ambiental (modo operativo)</p>			●												<p>Wechsler / change over / basculant / växlande / di scambio / de cambio</p> <p>mit Ein/Aus- und Teillast- Schalter / with switch on/ off and reduced heat/ in- terrup. marche/arrêt et charge part. / strömstäl- lare till/frånkoppl. + del- last / interruttore acc. / spegn. e pot. ridotta / conm. conect-/ desconect. y reg part.</p>	70948A
	<p>Temperatursensor extern temperature sensor, external capteur de température exter- ne temperatursensor extern termosensore esterno sonda térmica externa</p>	●														<p>ca 5 m lg</p> <p>für / to / pour / för / per / para AT 2000</p> <p>(Beutel / bag / sachet /</p>	9005008A
	<p>Temperatursensor extern temperature sensor, external capteur de température exter- ne temperatursensor extern termosensore esterno sonda térmica externa</p>	●														<p>ca 5 m lg</p> <p>für / to / pour / för / per / para AT 2000 ST / Marine</p>	9005004B
	<p>Deckel mit Bohrung/ Lid with hole/ Couvercle avec perça- ge/lock med hål/ coperchio con apertura/ Tapa con per- foración</p>	●														<p>für / to / pour / för / per / para AT 2000 ST</p>	29718B
	<p>Temperatursensor extern temperature sensor, external capteur de température exter- ne temperatursensor extern termosensore esterno sonda térmica externa</p>	●														<p>ca 2,5 m lg</p> <p>für / to / pour / för / per / para AT 2000 ST / Marine</p>	9014694A

# 7

**Elektrische Bedienelemente**  
**Electric controls**  
**Organes de service électriques**

**Elektriska manöverelement**  
**Elementi di comando elettrici**  
**Elementos de mando eléctricos**

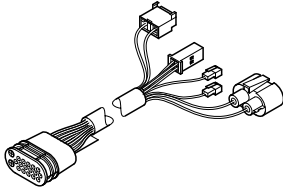
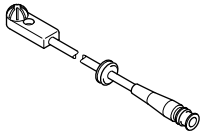
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air_Top 2000/ S /ST	Air_Top 3500/5000 /ST	Air_Top EVO 3900	HL 90	Thermo_Top	Thermo_Top C/E/P/Z	Thermo_Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Num. de ped.
	Kabelbaum wiring harness prise mâle kontakt spina maschio enchufe	●														ca 4,2 m lg.  für / to / pour / för / per / para AT 2000 ST / Marine	9014657A
	Temperatursensor extern temperature sensor, external capteur de température externe temperatursensor extern termosensore esterno sonda térmica externa	●	●													ca 5,0 m lg. ca 20 m lg.  für / to / pour / för / per / para AT 3500 / 5000 ST (Beutel / bag / sachet /	93205A 92649B

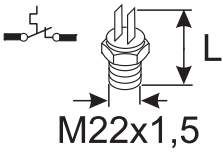

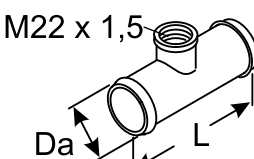
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S/ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Thermostat (Regelthermostat) thermostat (control thermostat) thermostat (de régulation) termostat (driftstermostat) termostato (di circuito) termostato (modo operativo)									●	●	●	●	●	●	35 - 42°C; Öffner / opener / contact de repos / brytkon- takt / disp. apertura / contac- to de apertura L = 38; ■ 6,3 mm	408298
										●	●	●	●	●	●	62 - 70°C; Öffner / opener / contact de repos / brytkon- takt / disp. apertura / contac- to de apertura L = 39,5; ■ 6,3 mm	261130
										●	●	●	●	●	●	71 - 76°C; Öffner / opener / contact de repos / brytkon- takt / disp. apertura / contac- to de apertura L = 39,6; ■ 6,3 mm	43292A
																73 - 78°C; Öffner / opener / contact de repos / brytkon- takt / disp. apertura / contac- to de apertura L = 39,6; ■ 6,3 mm	43308A
																83 - 88°C; Öffner / opener / contact de repos / brytkon- takt / disp. apertura / contac- to de apertura L = 39,6; ■ 6,3 mm	89558A
																83 - 98°C; Öffner / opener / contact de repos / brytkon- takt / disp. apertura / contac- to de apertura L = 39,6; ■ 6,3 mm	35824A
	Dichtring gasket ring joint o-ring guarnizione junta									●	●	●	●	●	●	22 x 27 Cu	217336
	Rohrstutzen Tee piece manchon skarvrör raccordo per termostato conexión para termostato									●	●	●	●	●	●	Da = 38; L = 100 St	138169



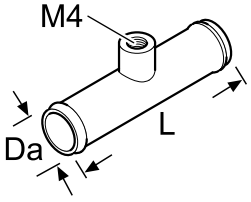
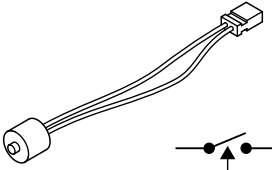
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Thermoschalter Thermo Top (C) & Thermo Top Evo thermo switch / interrupteur thermique / strömbrytare thermo / interruttore termico / interruptor thermo					•	•									2 °C 10°C  Schließer / closer / ferme- ture / chiusore / cerrador  Zuheizfunktion der Stand- heizung bei niedrigen Aus- sentemperaturen / additional heating function for parking heater with low external temperatures / fun- zione di riscaldamento ad- dizionale per parking heater in caso di temperature esterne basse	9023147A 9023146A
	Halter Thermoschalter / support thermo switch / support pour interrupteur thermique / hållare för strömbrytare thermo / sostegno per interruttore termico / soporte por inter-					•	•										9023145A
	Rohrstutzen kpl. pipe socket cpl. tubulure cpl. skarvrör kpl. raccordo per termostato cpl. conexión para termostato cpl.					•	•	•	•	•			•			Da = 15 mit Gewindeeinsatz / with threaded insert / avec insert de filetage / med gänginsats / con filetto ripor- tato / con inserto roscado M4; L = 65 St Da = 18 mit Gewindeeinsatz / with threaded insert / avec insert de filetage / med gänginsats / con filetto ripor- tato / con inserto roscado M4; L = 65 St	119064  1310365A
	Thermostat thermostat thermostat termostato termostato					•	•	•	•	•			•			Schließer 40 °C / Closer 40 °C / Contact à fermeture 40 °C / slutkontakt 40 °C / disp. chi- usura 40 °C / Contacto de cierre 40 °C	109867

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Thermostat (Regelthermostat) thermostat (control thermostat) thermostat (de régulation) thermostat (driftstermostat) termostato (di circuito) termostato (modo operativo)									●	●	●	●			15 - 95°C;  einstellbar / adjustable / réglable / inställbar / regolabile / ajustable  siehe / see / voir / se / vedere / ver: INFO 07/2003	9007198A
	Sicherheits-Temperaturbegrenzer overheat thermostat thermostat de sécurité säkerhetstemp. begränsare limitatore termico di sicurezza									●				●		35 - 95°C;  einstellbar / adjustable / réglable / inställbar / regolabile / ajustable	◆ 399531
	Röhrenlampe light bulb ampoule lampa lampadina bombilla	●	●	●	●	●				●	●	●	●	●		12 V / 2 W  zu / to / pour / för / per / para 388 742 + 388 750	161748
	Leuchte (Betriebsanzeige) light (operation indicator) lampe (voyant de service) kontrollampa (driftsind.) lampada (spia funzionamento) lámpara (indicación de	●	●	●	●	●				●	●	●	●	●	●	LED, 12 V rt ge	9010633A 9013101A
	Sicherungshalter mit Sicherung fuse holder with fuse support du fusible avec fusible säkringshållare med säkring															16 A rot / red / rouge / röd / rosso / rojo  max. 16 A	250848
	Sicherung, kpl. mit Stecker fuse, compl. with connector fusible, compl. avec raccordement säkringshållare, kompl. med kontakt fusibile, compl. con portaspina fusible, compl. con conector	●	●	●	●	●				●	●	●	●	●	●	wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable  für Flachsicherungen / for flat fuses / pour fusibles plats / för flätsäkring / per fusibili piatti / para fusible plano: ■ 6,3 mm; SAE J1284	1301682A

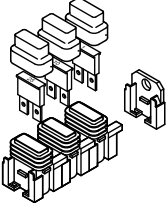
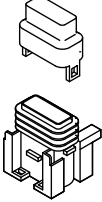

Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	MTA Sicherungen (Beutel) MTA fuses (bag) fusibles MTA (sachet) MTA säkringar (påse) fusibili MTA (sacchetto) portafusibles MTA (bolsa)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Reparatur Sicherungshalter / fuse holder repair / réparation de porte-fusibles / reparation säkringshållare / riparazione portafusibili / portafusibles de reparación  Ersatz für / replacement for / kit de rechange pour / utbyte för / ricambio per / recambio para 15711B / 14878A  für Flachsicherungen / for flat fuses / pour fusibles plats / för flätsäkring / per fusibili piatti / para fusible plano: ■ 6,3 mm; SAE J1284  siehe / see / voir / se / vedere / ver:	9008710C
	Sicherungshalter fuse holder porte-fusibles säkringshållare portafusibili portafusibles	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 A, sw 5 A, be 7,5 A, br 10 A, rt 15 A, bl 20 A, ge 25 A, ws 30 A, gn  wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable  für Flachsicherungen / for flat fuses / pour fusibles plats / för flätsäkring / per fusibili piatti / para fusible plano: ■ 6,3 mm; SAE J1284	66439A 67290A 66440A 66441A 66442A 66443A 66444A 66445A
	Befestigung für Sicherungshalter mounting for fuse holder fixation pour porte-fusibles fäste för säkringshållare fissaggio per portafusibili	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Beutel, mit Schrauben / bag, with screws / sachet, avec vis / påse med skruvar / sacchetto, con viti / bolsa, con tornillos	66446A


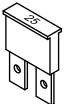
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Doppelflachfederkontakt double blade terminal spring contact contact à ressort à lame double dubbel-flatfjäderkontakt contatto elastico doppio contacto elástico plano do- ble	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 1,5 mm, Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011645A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2,0 ... 3,0 mm, Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011647A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	4,0 ... 6,0 mm, Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 / unités påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9009029A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	für MTA-Sicherungsträger / for MTA fuse holder / pour portefusibles MTA / för MTA- säkringshållare/per portafu- sibili MTA / para portafusi-	
	Flachsicherung SAE J 1284 blade-type fuse SAE J 1284 fusible plat SAE J 1284 flatsäkring SAE J 1284 fusibile piatto SAE J 1284 fusible plano SAE J 1284	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 A, sw (20x) 7,5 A, br (20x) 15 A, bl (20x) 20 A, ge (20x) 25 A, ws (20x)	9023140A 9024083A 9023139A 9023141A 9023142A
																■ 6,3 mm	


Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.	
	<p>Einzeladerabdichtung single core seal étanchéité pour brin individuel enkelpartstätning guarnizione cavo singolo conexión del cargador individual</p>															wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable	9011626A	
																	0,35 ... 1,0; bl; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / pàse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011955A
																	0,5 ... 0,75; gn; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / pàse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011627A
																	0,5 ... 1,5; ws; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011631A
																	2,5; rt; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / pàse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	
																	wasserdicht, für MTA-Sicherungsträger / watertight, watertight, for MTA fuse holder / étanche, pour porte-fusibles MTA / vattentät, för MTA-säkringshållarer / a tenuta stagna, per portafusibili MTA / impermeable, para portafusibles MTA	
																	0,5 ... 1,5; ws; Beutel 5 Stück / bag of 5 / sachet de 5 unités / pàse 5 st. / sacchetto da 5 p.zi / bolsa de 5 unidades	9009028A
															2,0 ... 4,0; ge; Beutel 5 Stück / bag of 5 / sachet de 5 unités / pàse 5 st. / sacchetto da 5 p.zi / bolsa de 5 unidades	9009027A		

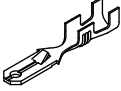
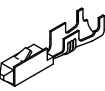
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flachstecker ■ 2,8 mm blade-type plug ■ 2.8 mm fiche plate de ■ 2,8 mm flatstiftkontakt ■ 2,8 mm spina piatta da ■ 2,8 mm conector plano de ■ 2,8 mm	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 1,0 mm, Beutel 2 Stück / bag of 2 / sachet de 2 unités / påse 2 st. / sacchetto da 2 p.zi / bol- sa de 2 unidades  mit Seals u. Steckern / with seals and plugs / avec joints étanches et fiches / med för- seglingar och kontaktdon / con guarnizioni di tenuta e spine / con sellos y conecto- res macho  Für wasserdichte Stecker / pour fiches étanches / for watertight plugs / för vatten- täta kontaktdon / per spine a	9011628A
	Flachfederkontakt ■ 2,8 mm blade-type spring contact ■ 2,8 mm contact à ressort à lame de ■ 2,8 mm flatfjäderkontakt ■ 2,8 mm contatto elastico piatto ■ 2,8 mm contacto elástico plano de ■ 2,8 mm	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 ... 2,5 mm, Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  mit Seals u. Steckern / with seals and plugs / avec joints étanches et fiches / med för- seglingar och kontaktdon / con guarnizioni di tenuta e spine / con sellos y conecto- res macho  Für wasserdichte Steckhül- sengehäuse 2-polig / for 2- pin watertight plug sleeve casing / pour fiches étan- ches / för vattentät kontak- thus 2-poligt / per portaspina femmina a 2 poli a tenuta stagna / para so-	9011664A

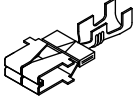

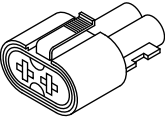
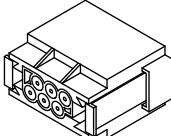
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flachfederkontakt blade-type spring contact contact à ressort à lame flatfjäderkontakt contatto elastico piatto contacto elástico plano	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	4 ... 6 mm, Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  für wasserdichte Steckver- bindungen / for watertight plug connections / pour con- necteurs étanches / för vat- tentäta anslutningar / per collegamenti a spina imper- meabili / para conexiones de clavija estancas  mit Seals u. Steckern / with seals and plugs / avec joints étanches et fiches / med för- seglingar och kontaktdon / con guarnizioni di tenuta e spine / con sellos y conector- es macho	9011969A
	Buchsenkontakt socket contact contact à douille hylskontakt contatto femmina conector hembra	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,75 mm, Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 20 unités / pãse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  Für wasserdichte Steckhül- sengehäuse 6-polig / for 6- pin watertight plug sleeve casing / pour boîtiers de pri- se femelle étanches 6 pôles / för vattentät kontakthus 6- poligt / per portaspina fem- mina a 6 poli a tenuta stag- na / para soportes de la caja del conector impermeables de 6 polos	9011666A
 	Reparaturbeutel Kabelbaum Thermo Top C/E/P/Z; ko- mplett für 2 und 6 poligen Stecker Heizgerät / Repair bag wiring harness, complete for 2 and 6-pin plug heater / Sachte de réparation faisceau des câbles; complet pour fiche appareil à 2 et à 6 pôles / Saccetto riparazione; com- pleto per spina riscaldatore a 2 e a 6 poli / Pãse för repara- tion; komplett för två- och sexpolig kontakt värmare / Bolsa del reparo; completo					●	●	●								wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable	9011968A

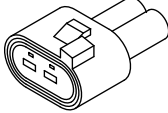
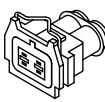
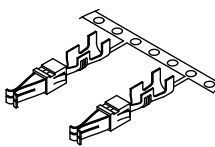
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flachsteckergehäuse 2-polig blade-type plug casing (2-pin) boîtier de fiche plate 2 pôles flatstifthus, 2-poligt					●	●	●	●							wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable	82168A
	Steckhülsegehäuse 2-polig plug sleeve casing (2-pin) boîtier de prise femelle 2 pôles kontakthus, 2-poligt portaspina femmina a 2 poli soporte de la caja del conector de 2 polos	●	●	●	●	●		●	●	●	●	●	●	●	●	■ 2,8 mm wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta stagna / impermeable  z. B. für Dosierpumpe oder Verlängerungen / for example for metering pump or extensions / par ex. pour pompe de dosage ou prolongateurs / t.ex. för doseringspump eller / a tenuta stagna / por ejemplo, para bomba dosificadora o alargadera  Beutel 5 Stück / bag of 5 / sachet de 5 unités / påse 5 st. / sacchetto da 5 p.zi / bol-	9011633A
	Junior-Power-Timer Junior Power timer Junior-Power-Timer Junior-Power-timer Junior-Power-Timer Temporizador de encendido Junior	●	●	●	●	●		●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 1,0; ws; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / påse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  auch für Flachstecker 2,8 mm / also for blade-type plug / également pour fiches plates 2.8 mm / även för flatstiftkontakt 2,8 mm / anche per spine piatta 2,8 mm / también para conector plano de 2,8 mm  wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta	9011634B




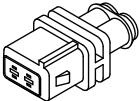
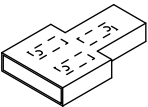
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Relais (Wechsler) mit Befestigungslasche / relais (changer) with fixating clip / relais (changeur) avec clip de fixation / relais (växlare) med clip för fastsättning / relais (cambiatore) con clip di fissaggio / relais (cambiano) con clip de fijación	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	12V; 30 / 50 A  Mit Steckhülsegehäuse und Flachsteckhülsen, Kunststoffgehäuse / With connector housing and flat fuses, plastic housing / Con portaspina femmina e fusibili piatti, involucro di plastica	9023375A
	Einzeladerabdichtung single core seal étanchéité pour brin individuel enkelpartstätning guarnizione cavo singolo conexión del cargador individual	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 ... 2,5; ws; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  auch für Flachstecker 2,8 mm / also for blade-type plug 2.8 mm / également pour fiches plates 2,8 mm / även för flatstiftkontakt / también para conector plano de 2,8 mm / anche per spine piatte 2,8 mm  wasserdicht / watertight / étanche / vattentät / a tenuta	9011627A
	Steckhülsegehäuse 2,8 mm plug sleeve casing 2.8 mm boîtier de prise femelle 2,8 mm kontakthus, 2,8 mm portaspina femmina 2,8 mm soporte de la caja del conector de 2,8 mm	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Beutel 5 Stück / bag of 5 / sachet de 5 unités / pàse 5 st. / sacchetto da 5 p.zi / bolsa de 5 unidades  2-polig, wasserdicht / 2-pin, watertight / 2 pôles, étanche / 2-poligt, vattentät / a 2 poli, a tenuta stagna / 2 polos, impermeable	9011632B
	Leitungsverbinder 3-fach 3-way cable connector connecteur 3 fils kabelförbindelse (3-polig) connettore triplo unión de cables triple	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	6,3 mm; Beutel 5 stück / bag of 5 / sachet de 5 unités / pàse 5 st. / sacchetto da 5 p.zi / bolsa de 5 unidades	9011959A

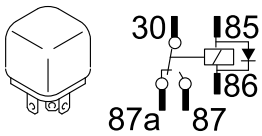

Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Relais (Wechsler) relay (change over) relais (basculant) relä (växlande) relais (di scambio) relé (de cambio)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	24 V; 10/20 A  Metallgehäuse / metal housing / boîtier métallique / metall hus / acciaio / acero  12 V; 30/50 A 12 V; 20/40 A  Kunststoffgehäuse / plastic housing / matière plastique / plast / plastica / plástico	248401   9016500A 9005553A
	Steckhülsegehäuse (für Relais) connector housing (to relay) fiche de raccordement (pour relais) polblock (för relä) portaspina femmina (per relais) portahembras (para relé)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	5 polig / 5 pins / 5 pôles / 5-polig / 5 poli / 5 polos  zu / to / pour / för / per / para 248398, 248401, 15752A, 80267A, 9005553A, 98525A	216542

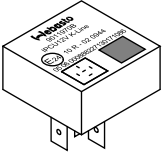
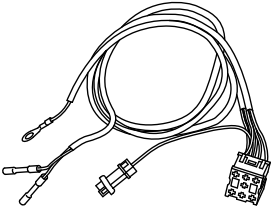
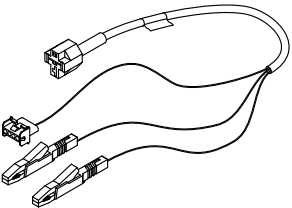
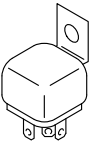
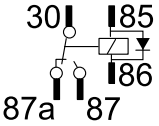
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	IPCU (Kit)/ IPCU (kit)/ Kit IPCU/IPCU (kit)/ IPCU (Kit)/ IPCU (kit)					•	•	•	•							bestehend aus: / consisting of: / comprenant : / består av: / costituito da: / consi- stente en:	9013645A
						•	•	•	•							IPCU Control Unit 400 Hz IPCU control unit 400 Hz unité de Contrôle IPCU 400 Hz IPCU Control Unit 400 Hz centralina IPCU 400 Hz unidad de control IPCU 400	9011674B
						•	•	•	•							Kabelbaum für Gebläsean- steuerung / blower connec- tion wiring harness / faisceau de câbles de la soufflante / kabelstam för fläktstyrning / fascio di cavi per comando ventola / ar- nés de cables para el con-	9013174B
						•	•	•	•							Kabelbaum zum Program- mieren / wiring harness for programming / faisceau de câbles de programmation / kabelstam för programme- ring / fascio di cavi per la programmazione / arnés de cables para	9011069A
 	Relais (Wechsler, Diode einge- baut) relay (change over, built in diode) relais (basculant avec diode in- corp.) relä (växlande, inb. diod) relais (di scambio, con diodo) relé (de cambio, con diodo)	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	12 V; 20/30 A 6,3 mm, mit sep. Befestigungslasche für / with separate fastening lug for / avec boucle de fixa- tion séparée / med sep. fäst- flik / fascetta di fissaggio separata / con lengüeta de fijación separada para 216542	98525A
																Kunststoffgehäuse / plastic housing / matière plastique / plast / plastica / plástico	

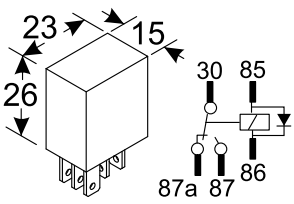
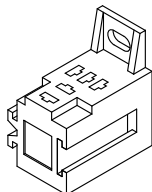
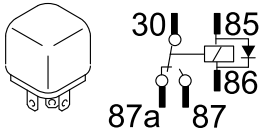
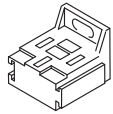
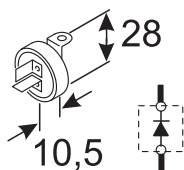
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/IZ	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Relais (Wechsler, Diode eingebaut) relay (change over, built in diode) relais (basculant avec diode incorpor.) relä (växlande, inb. diod) relais (di scambio, con diodo) relé (de cambio, con diodo)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	12 V; 25 A 6,3 mm / 5 mm für / for / pour / för / per / para 66466A  Kunststoffgehäuse / plastic housing / matière plastique / plast / plastica / plástico	98560A
	SteckhülSENSOCKEL (für Relais) connector housing (for relay) support de raccordement (pour relais) sockel (för relä) portaspina fem. a zoccolo (per relais) portahembras (para relé)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	5 polig / 5 pins / 5 pôles / 5-polig / 5 poli / 5 polos  zu / to / pour / för / per / para 98560A	66466A
	Relais (Wechsler, Diode eingebaut) relay (change over, built in diode) relais (basculant avec diode incorp.) relä (växlande, inb. diod) relais (di scambio, con diodo) relé (de cambio, con diodo)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	24 V; 10/20 A  Metallgehäuse / metal housing / boîtier métallique / metall hus / acciaio / acero	340987
	SteckhülSENSOCKEL (für Relais) connector housing (for relay) support de raccordement (pour relais) sockel (för relä) portaspina fem. a zoccolo (per relais) portahembras (para relé)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	5 polig / 5 pins / 5 pôles / 5-polig / 5 poli / 5 polos  zu / to / pour / för / per / para 476382, 340 987, 261 483, 261 491, 971 58A	255572
	Diodenkapsel diode capsule capsule de diode diod capsula diodo cápsula de diodos	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 A max. 3 A max  Anschlussstecker / connection plug / fiche de raccordement / anslutningskontakt / spina di collegamento / clavija de conexión de 6,3 mm	210536 424560

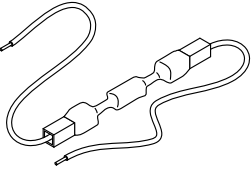




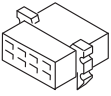
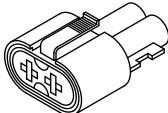
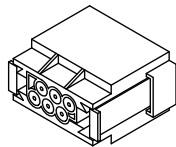
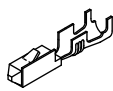
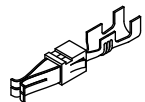


Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Sperrdiode 3A locking diode 3A boîtiers de fermeture 3A diodo di chiusura															Inclusive Verbinder / including connector / incluse connexion / inklusive förbindelse / inclusa connessione / incluida la conexión	1313644A
	Diodensatz mit Steckgehäusen diode kit with plug casings assortiment de diodes avec boîtiers à fiches diodsats med kontakthus set diodo con portaspina	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 A	70751A
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zu / to / pour / för / per / para 210 536, 424 560  ■ 6,3 mm	◆ 178713
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	6 polig / 6 pins / 6 pôles / 6-polig / 6 poli / 6 polos  zu / to / pour / för / per / para 178 837  ■ 6,3 mm	178780 328529
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, för stift portaspina maschio caja de conector plano (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	6 polig / 6 pins / 6 pôles / 6-polig / 6 poli / 6 polos zu / to / pour / för / per / para 178 780  ■ 6,3 mm	178837
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	8 polig / 8 pins / 8 pôles / 8-polig / 8 poli / 8 polos zu / to / pour / för / per / para 342 777  ■ 6,3 mm	178764
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, för stift portaspina maschio caja de conector plano (macho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	8 polig / 8 pins / 8 pôles / 8-polig / 8 poli / 8 polos zu / to / pour / för / per / para 178 764  ■ 6,3 mm	342777

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Reparaturbeutel Kabelbaum repair bag wiring harness sachet de réparation pour faisceau de câbles reparationspåse kablage sacchetto per riparazioni fascio cavi bolsa de reparación para mazo de cables <b>Bestehend aus: consisting of: comprenant: består av: består av: comprende:</b>					●	●									Komplett für 2 und 6 poligen Stecker Heizgerät Complete for 2 and 6-pin plug heater Complet pour fiche appareil à 2 et à 6 pôles Completo per spina riscaldatore a 2 e a 6 poli Komplett för två- och sexpolig kontakt värmare.	9011968A
	Buchsengehäuse 6-polig socket casing 6-pin boîtier à douilles 6 pôles 6-poligt hylshus portaspina femmina a 6 poli regleta de hembrilla de 6 polos															1 Stück; wasserdicht 1x; watertight 1 unité ; étanche 1 st., vattentät 1 pezzo; a tenuta stagna 1 unidad; impermeable	
	Buchsenkontakt 2,8 mm socket contact 2.8 mm contact à douille 2,8 mm hylskontakt 2,8 mm contatto femmina 2,8 mm conector hembra de 2,8 mm															0,75 mm, 6 Stück / 6x / 6 unités / 6 st. / 6 pezzo / 6 unidades	
	Flachfederkontakt 2,8 mm blade-type spring contact 2.8 mm contact à ressort à lame 2,8 mm flatfjäderkontakt 2,8 mm contatto elastico piatto 2,8 mm contacto elástico plano de															1,5 ... 2,5 mm, 2 Stück / 2x / 2 unités / 2 st. / 2 pezzo / 2 unidades	
	Einzeladerabdichtung single core seal étanchéité pour brin individuel enkelpartstättning guarnizione cavo singolo conexión del cargador															0,5 ... 0,75; gn; 6 Stück / 6x / 6 unités / 6 st. / 6 pezzo / 6 unidades  2,5; rt; 2 Stück / 2x / 2 unités / / 2 st. / 2 pezzo / 2 unidades	
	Flachsteckhülse 6,3 insert, female 6.3 fiche de connexion plate 6,3 flatstifthylsa 6,3 boccola per spine piatte 6,3 conector plano (hembra)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	D 1,5 - 2,5  zu / to / pour / för / per / para 178 713	◆ 176613

## 8

Elektrische Zubehörteile  
Electrical accessories  
Accessoires électriques

Elektriska tillbehör  
Accessori elettrici  
Accesorios eléctricos


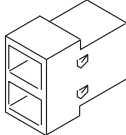



Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1 polig / 1 pin / 1 pôle / 1-polig / 1 pole / 1 polo  zu / to / pour / för / per / para 178 799	178705
	Steckhülsegehäuse connector housing (female) fiche de raccordement polblock för hylsa portaspina femmina portahembras	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2 polig / 2 pins / 2 pôles / 2-polig / 2 poli / 2 polos  ■ 6,3 mm	178721
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, för stift portaspina maschio caja de conector plano (ma- cho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2 polig / 2 pins / 2 pôles / 2-polig / 2 poli / 2 polos zu / to / pour / för / per / para 178 705, 178 713  ■ 6,3 mm	178802
	Flachsteckergehäuse connector housing (male) fiche de raccordement polblock, för stift portaspina maschio caja de conector plano (ma- cho)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	4 polig / 4 pins / 4 pôles / 4-polig / 4 poli / 4 polos zu / to / pour / för / per / para 178 756  ■ 6,3 mm	178810
	Flachsteckhülse 6,3 insert, female 6.3 fiche de connexion plate 6.3 flatstifthylsa 6,3 boccola per spine piate 6,3 conector plano (hembra) 6,3	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 2,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unité / spåse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  9011641A  ●	9011641A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,0 ... 2,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unité / spåse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  9011652A  ●	9011652A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	4,0 ... 6,0; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unité / spåse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades  zu / to / pour / för / per / para 178 705, 178 713, 178 756, 178 780, 178 764, 216 542  ■ 6,3 mm	9014955A


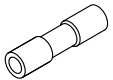
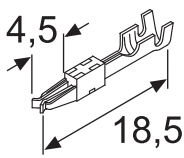
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Flachstecker 6,3 blade-type plug 6.3 fiche plate 6,3 flatstiftkontakt 6,3 sacchetto da 6,3 p.zi conector plano 6,3	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,8 ... 2,5; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 pezzi / bolsa de 10 unidades	9011640A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	2,5 ... 6,0; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 pezzi / bolsa de 10 unidades	9014955A
																zu / to / pour / för / per / para 178 799, 178 802, 178 810, 178 837, 342 777	
																■ 6,3 mm	
	Stoßverbinder, isoliert butt connector, insulated raccord abouté, isolé skarvkontakt, isolerad collegamento a giunto, iso- lato unión de carriles, aislada	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	0,5 ... 1,0; rt; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011667A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1,5 ... 2,5; bl; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011668A
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	3,0 ... 6,0; ge; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9006456A
	Micro-Timer-Kontakt micro-timer contact contact micro-timer mikro-timer-kontakt contatto micro-timer micro-temporizador de contacto					●	●									VW, bei Climatronic, für Ge- bläseansteuerung / with cli- matronic, for fan activation / avec climatronic, pour com- mande d'excitation de la soufflante / vid climatronic, för fläktstyrning / con clima- tronic, per comando del ventilatore / con climatronic para el control de soplado- res	9011644A
																Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi /	



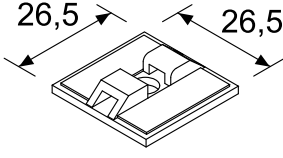
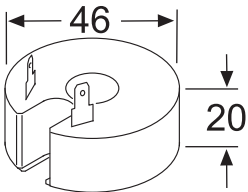
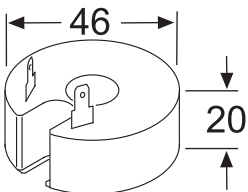
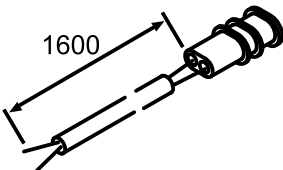
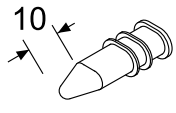
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Befestigungssockel, selbstklebend mounting plinth, self-adhesive socle de fixation, autocollant monteringssockel, självhäftande zoccolo di fissaggio, autoadesivo zócalo de fijación, autoadhesivo	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	zur Befestigung von elektrischen Leitungen mit Kabelbinder 4,8 mm breit / for fastening electric cables using cable ties, 4.8 mm wide / pour fixation de fils électriques avec collier de câblage de largeur 4,8 mm / för fäste av elektriska kablar med kabelband 4,8 mm bredd / per fissare cavi elettrici con fermacavi larghi 4,8 mm / para fijar los cables eléctricos con brida para cables con una anchura de 4,8 mm  Beutel 10 Stück / bag of 10 /	9009030A
	Widerstand resistor résistance motstånd resistenza resistencia				●	●										1,8 Ω; 40 W	32504A
	Widerstand Kit resistor résistance motstånd resistenza resistencia				●	●										0,9 Ω; 40 W Beutel mit Steckern und Befestigungsteilen / bag with mounting parts / sachet avec éléments de fixation / påse med monteringsdelar / sacchetto con parti di fissaggio / bolsa con piezas de sujeción	97981A
	Adapterkabel adapter-cable adaptateur-conduite adapter-ledning adattatore-cavo cable adaptador					●										für Umwälzpumpe / to circulating pump / pour pompe de circulation / för vattenpump / per pompa circolazione / para bomba de circulación	91743D
	Adapter adapter adaptateur adapter adattatore adaptador					●										bei Entfall UP, mit Widerstand / with no CP, with resistor / en cas d'absence l'PC, avec résistance / när VP utgår, med motstånd / se manca la pompa di circolazione, con resistenza / con correspondencia BC, con resistencia	64025A

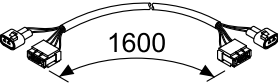
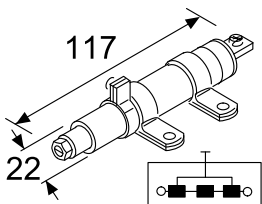
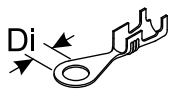
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Kabelbaumverlängerung wiring harness extension prolongation du faisceau de câbles kabelstamsförlängning prolunga fascio di cavi alargadera del arnés de cables					•		•								Verlängerung für Standard-Kabelbaum TT_C / extension for standard wiring harness TT_C / prolongation pour faisceau de câbles standard TT_C / förlängning för standardkabelstam TT_C / prolunga per fascio di cavi standard TT_C / alargadera para arnés de cables estándar TT_C	67744A
	Entstörfilter suppressor filtre d'antiparasitage avstörningsfilter filtro antidisturbo filtro antiparasitario									•	•			•	•	für Heizgerät / to heater / pour l'appareil de chauffage / för värmare / per caldaia / para calefactor  max 160 V; max 6 A	476595
	Krallenkabelschuh claw cable lug cosse de câble à griffe kabelsko capocorda a graffa terminal de cable con gar-ras	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	Di = 5 mm; 0,5 ... 1,0; Beutel 50 Stück / bag of 50 / sachet de 50 unités / pàse 50 st. / sacchetto da 50 p.zi / bolsa de 50 unidades	9011657A
		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	1,5 ... 2,5; Beutel 50 Stück / bag of 50 / sachet de 50 unités / pàse 50 st. / sacchetto da 50 p.zi / bolsa de 50 unidades	9011621A
		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	2,5 ... 6,0; Beutel 10 Stück / bag of 10 / sachet de 10 unités / pàse 10 st. / sacchetto da 10 p.zi / bolsa de 10 unidades	9011654A
		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	1,5 ... 2,5; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / pàse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011653A
		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	2,5 ... 6,0; Beutel 20 Stück / bag of 20 / sachet de 20 unités / pàse 20 st. / sacchetto da 20 p.zi / bolsa de 20 unidades	9011622A

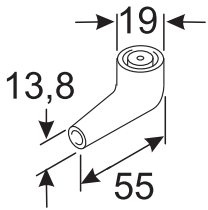
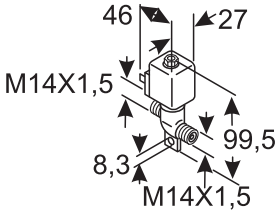

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Entstörstecker connector with suppresser prise antiparasitée avstörningskontakt spina antidisturbo enchufe antiparasitario										●	●					176478
	Magnetventil (für Brenn- stoff) solenoid valve (for fuel sy- stem) électrovanne (pour le combustible) magnetventil (för bränsle) valvola elettromagnetiva (per combustibile) válvula solenoid (para com- bustible)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	24 V; 5 W; M 14 x 1,5  ■ 6,3 mm	◆ 465674
	Zwischenlage (für Schalldämmung) rubber mounting (reduces noise) fourreau (pour insonorisati- on) gummiband (für vibr. dämpning) spessore (per riduzione rumorosità) suplemento															zu / to / pour / för / per / para 255 149	247642

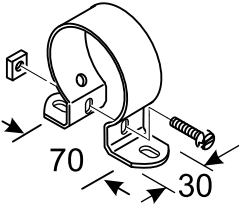
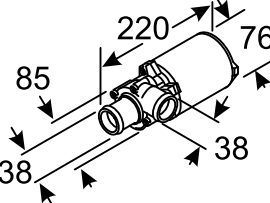
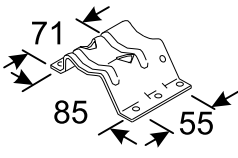
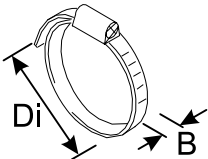
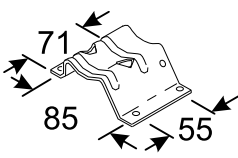
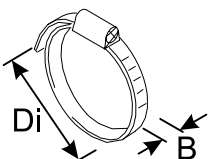
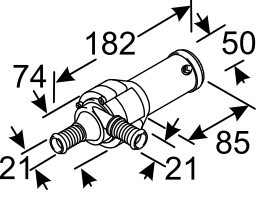
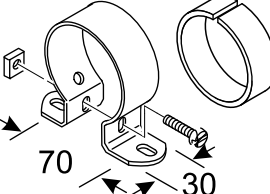
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/S /ST	Air Top 3500/5000/ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Befestigungsschelle (Auflage) mounting bracket (base) collier de serrage (support) spännklamma (fästfot) fascetta (supporto) brida para manguera (soporte)										●					zu / to / pour / för / per / para: U 4810  Beutel / bag / sachet / påse / sacchetto / bolsa	454311
	Umwälzpumpe U 4814 circulating pump U 4814 pompe de circulation U 4814 vattenspump U 4814 pompa circolazione U 4814 bomba de circulación U 4814											●●●●	●●●●			12 V / 104 W 24 V / 104 W	43151D 43152F
	Ständer stand support fästfot supporto soporte											●●●●				zu / to / pour / för / per / para: U 4814	37269A
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera para manguera											●●●●				Di = 60 ... 80; B = 12  zu / to / pour / för / per / para: U 4814	1310877A
	Ständer stand support fästfot supporto soporte											●●●●				zu / to / pour / för / per / para: U 4852, U 4818	233641
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera para manguera											●●●●				zu / to / pour / för / per / para: U 4852, U 4818 Di = 98 ... 120; B = 14,3	◆ 67373A
	Umwälzpumpe U 4846 circulating pump U 4846 pompe de circulation U 4846 vattenspump U 4846 pompa circolazione U 4846 bomba de circulación U 4846										●					12 V 24 V	35897A 35919A
	Befestigungsteile (Beutel) mounting parts (bag) pièces de fixation (sachet) fastsättningsdelar (påse) parti di fissaggio (sacchetto) elementos de fijación (bolsa)										●					zu / to / pour / för / per / para: 35897A + 35919A	83358A

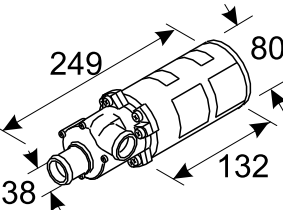
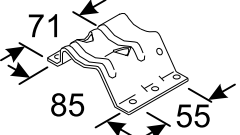
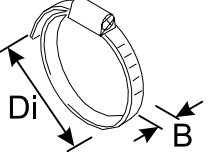
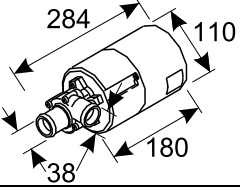
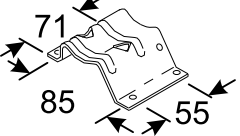
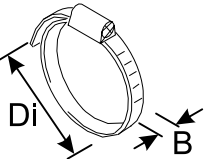
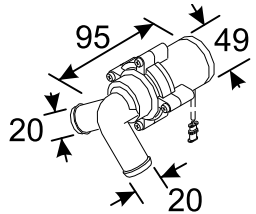
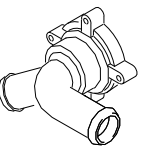
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air_Top 2000/ S /ST	Air_Top 3500/5000 /ST	Air_Top EVO 3900	HL 90	Thermo_Top	Thermo_Top C/E/P/Z	Thermo_Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Umwälzpumpe U 4854 circulating pump U 4854 pompe de circulation U 4854 vattenspump U 4854 pompa circolazione U 4854 bomba de circulación U 4854											●	●	●		24 V; 104 W Aquavent 5000 S	1301681A
	Ständer stand support fästfot supporto soporte												●	●	●	zu / to / pour / för / per / para: U 4854 Aquavent 5000 S U 4852 Aquavent 6000 S	37269A
	Schlauchschelle Hose clip Collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo Abrazadera para manguera											●	●	●		Di = 80 ... 90; B = 12 zu / to / pour / för / per / para: U 4854 Aquavent 5000 S	1310877A
	Umwälzpumpe U 4856 circulating pump U 4856 pompe de circulation U 4856 vattenspump U 4856 pompa circolazione U 4856 bomba de circulación U 4856											●	●	●		24 V	1314727A
	Ständer stand support fästfot supporto soporte												●	●	●	zu / to / pour / för / per / para: U 4818 U 4852 Aquavent 6000 S	233641
	Schlauchschelle hose clamp collier de serrage slangklamma fascetta stringitubo abrazadera para manguera											●	●	●		zu / to / pour / för / per / para: U 4818 U 4852 Aquavent 6000 S Di = 98 ... 110; B = 14,3	◆ 67373A
	Umwälzpumpe U 4847 circulating pump U 4847 pompe de circulation U 4847 vattenspump U 4847 pompa circolazione U 4847 bomba de circulación U 4847						●	●								12 V; 15 W 24 V; 15 W 138°	◆ 93008B ◆ 98237A
	Pumpengehäuse pump housing corps de pompe pumphus carter della pompa cuerpo bomba						●	●								193° Mit Dichtung und Schrauben / with joints and screws / avec joints et vis / med päckning och skruvar / con giunti e viti / con empaque y tornillos	93011C


Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Pumpengehäuse pump housing corps de pompe pumphus carter della pompa cuerpo bomba					●	●									Axial axial axial axiell assiale axial	93012C
	Umwälzpumpe U4847 ECON Circulating pump U4847 ECON Pompe de circulation Circuleringspump Pompa circolazione Bomba de circulación					●										l = 155mm	93009B
	Verlängerungskabel 4847 ECON / extension cable / pro- longateur / förlängning kabel / prolunga cavo / cable de pro- longación					●	●									l = 240mm l = 475mm	9023389A 9023388A

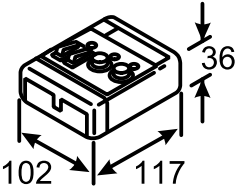
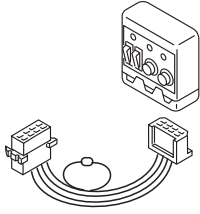
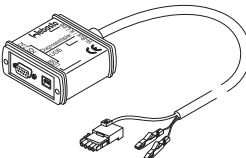
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S/ST	Air Top 3500/5000 /ST	AT EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S/ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Prüfgerät test unit appareil d'essai provninginstrumentet tester tester									●	●					12 / 24 V, deutsch / german / allemand / tyska / tedesco / alemán  mit Steuergerät / with control unit / avec boîtier de com. / med automatik / con centralina / con aparato de mando 1553	440280
	Adapter-Kabelbaum adapter cable adapteur adapter kabel fascio cavi cable adaptador									●	●					für / for / pour / för / per / para 440 280 siehe / see / voir / se / vedere / ver: Info 258  mit Steuergerät / with control unit / avec boîtier de com. / med automatik / con centralina / con aparato de mando 1563/64  siehe / see / voir / se / vedere / ver: Info 258 + TM E4-3	116274
	PC-Diagnose PC diagnosis diagnostic PC PC-diagnos diagnosi PC diagnóstico por PC  Upgrade-Kit (USB) Upgrade kit (USB) Kit de mise à niveau (USB) Uppgraderingssats (USB) Kit di upgrade (USB) Kit de actualización (USB)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	für Betriebssystem Windows / for Windows operating system / pour système d'exploitation Windows / för operativsystemet Windows / per sistema operativo Windows / para el sistema operativo Windows  USB und serielle Schnittstelle / USB and serial port / USB et interface de série / USB och seriellt gränssnitt / USB e interfac- cia seriale / USB e interfaz de serie  inkl. Adapterkabel 92566B für AT 2000 und Thermo Top Z/E/C/P / incl. adapter cable 92566B for AT 2000 and Thermo Top Z/E/C/P / avec câble adaptateur 92566B pour AT 2000 et Thermo Tp Z/E/C/ P / inkl. adapterkabel 92566B för AT 2000 och Thermo Tp Z/E/C/P / incl. cavo adattatore 92566B per AT 2000 e Thermo Tp Z/E/C/P / incluye cable adaptador 92566B	9009064D

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	AT EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC			●		●										Auch für Aufrüstkit / Also for upgrade kit / Aussi pour kit de mise à niveau / Och för uppgraderingssats / Anche per kit di upgrade / Tambien por kit de actualización (1533 Uhr/ Clock/ Horloge/ klokka/ orologio/ Reloj und/ and/ et/ och/ e/ y oder/ or/ ou/ eller/ o/ o Telestart)	1301783B
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos cavo adattatore diagnosi PC									●						für / for / pour / för / per / para Thermo 90	83661B
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos									●						für / for / pour / för / per / para Thermo 90 S /Thermo 90 ST / Thermo 50 MAN	92556B
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos															für / for / pour / för / per / para BW 80 / DW 80 /	21333B
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos	●				●	●									für / for / pour / för / per / para AT 2000/S Thermo Top Z / C / E / P	92566B
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos	●	●													für / for / pour / för / per / para AT 3500/5000/ST AT 2000 ST	92555B



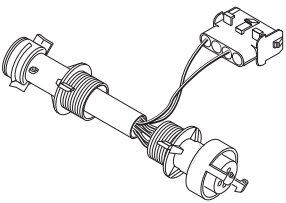
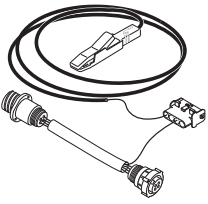
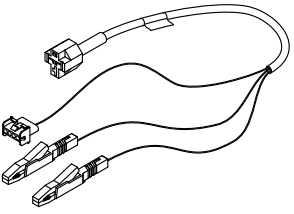
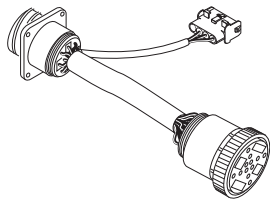
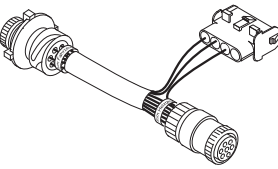
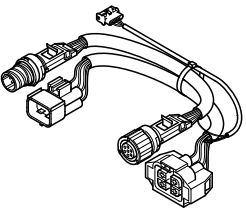
Bild Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	AT EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos												●			für / for / pour / för / per / para DW 230 / 300 / 350 Thermo 230 / 300 / 350	9017819D
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos												●			für / for / pour / för / per / para DW 230 / 300 / 350 Thermo 230 / 300 / 350	◆ 88336D
	Programmierkabel IPCU IPCU programming cable câble de programmation IPCU programmeringskabel IPCU cavo di programmazione					●										für / for / pour / för / per / para	9011069A
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos												●			für / for / pour / för / per / para DW 230 / 300 / 350 Thermo 230 / 300 / 350 (Van Hool)	92637A
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos												●			für / for / pour / för / per / para DW 230 / 300 / 350 Thermo 230 / 300 / 350 (MB/Citaro)	66265A
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos												●			für / for / pour / för / per / para Thermo 230 / 300 / 350 (126 Rail) Thermo 230 / 300 / 350 (155 Rail)	9012265C

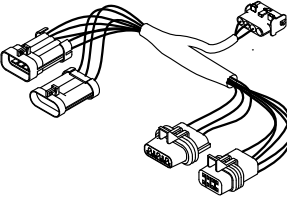
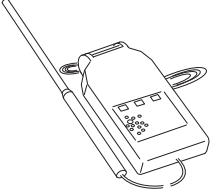
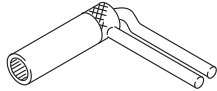
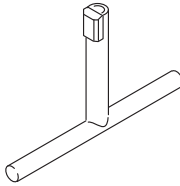
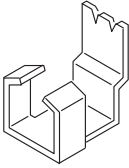
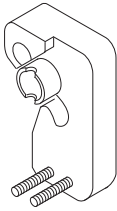
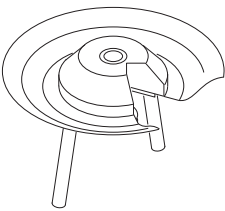
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	AT EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Adapterkabel PC-Diagnose PC diagnostic adapter cable câble adaptateur de diagnostic PC adapterkabel PC-diagnos													●		für / for / pour / för / per / para GBW 300	◆9007825B
	CO2-Messgerät CO2 tester appareil de mesure du CO2 CO2-mätdon strumento di misura CO2 aparato medidor de CO2	●	●	●	●	●			●	●	●	●	●	●	●	zu beziehen bei / can be purchased from / disponible chez / att köpa hos / reperibile presso / suministra:  MSI Elektronik GmbH Rohrstr. 52 D-58095 Hagen	
	Heizgeräteprüfstand/ Heater-unit test bench/ Banc d'essai appareil de chauffage/ värmprov-instrument/ banco di prova riscaldatori/ Banco de prueba de los calefactores	●	●	●	●	●			●	●						zu beziehen bei / can be purchased from / disponible chez / att köpa hos / reperibile presso / suministra:  Fa. Cartec KFz und Bootselektronik Heidelerchenstr. 26 28777 Bremen	
	Brennstoffpumpendruckmanometer (Koffer)/ Fuel-pump pressure gauge (case)/ Manomètre de refoulement pompe à combustible (coffret)/ bränslepumptryckmanometer (väska)/ manometro a pressione per pompa combustibile	●	●	●	●	●			●	●						zu beziehen bei / can be purchased from / disponible chez / att köpa hos / reperibile presso / suministra:  Fa. GMT München mbH Ständlerstraße 20 81549 München	

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
	Düsenschlüssel, für Zerstäuberdüse nozzle wrench, for fuel nozzle clef, pour gicleur atomiseur specialverktøy, för munstycke chiave, per ugello polverizzatore llave, para pulverizador										●	●			●	DBW 2010/12/16, DBW 2020/22, DBW 300, DBW 350, DBW 460	66971A
	Steckschlüssel, zum Festhalten des Schaufelrades mit Welle tool for holding shaft clé pour serrage du montage d'arbre specialverktøy, för förbr. luftfläkt chiave a spina p. smontaggio ventola llave p. sujeción del rodete con eje										●					DBW 2010/12/16	218375
	Lehre, für Zündelektroden gauge, for ignition electrodes calibre, pour electrodes d'allumage mall, för tänelektroder calibro per elettrodi di accensione calibre para bujia incandescente										●	●				DBW 2010/12/16, DBW 2020/22, DBW 300, DBW 350	310646
	Einstellvorricht. für Druckrohr/ Zerstäuber adjusting tool for pipe/atomiser outil de réglage pour tub./ pulvérisat. usterverktøy för brännar/bränsleled. attrezzo regolaz. per tubaz./ polverizz. elemento de ajuste para tubo de presión/pulverizador															HL 10011	233056
	Einstellvorrichtung für Brennstoffleitung adjusting tool for fuel line outil de réglage pour tuyau de comb. usterverktøy för bränsleled. attrezzo regolaz. per tubo combustibile elemento de ajuste para tubo flexible															HL 90	86645A

# 11

**Spezialwerkzeug**  
**Special tools**  
**Outillage spécial**

**Specialverktøy**  
**Attrezzi speciali**  
**Herramientas especiales**

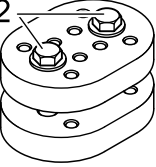
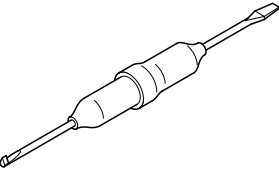
Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Num. de ped.
 <p>SW22</p>	<p>Planziehwerkzeug  flat drawing tool  outil d'emboutissage à plat  underhållsverktyg  trafila orizzontale  herramienta de embutición  plana</p>	●	●	●											<p>Einbauhilfswerkzeug für  Sickenglättung / installati-  on tool for bead smoothing  / outil d'aide au montage  pour polissage des moulu-  res / monteringsverktyg för  falspolering / attrezzo di  montaggio per lisciatura di  nervature / herramienta  auxiliar de montaje para</p>	82229A	
	<p>Ausbauwerkzeug  removing tool  outil de démontage  demonteringsverktyg  attrezzo di smontaggio  herramienta de desmontaje</p>								●						<p>für Stecker / for plug / pour  fiche / för kontaktdon / per  spine /  para el conector macho  Thermo 90 /S /ST</p>	84279A	

Bild Fig. Fig. Bild Fig. Illustr.	Benennung Description Désignation Benämning Denominazione Denominación	Air Top 2000/ S /ST	Air Top 3500/5000 /ST	Air Top EVO 3900 5500	HL 90	Thermo Top	Thermo Top C/E/P/Z	Thermo Top EVO	Thermo 50	Thermo 90/ S /ST	DBW 2010/2016	DBW 2020/300/350	Thermo 230/300/350	GBW 300	DBW 470	Daten / Hinweise Data / Remarks Données / Remarques Data / Anmärkning Dati / Note Datos / Indicación	Best.-Nr. Part. no Réf. Best. nr No. di cat. Núm. de ped.
		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
	Fett Isoflex LDS 18 spezial grease Isoflex LDS 18 special graisse Isoflex LDS 18 spéc. specialfett typ Isoflex LDS 18 grasso Isoflex LDS 18 spez. grasa Isoflex LDS 18 especial	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	1000 g 45 g für Getriebe und Kugellager / for gearing and ball bearing / pour rouages et roulem. à billes / för kuggjul och kullager / per ingranaggio e cuscino a sfera / por egranaje y rodamient. de bolas	143847 143820
	Sicherungslack rot locking varnish red laque à protection rouge säkerhets låslack röd vernice di protezione rosso laca protectora roja	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	20 ml für Schrauben und Muttern / for screws and nuts / pour vis et écrou / för skruv och muttern / per vite e dado / para tornillos y tuercas	154245
	Schutzwachs (transparent) protective wax (transparent) spray de cire à protection (transp.) säkerhets vax, spray (transparent) cera di protezione, spray (trasp.) cera protectora en aerosol (transp.)	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	600 ml für Korrosionsschutz / for anticorrosive / pour anticorrosif / för antikorrosion / per anticorrosivo / para anticorrosivo	111329
	Spezial-Kontaktspray special contact spray anticorrosif spécial (spray) spez. antikorrosion spray anticorrosivo spez. (spray) anticorrosivo especial en aerosol	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	250 ml für elektrische Verbindungen / for electrical connections / pour branchements électriques / för elektriska anslutningar /	101322
	Dichtmasse Silicon Typ 1209 jointing paste Type 1209 pâte à joints Silikon Typ 1209 tätningspasta Silikon Typ 1209 pasta sigillante Silikon Typ 1209 pasta selladora Silikon Typ 1209				●	●			●	●						30 ml 310 ml	23730A 21113A
	Kleb-dichtstoff Loctite 5398 glue-sealant colle-joint lim-tätning colla-sigillante cola -junta hermetizante	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	Flasche 310ml	9023149A